

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles, 3 de Julio de 1929

Diario Republicano

San Sebastián.-Año XLV.-Núm. 17.998

## EL CASO ASUERO

### Vulgaridad, no popularidad

Por Gabriel Alomar

Lo que llamaríamos cuestión Asuero no es un asunto exclusivamente médico. Es la manifestación clarísima de una enfermedad social. Como síntoma, ese lamentable desbordamiento de locura colectiva se corresponde con muchos otros caracteres del ambiente de morbosidad que nos envuelve. Todas las formas de la vida espiritual de un país se entrelazan. Cuando en una de ellas, por ejemplo en la política, notamos una atrofia o una parálisis, necesariamente aparecen los síntomas concomitantes. Puede establecerse una proporción matemática entre las formas respectivas.

Atravesamos un período de curanderismo general. Desde que hemos oído proclamar que el mejor de los gobiernos es el que prescinde de la política, es natural que veamos también la mejor manera de curar en la que hace caso omiso de toda expresión científica y de todo vínculo con la gran solidaridad universal de la Medicina.

Lo más curioso es que ese empirismo aparece al mismo tiempo que se difunde el famoso tópico de la "tecnocracia", o sea, de la sustitución de la soberanía nacional por oligarquías de técnicos, especie de mandarínato o colegio sacerdotal poseedor del gran secreto. Es que se quiere a los técnicos para funciones ajenas precisamente a su técnica, lo cual es otra forma de curanderismo. Y sobre todo, se les quiere para justificar o disimular la intrusión de los curanderos en la función gubernativa.

Miremos a nuestro entorno. Un necio providencialismo nos invade. Habiendo perdido la fuerte conciencia de nuestra eficacia personal soberana, el celo por la integridad de nuestra libre acción, esperamos del prestigio taumaturgico lo que no podemos ya confiar a nuestra actividad. Retornamos al estado primitivo en que los hombres se inclinaban ante el mago, que sabía conjurar con su varilla el ataque de las fuerzas ocultas, el odio de los malos. Acechamos el oscuro fondo de las enredadas para atisbar la aparición misteriosa de un Mesías, no por lo que pueda portar con su palabra libertadora, sino por la facultad del milagro con que pueda sanar nuestra miseria corporal, única que sentimos. En la actual depresión de los valores espirituales, cuando hemos oído también afirmar que la verdadera vitalidad de un país se mide por la satisfacción de sus intereses materiales, el único afán es la salud externa, el exorcismo aparatoso contra los poderes mágicos.

El caso Asuero no es una manifestación de popularidad, sino de plebeísmo. Lo "popular" no es lo "vulgar". No hay oposición mayor que la que media entre esos dos conceptos: "pueblo" y "plebe". Otras veces me he referido a su originaria distinción, tan clara en sus formas romanas, "populus, plebs". El Pueblo representa la capacidad solidaria de soberanía, por un grado de conciencia civil superior. Recuérdese la fórmula patricia S. P. Q. R. Del Pueblo nacia la ley. La Plebe, aparte, vegetando en una cultura inferior, hacia los plebiscitos, y de ella se formó el núcleo de fuerza en que se apoyaron después los poderes militares, imperiales o cesáreos. Y hasta nuestros días ha persistido esa concepción del plebiscito como aclamación sentimental, no colectiva, de los providencialismos políticos.

Si a una multitud o a un plebeyo de espíritu le das a escoger entre dos explicaciones de un mismo fenómeno, la una racional y la otra milagrosa y absurdamente fantástica, invariablemente se decidirá por ésta. Hay un afán folletinesco o melodramático en el alma rudimentaria de las turbas; es la única forma permitida a su sed de ilusión. La Psicología de las multitudes debería inducir de esa experiencia curiosas explicaciones.

España se ha convertido estos días en un inmenso Lourdes. Ha pasado sobre nosotros, simbólicamente, la sombra de Rasputin, representación a la vez de hechicería y baja política. La vara de Moisés ha luchado, a los ojos del vulgo, contra la rivalidad supuesta de las varas sacerdotales egipcias... Un zahorí ha tenido su bastoncillo sobre la oculta vena vital del país y ha suscitado la aclamación de las muchedumbres...

Cuando la sensibilidad y la voluntad de un pueblo se atrofian, no cabe pensar que conserve el íntegro discernimiento de las formas intelectuales. ¡Qué confusión de conceptos en torno al caso Asuero! En el estado actual de la cultura, toda nueva forma terapéutica es un valor científico y como tal debe ser tratado. Toda innovación científica debe ser lanzada a la controversia de la cultura universal para probar su eficacia en la gran pugna de adeptos y adversarios. ¿El misonismo? Sin duda, es un fenómeno corriente entre profesionales; pero lo es mucho más entre la multitud vulgar que sólo comprende a los que hablan en su mismo lenguaje. Una forma extracientífica penetrará mejor que una forma científica en el alma indocila del vulgo. ¿No presenciamos aun hoy mismo, la resistencia de la multitud a la vacuna?

Otro elemento suele contribuir a esas repentinidades y efímeras exaltaciones: el celo patriótico, que convierte en gloria nacional el éxito fugaz o aparatoso, y revierte la nombradía ocasional de un ciudadano al egoísmo colectivo de las turbas.

Ante ese desborde pasional, desperdiciada energía de un pueblo, se nos ocurre pensar: Ya que esa colectividad está dispuesta a recibir, como una lluvia fecunda, la divina semilla de la ilusión, por tosca que sea, ¿por qué no halláramos el misterioso rincón donde se asienta el trigémino nacional, para aplicar allí la excitación y el cauterio, lanzando sobre el cuerpo paralizante y el alma entorpecida la evocación taumaturgica: Levántate y anda?

(Prohibida la reproducción.)

### Los artilleros indultados regresan de Marruecos

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Comunican de Melilla que llegaron a dicha plaza, procedentes de Ciudad Real, ochenta clases y soldados pertenecientes al disuelto regimiento primero de Artillería ligera.

Como a dichas clases y soldados les alcanzan los beneficios del indulto concedido por el Gobierno para celebrar el encuentro de los tripulantes del "Dormier 16", serán enviados a la península.

### La evolución de la moda



Ya es rarísimo ver una de aquellas Amazonas de amplia y larga falda, solemne sombrero de copa alta y gruesas botas de montar que eran suntuoso adorno de caminos propicios a la equitación. Poco a poco desaparecerá esta moda tan elegante y tan severa. La mujer abandona el caballo por el «diez caballos». Y la que aún se rinde a los encantos del hipismo adopta la hombruna vestimenta que lucen en esta fotografía miss Pinnack y miss Barnwell.

### El marqués de Estella está indispuerto

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El marqués de Estella se sintió algo indispuerto ayer por la mañana cuando estaba en su despacho oficial, y por esta causa no recibió más que a los gobernadores civiles de Murcia y de Granada y se retiró enseguida a sus habitaciones particulares.

### Algo lamentable

### Lo que cuesta a España el veraneo en el Extranjero

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El ministro de Hacienda, señor Calvo Sotelo, habló ayer por la mañana con varios periodistas del artículo publicado por un periódico de Madrid, en el que se decía que muchísimos españoles veraneaban en el extranjero, con lo que gran parte de nuestro dinero sale del país con una notoria pérdida que se refleja en nuestra balanza comercial y en la cotización de la peseta.

El ministro hizo notar que el último año se despacharon en la temporada veraniega más de 120.000 pasaportes, y dijo que suponiendo que cada uno de esos viajeros no se gastase en el extranjero más que mil pesetas, que no es cantidad excesiva, resultaba que había salido de España un capital de más de 120 millones de pesetas.

### Una feliz iniciativa

### El homenaje a la Aviación española en San Sebastián

El Aero Club ha tenido la feliz idea de rendir homenaje en San Sebastián a los más gloriosos aviadores españoles. ¡Idea feliz que ha de tener la cordial adhesión de todo buen donostiarra! Por donde quiera que Franco, Ruiz de Alda, Gallarza, Madariaga, Jiménez e Iglesias pasen han de verse aureolados por los más entusiastas homenajes. Que en San Sebastián se cierre, con solemnidad extraordinaria, este triunfal período de exaltación a quienes tanto han hecho para que el nombre de España sea pronunciado en todas partes con respeto.

Feliz idea la del Aero Club. Acierta a interpretar, seguramente, el anhelo de Guipúzcoa entera. El día en que la brillante fiesta se realice, toda la provincia estará en San Sebastián. Para darle todo el realce posible, no habrá un guipuzcoano que deje de prestarle aquella aportación grande o modesta que en la organización de este homenaje pueda corresponderle.

Nuestra contribución a la mayor brillantez de esta fiesta no ha de faltar en la medida que de nosotros sea solicitada. LA VOZ DE GUIPÚZCOA, siempre asociada a los anhelos y a los entusiasmos legítimos de la nación, no puede permanecer ausente en una fiesta que cristalizará el difuso y tumultuoso movimiento popular de simpatía y cariño a nuestros gloriosos aviadores, suscitado por el brillante vuelo de Jiménez e Iglesias y por la odisea de Franco, Ruiz de Alda, Gallarza y Madariaga.

Ningún mezuquino interés nos anima al elogiar con cordial efusión la iniciativa del Aero Club. No vemos en ella sino la seguridad de que San Sebastián sabrá cumplir con los deberes que le impone el carácter de capital de España que le confiere todos los años la cáncula. Y por eso a la iniciativa nos adherimos limpiamente, calurosamente.

### En Méjico

### Portes Gil comienza a poner en vigor su "programa de temperancia"

MEJICO. — Esta noche se pone por primera vez en vigor el programa de temperancia del presidente, Portes Gil.

Se cerrarán los locales destinados a la expendición de bebidas alcohólicas a las nueve de la noche, en lugar de hacerlo a las doce o más tarde, según determinaban las licencias que hasta ahora se concedían.

Los cafés, cabarets y restaurantes donde se sirven comidas no se cerrarán; pero queda prohibida en ellos la venta de licores alcohólicos después de las nueve de la noche.

Los negociantes de licores están organizando manifestaciones de protesta contra estas disposiciones presidenciales. (United Press.)

### Después del combate

### Paulino y Schmelling han cobrado sus "bolsas"

NUEVA YORK, 2. — Max Schmelling y Paulino Uzcudun han cobrado en sendos cheques su participación del 20 por 100 en la recaudación obtenida el día en que se celebró su combate.

El cheque de Uzcudun fué extendido por un valor de 71.369 dólares y el de Schmelling por 39.271.

A Schmelling se le ha deducido el 33 y un tercio por 100 de lo que había de cobrar, por débitos a los managers y por otros conceptos. (United Press.)

### Ferrocarril suspendido

PRAGA, 2.—El ministro de ferrocarriles ha licenciado a todos los ferroviarios de la estación de Hídeenemeti (frontera de Hungría) y suspendido todo tráfico por dicho ferrocarril, por haber detenido las autoridades húngaras sin explicación alguna a un ferroviario checoslovaco. (Argos.)

### Movimientos revolucionarios sofocados

LONDRES, 12. — La Legación de Venezuela anuncia oficialmente que los movimientos revolucionarios dirigidos por los generales Gabaldón y Urbina han sido totalmente sofocados. (Argos.)

### LAS MUJERES POLITICAS



Dos notas gráficas interesantes del Congreso de mujeres políticas celebrado recientemente en Berlín. A la izquierda, las delegadas de la India. A la derecha, la delegada del Japón, miss Rikamura, y la representante de China. Mujeres de alma muy moderna, que no desd enan sus antiquísimos vestidos.



## Definiendo actitudes

## Nosotros y la llamada Asociación de la Prensa

La llamada Asociación de la Prensa de San Sebastián—o unos cuantos asociados, que eso no está claro—replica en tono descompuesto e insidioso a los señores en que hemos enjuiciado aquella parte de su actuación que, por ser pública y hacerse tomando el nombre de la Prensa, nos interesaba poner en claro. No nos reprochamos haber incurrido en el ataque personal, ni en el falseamiento de ningún hecho. Y no es que el funcionamiento interno de esa Sociedad seudo periodística no pueda dar tema a unas cuantas narraciones de picante sabor. Es que, deliberadamente, nos hemos apartado de todo «eso» que, por las escasas muestras que han llegado al público, está juzgado y rejuizado con juicio concluyente.

Nuevamente queremos proclamar, después de lo pasado, y en vísperas de lo que viene, que LA VOZ DE GUIPUZCOA no tiene nada que ver con esa Asociación que se llama de la Prensa. Y lo proclamamos con verdadero orgullo.

Para las insidias que constituyen toda la pintoresca argumentación de la nota oficiosa atribuida a la Asociación llamada de la Prensa, nuestro desdén. Ya es bastante consideración, para juzgar de su valor, la de que entre seis diarios donostiarros, solamente ha encontrado el procaz documento un albergue.

Insistimos. La llamada Asociación de la Prensa no es simplemente una entidad benéfica. Es una Sociedad que organiza espectáculos para lucrarse con ellos. Los organiza en San Sebastián, y no en Santander o en Bilbao, porque en San Sebastián puede cobrar más caras las entradas de las corridas que organiza en combinación con el señor Pagés. Y cuando ha encontrado resistencia a sus solicitudes de dinero para «ayuda» del negocio, siempre ha esgrimido la misma amenaza de irse a Bilbao o a Santander a celebrarlos. Los beneficios se emplean en pagar médico y botica y algún otro género de socorros a sus asociados, en incrementar los fondos de reserva de la Sociedad y en repartir dividendos anuales cuya cuantía aumenta cuando un sabio juego de expulsiones y reformas en el reglamento, hace que decrezca el número de los que entran en el reparto.

No siendo una entidad benéfica, sino una Sociedad industrial, no tiene por qué merecer consideraciones especiales, ni hay razón para que con dinero de la provincia o del Municipio se haga propaganda en beneficio del negocio que llevan la Asociación y el señor Pagés.

Y esto es lo que nos interesaba hacer constar precisamente, porque LA VOZ DE GUIPUZCOA es una Empresa periodística y en estos trotes se trae y se lleva el nombre de la Prensa. No nos importa que la llamada Asociación de la Prensa organice todos los festivales que necesite para obtener buena cantidad a gastar y repartir; lo que sí nos importa es que presente sus negocios como cosa de la Prensa, concepto en el cual la gente puede incluir a los que están dentro de la Asociación y a los que, por fortuna, no tenemos la menor relación con ella. Eso es todo.

¡Mala información LA VOZ DE GUIPUZCOA! ¡Bah! Está muy gastado ese recurso de buscar erratas y errores, fácilmente subsanables, en las columnas de los periódicos. Eso ya lo ha hecho «Melitón González» a quien por lo visto, veremos cualquier rato convertido en socio inamovible de la llamada Asociación de la Prensa. Nos considerariamos en ridículo si dijéramos que en un periódico local escribieron una vez «diatriva». Y renunciamos a sacar partido de aquella «zurda» invención con que fué saludado el paso del Sr. Stresemann por San Sebastián.

La Asociación de la Prensa—como se llama un grupo de periodistas donostiarros que da corridas de toros en combinación con el empresario titular de la plaza—se considera con acreditada capacidad organizadora. ¿Quién puede discutir esto? Cualquier donostiarra recordará, y con el mejor recuerdo, indudablemente, aquella magnífica tómbola de cuyo buen éxito aún se habla, sobre todo en estos días.

He ahí algo que no puede discutirse. La capacidad de los que organizaron la tómbola y el desfile goyesco de la plaza de toros, no admite ni la sombra de una duda.

No conoce la llamada Asociación de la Prensa ningún individuo ni entidad cuyo donostiarismo le haya llevado a perjudicar sus intereses. Será verdad. Y la Asociación tampoco lo hace. Cosa que ya sabíamos, a pesar de esos sacrificios que tanto carecen.

Y no sólo evita perjudicar sus intereses, sino que los cuida y los mimas hasta en detalles curiosísimos. En los precios que la Asociación ha puesto a las entradas para la corrida de toros que tiene preparada encontramos estas dos curiosas partidas: Palcos, con 24 asientos, 2.000 pesetas; con 12 asientos, 600 pesetas. ¿Qué tendrán esos palcos de dos mil pesetas?—se preguntará el lector—. Es muy sencillo. Palcos de dos mil pesetas hay dos en la plaza: el de la Diputación y el del Ayuntamiento, corporaciones que tienen siempre la gentileza de

pagarlos cuando se trata de fiestas de carácter benéfico más o menos auténtico.

He ahí una manera de cuidar el negocio de la corrida. Se cobra ochocientas pesetas más por palco a dos corporaciones que no han de regatear el precio.

La llamada Asociación de la Prensa habla en tono nebuloso de socorros, auxilios y subsidios al personal de LA VOZ. Habla de evitarle graves males a esta Empresa. ¿Qué idea tan desmesurada de sí tiene ese grupo de periodistas asociados? No queremos recordar el desdichado asunto del «suceso de Valladolid», en el que LA VOZ fué víctima de una sucia maniobra. Pero por lo que se refiere a ese capítulo de subsidios, auxilios y socorros dejamos la palabra a esa llamada Asociación de la Prensa. Hable, pues, cite nombres y apellidos, explique con claridad qué hay detrás de todo eso. No sustituya con tanta maestría al desacreditadísimo Enano de la Venta.

Unas palabras para el Aero Club. Llenas de afecto, de cordialidad. En esta casa seguimos con simpatía vivísima su esfuerzo por desarrollar todas las posibilidades de una fiesta de aviación. Ha tenido el acierto de organizar en San Sebastián el homenaje que merecen la bravura y la gloria de Franco, Ruiz de Alda, Gallarza, Madariaga, Jiménez e Iglesias. Apreciamos la exquisita discreción con que rehuye el tono de hinchazón descarada que dió la llamada Asociación de la Prensa a los primeros anuncios de su «generosa» iniciativa.

El proyecto en manos del Aero Club merece todos los respetos de una intención desinteresada. Es garantía de que hará lo humanamente posible por lograr una fiesta de aviación lucida en lucha con obstáculos materiales que se oponen a que pueda ser la «grandiosa Semana de Aviación» que anunció la llamada Asociación de la Prensa con el ojo puesto en las taquillas de la Plaza de Toros.

Hemos salido, singularmente, al paso de un «bluff» descarado; hemos definido actitudes para que se sepa el público que cuando se habla de la «Asociación de la Prensa» no se habla de nosotros que estamos voluntaria y firmemente apartados de semejante sociedad.

Los redactores de LA VOZ DE GUIPUZCOA nos ruegan la publicación de la siguiente carta:

«Los que suscriben, redactores de LA VOZ DE GUIPUZCOA y socios de la Asociación de la Prensa de San Sebastián, han visto con profunda sorpresa y con gran pena los términos de la nota que la Asociación de la Prensa, mejor dicho la Directiva de la misma, ha publicado con fecha 2 de julio en un sólo periódico de la localidad.

«Ante los términos de la citada nota se creen obligados a declarar que no están conformes con la manera de producirse la mencionada Directiva y que si hubieran sido consultados en Junta general de la Asociación hubiesen votado en contra de la redacción dada al documento en cuestión, por estimar que para ejercer un derecho de defensa o para hacer una rectificación o aclaración no es preciso dirigir ataques contra persona o personas determinadas.

«Lamentan profundamente el que en una polémica entre la Asociación y una Empresa periodística se mezcle a periodistas asociados, a quienes la Directiva de la Asociación tiene el deber de defender en todo momento y ocasión y no dejarlos en entredicho ni crearles situaciones difíciles, que la propia Directiva—por las funciones que ejerce—debe ser la primera en evitar.—Miguel Pola, Malco Uribe, J. S. Plazuelos.»

## «La Voz de Guipúzcoa»

SE VENDE EN BILBAO EN LOS SIGUIENTES PUNTOS:

Kiosko de María.—Arenal.  
de Pepita y Asun. Pie. Isabel II  
Puesto de Concha.—Arenal (junto al Bar «Carabanchel»).

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corrientes de alta frecuencia).

—CHURRUGA, 2, 1.º—  
Tlf. 20-78.—Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

## Imprudencia temeraria

En Hollywood ha muerto Strong-Heart, estrella de la escena muda. Estrella canina, pues Strong-Heart era un fotogénico y gracioso perro, que brillaba con luz propia y rutilante en el firmamento cinematográfico.

Su muerte, al ser conocido, habrá producido penosa impresión... Podríamos continuar el disco habitual en estos casos, con la seguridad en esta ocasión de que no habrá de recordarnos la conciencia por haber faltado a la verdad. Sin duda su muerte habrá sido sentida, en efecto, más que la de muchas personas, y, desde luego, muy comentada.

De comentarios no hablemos. A estas horas el pintoresco Jauja que el destino ha reservado a los ases de la pantalla se deshará en un mar de conjeturas.

¿Por qué ha muerto Strong Heart? He aquí un título eufónico para encabezar una columna de densa y jugosa prosa periodística hollywoodense. No habrá sido por no tener una perra. Esto sería un desprestigio para el gremio de castigadores ídolos de la pantalla, abrumados por la pesada carga de un epistolario galante de sus admiradoras. Además el tema resulta de una cursilería digna de un record mundial. El pobre perro ha muerto víctima de una intensa melancolía. La importancia adquirida por las películas habladas ha hecho pensar a Strong-Heart que pronto sería un estorbo para la industria cinematográfica. Y habrá dicho parodiando a nuestro genial Esteso: «Yo, que soy sobrio, cuando «sobrio» me marche». Y, claro es, el pobre can, en esta ocasión ha hecho el ganso. ¡Suponer que en la conversación humana están demás los ladridos! Un irreflexivo funesto juicio temerario lo llevó a la tumba.

## Santoral

Día 3 de julio.—Santos León, Trifón, Eulogio, Jacinto, Raimundo, Julio, Marcos, Musioli, Anatolio, Heliodoro, Dato y Bernardo. Ortos y ocasos.—Sol: Sale a las 5'49, pasa por el meridiano a las 13'48 y se pone a las 8 y 49.

Luna: Sale a las 2'35, pasa por el meridiano a las 9'48 y se pone a las 18'15.

Luna nueva el día 6, en Cáncer.

## PARA EL VERANO

## En la Semana Vasca habrá un «Día del Txistulari»

El Comité Ejecutivo de la III Semana Vasca labora sin descanso, con el objeto de organizar y ultimar los detalles para que esta «Gran Semana Vasca» sea de las más importantes que se han celebrado en esta ciudad.

Se ha confeccionado el programa, que puede esperarse obtendrá un rotundo éxito. El presidente, señor Orueta, el infatigable Antonio, se mueve, se agita; tan pronto se halla ensayando el «aurresku» con sus compañeros de baile o dirige un cuadro del «Saski-Naski». Terminada esta simpática labor, aparece con el gesto de un hábil empresario a discutir las pesetas donde han de actuar los simpáticos artistas del género euskérico, barajando cifras, cabida del teatro, número de butacas, en una palabra, el aforo del teatro y las pesetas que se pueden obtener en beneficio de la «Semana vasca», defendiendo, en esta forma, los intereses del pueblo y de los componentes del festival vasco.

Lo más saliente del programa, todo ello muy interesante, será sin duda alguna la asamblea de txistularis: a este día se le denominará el «Día del Txistulari».

Los txistularis celebrarán en San Sebastián una reunión magna, con motivo de la III asamblea anual.

En número de 200, y con procedencia de todos los lugares del país vasco, su presencia realzará la «Semana Vasca». Esta Asociación tuvo su sesión inaugural, hace dos años, en los altos de Arrasate (Eibar); el año pasado celebraron la reunión reglamentaria en Orduña; y en el presente, los donostiarros hemos tenido la suerte que se reúnan en Donostia. La presencia de estos simpáticos artistas del «chistu» y del tamboril será uno de los actos más simpáticos que ha organizado la «Semana Vasca».

La Exposición de «Indumentaria del País Vasco» que se celebrará este año servirá como prólogo para lo sucesivo, en que, previa labor seria y ordenada, podrá presentarse cada año una época distinta de la indumentaria de nuestro país. El señor Orueta ha recorrido el país vasco francés con objeto de

## Viajes

De Vitoria llegó don Juan Antonio Guas. De paso para San Sebastián se halla en Vitoria don José Franco.

Marchó a Vitoria el hijo de don José Gregorio Suso.

Llegó de la capital alavesa don Dionisio Elzaurdi.

Llegó la señora viuda de Lamuela, procedente de Vitoria.

A dicho punto marchó don Andrés So-

loaga.

Marchó a Madrid don José Munil.

Regresó a Zaragoza don Casimiro Sarriá.

Procedentes de la capital zaragozana han llegado don Julio López San Juan y su señora.

Ha llegado a San Sebastián el doctor Asuero.

De Zaragoza llegaron la distinguida señora doña Josefina de No de Mompeón y su hija Lolita. También han llegado don Luis Bruned, su esposa Josefina Mompeón de No y su hijo Luisito.

## Letras de luto

A las tres de la tarde de ayer, falleció en San Sebastián, a los treinta y nueve años de edad, doña Francisca Ortigas de Ager.

Hoy, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso. Acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reciban sus deudos muy especialmente su desconsolado esposo, nuestro querido amigo el conocido comerciante don Francisco Ager, la expresión de nuestra sincera condolencia.

## Jefe-Contabilidad

Buen organizador, muy práctico todo régimen administrativo, aceptaría cargo en casa seria y solvente, dentro o fuera de esta ciudad. Referencias inmejorables. Discreción absoluta. Cumplimentaré cartas recibidas. Se ruega escribir iniciales N. N., a esta Administración.

## Teatro del Príncipe

Actuación de la Compañía de Comedia que dirigen los populares artistas

Aurora Redondo

Y

Valeriano León

HOY, MIERCOLES

Tarde: A las 7 Noche: A las 10<sup>1/2</sup>

ACONTECIMIENTO TEATRAL

ESTRENO

de la comedia en tres actos, original de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández

LA LOLA

con asistencia de Muñoz Seca

TELEFONOS DE LA VOZ

Administración y Talleres ..... 10-024

Dirección y Redacción ..... 10-989

Mañana, Jueves. GRAN CASINO A las 7 y 10,30

TRES DEBUTS

ROSITA ESPANA MANOLO VICO

Bailarina

Humorista

TERESITA AYALA

Cancionista



## El Dornier número 16

## Los aviadores españoles desembarcaron en Gibraltar y fueron entusiastamente recibidos por más de cincuenta mil personas

De Gibraltar a Algeciras realizaron un viaje triunfal. - Franco, Ruiz de Alda y Gallarza relatan su odisea. El Dornier tiene ligeros desperfectos. - Un banquete en Algeciras. - Franco, en nombre del Gobierno, invita a los marinos del "Eagle" a que visiten la Exposición de Sevilla

## Las primeras impresiones de los aviadores al llegar a la Península

Dichoso aquél que tiene su casa a flote. - El "Eagle", inmensa colmena de aviones. - Viaje triunfal

(Conferencia telefónica de nuestro corresponsal Emilio Herrero)

Algeciras, 2.

Hoy era Gibraltar, por excelencia, la plaza fuerte inglesa que exige para el acceso a los arsenales la identificación personal. Amaneció un día espléndido, rebosante de animación. En el Consulado español flameaban las banderas españolas e inglesas.

Cuando la enorme mole del "Eagle" maniobraba gallardamente para enfocar el puerto, divisáronse sobre la cubierta a simple vista las escarapelas nacionales del "Dornier", ondeando en el palo mayor del buque la bandera española.

Apenas fondeó el "Eagle" nos trasladamos en una gasolinera hasta el buque, subiendo precipitadamente las escaleras para abrazar a los aviadores. Estos nos acogieron cariñosamente, sin afectaciones, vestidos con trajes claros que les facilitó la oficialidad del barco.

Los aviadores tienen el rostro curtido por el sol y el mar. Franco y Madariaga están pelados al rape, tapándose el mecánico con un tafetán una pequeña herida que se produjo momentos antes de emprender el vuelo.

Durante unos momentos, en la cubierta del barco, tan amplia como un campo de fútbol, les asediábamos a preguntas, que contestaban humorísticamente, soslayando el acrecentar la importancia de la aventura.

—Yo—decía Ruiz de Alda—, recordaba la obra "Marina", cantando aquello de "Dichoso aquel que tiene su casa a flote."

El comandante Franco niega que haya firmado el radio que motivó el error de suponerles en las Azores.

Gallarza nos dijo que entretenían los forzados ociosos narrando cuentos e historietas.

El mecánico Madariaga aseguró que el peor rato lo había pasado a bordo del "Eagle", el día anterior en que invitáronle a cenar, vestido de smoking, momentos en que le llegó el agua al cuello.

Recogidas las primeras impresiones com-

probaron haber atravesado la zona cubierta de niebla, desviándose de la ruta y pasando las Azores, viéndose precisados a tomar agua por falta de esencia.

Examinamos el "Dornier 16", que tiene tronzada en un trozo el ala izquierda, avería que se produjo al elevarlo en la grúa del barco. El resto de las averías, aparentemente carecen de importancia.

El "Eagle" produce una impresión imponente de magnitud y arrogancia marítima. Justifica el éxito de la salvación de los aviadores. Enormes planchas móviles se extienden sobre la cubierta, que permiten recoger a los aviones en pleno vuelo, trasladándolos con asombrosa facilidad a un resguardo contra las lluvias. Tiene el barco otra cubierta que es un verdadero hangar, donde se cobijan veinticuatro aparatos espaciosamente.

Los aviadores han confraternizado con la oficialidad, creándose sólidas amistades con los marinos británicos, simpáticos, caballerosos.

Viendo la magnificencia del buque, albergue de los aviadores españoles, consideramos que a la reina de los mares correspondía la gloria de impedir que el mar devorara a cuatro esforzados representantes de la raza hispánica, tres de ellos glorias mundiales de la Aviación.

El viaje en automóvil de los aviadores hasta Algeciras, constituyó una verdadera apoteosis. El pueblo en masa aclamaba a los aviadores, disputándose las mujeres el abrazar a los héroes. Varias bellas mocitas andaluzas les ofrecieron ramos de flores, piropeando a los aviadores.

El broche de este grandioso recibimiento ha sido el banquete celebrado por la noche. El alcalde de Algeciras, arrogándose la representación de España los ha sentado a su mesa con el comandante y la oficialidad del "Eagle", rindiéndoles tributo de admiración, cariño y gratitud hacia Inglaterra.—Emilio Herrero.

salir al encuentro del "Eagle" y acompañarle hasta el puerto.

## LA LLEGADA DEL "EAGLE"

Poco antes de las nueve de la mañana se divisó desde tierra al "Eagle", que avanzaba con buena marcha hacia el puerto. En este momento la emoción del público fue indescriptible y en seguida estalló una imponente ovación que se mezclaba con las sirenas de todos los barcos surtos en la bahía y que no cesó hasta que el Eagle entró en el puerto.

Los aviones de las escuadrillas de Larache y Tetuán evolucionaban sobre el buque inglés. El aviador Ansaldo arrojó unos ramos de flores sobre el "Eagle".

A las nueve y veinticinco salió el remolcador "Rambler" y detrás de él otras embarcaciones conduciendo a las autoridades, periodistas y personalidades.

A las nueve y media el "Eagle" entró en el puerto, y al pasar frente al Arsenal los obreros de éste aclamaron a los aviadores españoles y a los tripulantes del buque.

El público que se hallaba en los muelles prorrumpió en aclamaciones de entusiasmo, y, al fondear, bandas de música del buque y de tierra entonaron los himnos británico y español. Se dispararon salvas y el "Eagle" izó las banderas de todas las naciones que han cooperado en el salvamento.

Subieron al barco las autoridades inglesas y las españolas, y después de este saludo oficial subieron los familiares de los aviadores, periodistas e invitados.

Los tripulantes del "Eagle" lanzaron hurras.

Los periodistas observaron el "Dornier 16", que estaba colocado a la derecha del barco y con una guardia especial de marinos ingleses.

## DECLARACIONES DEL OFICIAL KILROY

Los periodistas hablaron con el oficial Kilroy, que fue uno de los que primero percibieron el hidro del comandante Franco. Dijo que no fue un avión el que descubrió al "Dornier 16", sino el oficial de guardia que estaba en el puente del barco, pues como eran las tres de la madrugada, era completamente de noche y no se realizaban vuelos.

Dió cuenta a los periodistas de que al verse las luces de bengala que encendían los tripulantes del "Dornier 16", aunque éstas eran muy débiles, comprendieron en seguida en el "Eagle" que se trataba de los aviadores en cuya busca iban, y enfiló resueltamente la proa hacia éstos. A poco menos de una milla se detuvo el "Eagle", lanzó un bo-

la, y éste, tripulado por dos oficiales y doce marineros, se dirigió al "Dornier 16".

Añadió que cuando llegaron junto al aparato, se encontraba Franco en la canoa remando, al lado de Gallarza, Ruiz de Alda en la china y Madariaga en el interior del aparato.

El teniente saludó a los aviadores españoles y éstos contestaron con un hurra a Inglaterra.

Los marinos tomaron el hidro a remolque y el comandante Franco llevó en esta operación la dirección del aparato, y al amanecer estaban ya los aviadores españoles y el hidro a bordo del "Eagle".

Dijo también este oficial que lo primero que pidieron los aviadores al llegar al barco fueron cigarrillos, y a continuación contaron su odisea.

## EL ESTADO DEL "DORNIER"

Comunican de Gibraltar que los periodistas españoles examinaron el "Dornier" en la cubierta del "Eagle", viendo que éste tenía solamente una raspadura en el ala derecha, una tronzadura del extremo del ala izquierda, una abolladura en la proa de la barquilla y una pequeña rotura, también en la barquilla.

Supieron que la tronzadura del ala se le causó al "Dornier" al ser izado al buque portaaviones.

## DECLARACIONES DE FRANCO

Comunican de Gibraltar que los periodistas que subieron a bordo del "Eagle" pasaron, al mismo tiempo que los familiares de los aviadores, a saludar al comandante, Franco y sus compañeros, que se encontraban en el salón del comandante.

Un repórter inglés preguntó al comandante Franco si aceptaba 5.000 dólares por la exclusiva de sus declaraciones relativas a la aventura. El comandante Franco rechazó el cheque que le ofrecía el periodista, y al insistir éste en su pregunta, le dijo:

—Bueno, déjeme; ya hablaremos de eso en Algeciras.

El comandante Franco, dirigiéndose al grupo de periodistas, dijo:

—Cuando amaramos la vez primera vimos que teníamos el viento de cara y que íbamos a tardar mucho en retroceder a las Azores, y que por consiguiente, consumiríamos con exceso gasolina. Sabíamos que si no nos descubríamos en seguida, íbamos a estar un rato en el mar. Llevábamos provisiones para nueve días y las racionamos para veinticinco. Tomamos el agua del radiador, que sabía a hierro, pero esto es muy bueno para el estómago. No eran muy agradables todos los momentos, cuando el aparato estuvo ya a merced de las olas y el tiempo fué empeorando. La noche de San Juan fué muy mala, pero el día 27 fué peor.

La primera vez que amaramos lo hicimos para conocer nuestra situación, y la segunda vez lo tuvimos que hacer por terminármosen la esencia.

El radiograma nuestro que llegó fué mal interpretado, pues lanzamos el radio de costumbre en esta clase de viajes, diciendo la hora a que pensábamos llegar a Horta para que nos tuviesen preparado todo lo necesario.

El amaraje lo hicimos el día 22 a las nueve de la mañana.

## EL BUEN HUMOR DE RUIZ DE ALDA

El teniente Ansaldo dijo a los aviadores:

—¿Ya pensaréis en comeros?

Ruiz de Alda contestó:

—Como soy el que está mejor de carnes de los cuatro, pensé en sacrificarme. Y lo que sí puedo asegurar es que yo no estaba dispuesto a comerme a Franco, porque es un hueso muy duro de roer.

## DECLARACIONES DE GALLARZA

El comandante Gallarza dijo a los periodistas que su principal preocupación consistía en que no variase mucho la posición del "Dornier" para no dificultar las operaciones de la busca.

—Tomábamos—siguió diciendo—todos los días nuestra situación. Confiamos en la radio y luchábamos por acercarnos a un islote donde sabíamos que había una pequeña estación receptora. Para conseguir que funcionase nuestra radio, conservamos un poco de gasolina. Nuestra vida durante los días que estuvimos a la deriva fué en extremo monótona y crean que sentíamos más inquietud por la angustia de nuestras familias que por nosotros.

La intensa niebla nos impidió ver barco alguno en todo el tiempo que estuvimos amarrados.

En algunas horas, especialmente a la caída de la tarde, llegamos a sentir frío y entonces nos sentíamos náufagos de veras.

Nos distribuíamos los cuartos de guardia para observar el horizonte y para manipular las anclas y evitar en lo posible cambios de posición.

Los días se nos hacían interminables y es de suponer cómo funcionarían nuestras imaginaciones.

En la madrugada del día de nuestro sal-

vamento me pareció ver un tenue resplandor en el horizonte. Pasé una hora de mortal angustia y por fin me cercioré de que aquello eran las luces de posición de un barco y que éste venía hacia nosotros. Grité: "¡Un barco, un barco!" y mis compañeros se subieron a las alas del aparato y comenzaron a encender bengalas.

Llegamos a temer que el buque pasara de largo, pero cuando clareó el día nos convencimos de que, felizmente, venía hacia nosotros. A pesar de esto, pasamos ratos de zozobra hasta que vimos que arribaba un bote para venir a buscarnos.

El teniente que mandaba la lancha nos dijo que se trataba del buque "Eagle" que hacía varios días que nos estaba buscando.

En los primeros días de nuestro forzoso amaraje comimos galletas y salsichón. Desde luego, podíamos haber estado en el mar quince días más.

Sólomente un día estuvimos en peligro y tuvimos que achicar el agua de la canoa, pues la fuerte marejada rebasaba la línea superior.

Es verdad que en cuanto subí al "Eagle" recibí un cigarrillo, pero esto no es extraño pues si deseaba que nos salvasen era para fumar como una de las cosas principales.

En el "Eagle" nos facilitaron vestidos, y no tenemos palabras suficientes para agradecer las atenciones que nos han dispensado sus tripulantes, pues hasta cuando bajamos a nuestros camarotes, después de pasear por el puente, nos encontrábamos preparados los smoking y las camisas planchadas.

Anoche el comandante del barco nos invitó a cenar en su salón y tuvo la democrática atención de invitar también al mecánico Madariaga.

Terminó que lo que había dicho no era el relato fiel de la aventura, pues tenían que ordenar todos los datos que habían recogido.

Al decirse la ansiedad que había en España y la alegría que produjo la noticia del salvamento de ellos, dijo que mucho esperaba siempre de España, pero no tanto como lo que le decían.

## MANIFESTACIONES DE RUIZ DE ALDA

Ruiz de Alda manifestó a los periodistas que desde que el aparato dobló el Cabo de San Vicente tropezó con nubes, nieblas y fuerte viento noreste.

—Pude comprobar que habíamos pasado las Azores, y buscamos un agujero entre la niebla para poder orientarnos. Aguardamos a mediodía, determinamos nuestra situación y vimos que estábamos a 140 millas al suroeste de San Miguel. Nos pusimos de nuevo en marcha, algo preocupados porque hacíamos un gasto de doscientos veinte litros de gasolina por hora, y Franco puso el rumbo a las Azores, y cuando nos faltaban 40 millas para llegar a ellas se nos agotó la gasolina. Tuvimos que amarar, acordamos racionar los alimentos y asimismo establecer turnos de vigilancia.

Después Ruiz de Alda relató en la misma forma que sus compañeros el salvamento por el "Eagle".

## EL DESEMBARCO

Después de los saludos de las autoridades, personalidades, familiares y periodistas, los aviadores españoles se dispusieron a saltar a tierra, y al aparecer sobre cubierta la tripulación del barco formó sobre la misma, lanzando hurras! y la música entonó los himnos británico y español.

Los aviadores españoles ocuparon una gasolinera y se dirigieron al muelle, siendo saludados por los hurras! de las tripulaciones de todos los barcos.

Al llegar al muelle, en el que se congregaban más de 50.000 personas, éstas prorrumpió en vivas y aclamaciones, cogieron a los aviadores y los pasearon en triunfo.

Por fin lograron evadise Franco y sus compañeros de las pruebas de entusiasmo de la muchedumbre y fueron al palacio del gobernador de la plaza, donde se hizo entrega oficial de ellos a las autoridades españolas, pronunciando con tal motivo sentidos discursos el general Muslera, que representaba al Gobierno español, y el comandante del "Eagle".

Mientras esto sucedía la multitud se estacionó frente al palacio del gobernador y continuó en sus vivas y aclamaciones, siéndole preciso a Franco salir al balcón para contestar a los vivas de la muchedumbre.

Franco dió un hurra! a Inglaterra.

## LA MARCHA A ALGECIRAS

Desde el palacio del gobernador se formó una caravana de automóviles ocupados por los aviadores españoles, autoridades, familiares, periodistas y amigos que emprendió la marcha hacia La Línea. En todo el trayecto habían levantado arcos de triunfo y la población aclamaba a los aviadores.

En el Ayuntamiento de La Línea fueron obsequiados con un lunch Franco y sus compañeros y continuaron su viaje a Algeciras, donde al llegar fueron recibidos por el vecindario en pleno y con ruidos de campanas.

## LA INDECIEN DE FRANCO

Comunican de Algeciras que el comandante Franco manifestó a los periodistas que no sabía todavía que es lo que haría, pero que toda su atención estaba ligada al "Dornier" y que este aparato no sufrió la menor avería durante el vuelo.

## UN VINO DE HONOR

En el hotel Cristina fueron obsequiados los aviadores con un vino de honor, y en

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## LA NOTICIA EN LOS CENTROS OFICIALES

A las nueve y media de la mañana se recibieron ayer en la Presidencia del Consejo, en el Ministerio de Marina y en la Dirección de Aeronáutica telegramas procedentes de Gibraltar dando cuenta de la llegada a dicho puerto del buque portaaviones "Eagle" y del desembarco de los tripulantes del "Dornier 16" y de dicho aparato.

Expresan estos depachos que el aspecto del puerto en aquellos momentos era realmente fantástico e imponente y que nuestros aviadores fueron aclamados con verdadero entusiasmo.

Añaden los telegramas que poco después de llegar a Gibraltar marcharon Franco y sus compañeros en automóvil con dirección a Algeciras.

## LA COMISION OFICIAL ESPAÑOLA

La Comisión oficial encargada de recibir en Gibraltar a los tripulantes del "Dornier 16" estaba formada por el representante de la Aviación, señor Brackembury, el general Muslera, comandante jefe del campo de Gibraltar y nuestro cónsul en el Peñón, señor López Ferrer.

## EL ASPECTO DE GIBRALTAR

Comunican de Gibraltar que respondiendo a las alocuciones de sus respectivos alcaldes se trasladaron la mayoría de los vecindarios de Algeciras y de La Línea a Gibraltar para hallarse en dicha plaza a la llegada del buque que conducía al comandante Franco y a sus compañeros.

Desde mucho antes de la hora señalada para la llegada del "Eagle" era imposible de todo punto al transitar por las inmediaciones del puerto, pues estaba apañada una enorme muchedumbre. A las ocho y media se permitió el acceso del público al muelle Sur, que bien pronto se vió ocupado por una compacta multitud.

A las nueve y cuarto se situaron en el muelle de atraque las personalidades oficiales invitadas por el Almirantazgo. En el puerto se encontraban varios cruceros y destroyers británicos.

Los periodistas tenían un sitio reservado en el centro del muelle para que pudiesen realizar mejor sus labores informativas.

Todos los barcos surtos en el puerto se hallaban empavesados y en la Residencia británica ondeaba el pabellón real inglés.

A primera hora de la mañana se elevaron los aviones de las escuadrillas de Tetuán y de Larache y se adelantaron en el mar para



ese momento se presentaron la esposa de Franco, un hermano del comandante y el mecánico Rada, produciéndose una escena de gran emoción.

El alcalde de Algeciras pronunció un breve discurso y Franco contestó con otro agradeciendo el agasajo y el recibimiento.

**LOS AVIADORES FIRMAN AUTOGRAFOS**  
Los tripulantes del "Dornier 16" se han visto asediados por señoras de la localidad que les han pedido autógrafos que ellos han dado con mucho gusto.

Los sargentos de la guarnición obsequiaron a Madariaga.

**UNA INVITACION A LA OFICIALIDAD DEL "EAGLE"**

El comandante Franco y su esposa fueron por la tarde a Gibraltar para invitar a la oficialidad del "Eagle", en nombre del Gobierno español, a visitar la Exposición de Sevilla.

#### FRANCO QUIERE VOLAR

Dicen de Algeciras que hoy efectuará un vuelo el comandante Franco en el hidroplano del capitán Melendreras y llevará como pasajero al comandante del "Eagle".

#### UNA FIESTA CAMPESTRE

Dicen de Algeciras que en la finca del ganadero don Juan Gallardo se celebró una fiesta con acoso y derribo de reses, a la que fueron invitados los aviadores españoles y la oficialidad del "Eagle".

Actuaron Algabeño y Fuentes Bejarano.

#### UN BANQUETE

A las nueve y media de la noche comenzó en el hotel María Cristina, de Algeciras, el banquete que el Ayuntamiento daba en honor de los aviadores españoles y de la tripulación del "Eagle".

Asistieron 230 comensales.  
En la presidencia figuraban el alcalde de Algeciras, los cuatro aviadores españoles, el comandante del "Eagle", el general Muslera, el cónsul de Inglaterra en Algeciras, el cónsul español en Gibraltar y otras personalidades.

A los postreros ofreció el homenaje el alcalde, diciendo que sentía sincero júbilo por ver reunidas en Algeciras personalidades de tanto prestigio.

Expresó la gratitud de la nación española a cuantos han cooperado en el salvamento del "Dornier 16".

El comandante del "Eagle" agradeció las deferencias de que era objeto, y dijo que constituía un orgullo para la Marina británica el haber salvado la vida a unos jóvenes entusiastas y que tanto aman y honran a España. Añadió que en tres días que los aviadores españoles han estado en su buque, se han ganado la amistad de toda su tripulación.

También habló el cónsul de Inglaterra en Gibraltar.

El comandante Franco pronunció unas palabras para dar las gracias por todo y expresar una vez más su especial agradecimiento a los tripulantes del "Eagle".

La Banda municipal entonó los himnos de la Gran Bretaña y de España y se dieron vivas a ambas naciones.

**FRANCO SALE HOY HACIA MADRID**

Comunican de Algeciras que el comandante Franco dijo a los periodistas que hoy se proponía hacer un vuelo en avioneta, para estirar un poco las "alas", y que por la tarde emprendería el viaje a Madrid.

#### LAS PESQUISAS DEL "EAGLE"

El comandante del "Eagle" ha dicho a los periodistas que los veinticuatro aparatos del barco efectuaron doce vuelos de ciento cincuenta millas cada uno, para la busca del "Dornier 16".

#### ¿VOLVERAN A INTENTAR EL VUELO?

Comunican de Sevilla que ayer circuló la noticia de que el comandante Franco y sus compañeros se proponen intentar de nuevo su proyectado raid en cuanto estén reparadas las pequeñas averías que tiene el "Dornier 16", saliendo también de Los Alcázares.

#### DECLARACIONES DEL AVIADOR HIGGEL

Comunican de Gibraltar que el aviador inglés Higgel, que descubrió al "Dornier 16" hizo a varios periodistas interesantes manifestaciones que discrepan de las primeras informaciones facilitadas acerca del hallazgo del comandante Franco y de sus compañeros de vuelo.

Según dicho aviador, el aparato español no fué descubierto por ningún aeroplano de los del "Eagle" y su posición fué fijada desde el buque y por el aviador, pues siendo de noche cuando se realizó el descubrimiento, no volaban los aviones del "Eagle".

El aviador Higgel dijo a los periodistas que a las tres de la mañana se encontraba él de guardia en el puente del buque porta-aviones y divisó como a unas veinte millas de distancia unas lucecillas que parecían fuegos de bengala. Inmediatamente avisó a sus superiores y éstos dispusieron que el "Eagle" pusiese proa al sitio en que se percibían las luces y que navegase a gran velocidad. Cuando el buque se encontraba a una milla del hidroplano, pues ya se había determinado que se trataba de uno de estos aparatos que estaba amarrado, paró la marcha y se echó al agua una lancha en la que tomaron asiento el declarante, el comandante Field y doce remeros, dirigiéndose hacia el hidro.

Al llegar cerca del hidro ya empezaba a amanecer y pronto pudimos distinguir a sus tripulantes y reconocer en ellos a los aviadores que buscábamos, pues conocíamos perfectamente las fisonomías de Franco y de Ruiz de Alda, por haber visto sus fotografías muchas veces.

Recojimos a los tripulantes del "Dornier" en nuestra lancha y pudimos observar que no se encontraban ni angustiados ni con muestras de gran cansancio. Los aviadores expresaron la natural satisfacción por haber sido hallados. Los condu-

jimos a bordo y luego se subió también el "Dornier 16".

#### EL SALVAMENTO DE LOS AVIADORES, EN AMERICA

**MONTERREY, 2.** — La colonia española ha celebrado el salvamento de los tripulantes del "Dornier 16" con un gran banquete y otros festejos.

Se dirigieron cablegramas de felicitación a España. (United Press.)

\*\*\*

**NUEVA YORK, 2.** — La colonia española concurrió a las ocho de la noche a un Te Deum que se cantó en la iglesia de la Milagrosa, festejando el salvamento de Franco y sus compañeros.

## Disposiciones oficiales del ministerio del Ejército

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El Diario Oficial del Ministerio del Ejército publica en su número de ayer las siguientes disposiciones:

Una Real orden disponiendo que todo el personal de jefes, oficiales y clases de segunda categoría pertenecientes al suprimido regimiento primero ligero de Artillería, sigan como agregados a los efectos de haberes a los regimientos básicos a que se les ha destinado.

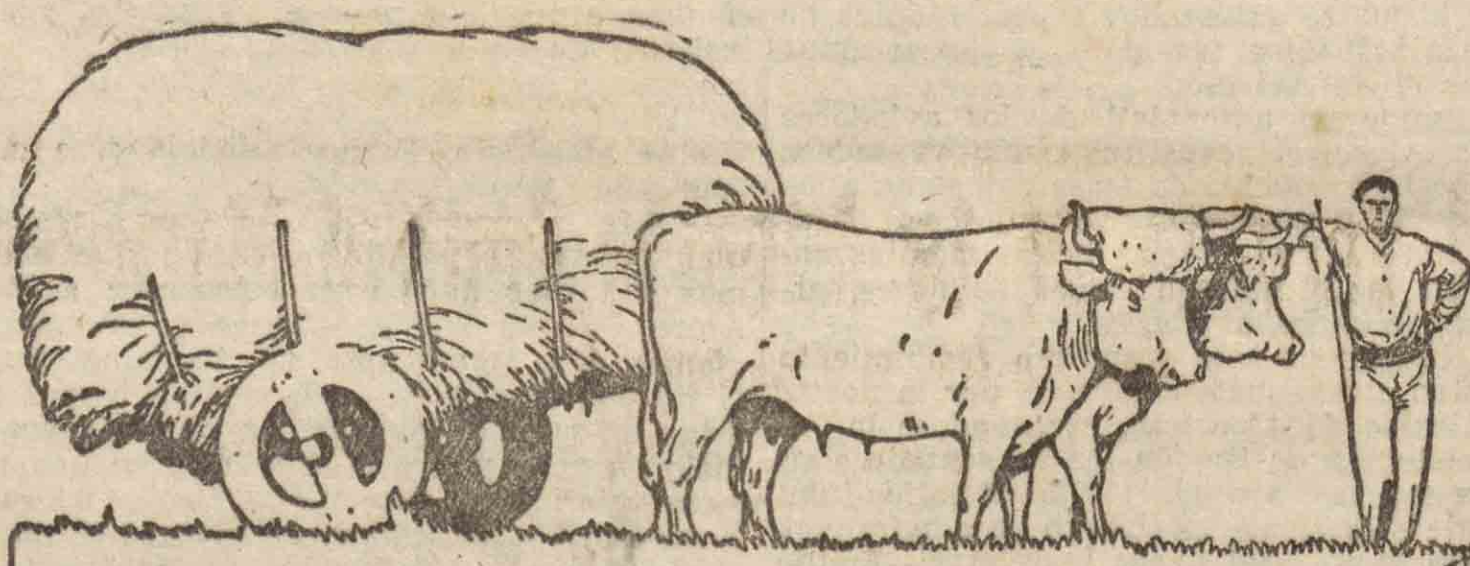
Otra Real orden disponiendo que las tropas de Montaña, a fin de evitar que en las observaciones del epemigo pueda establecerse la distinción entre los oficiales y la tropa, usen todos el mismo vestuario.

Como prenda de abrigo se dispone que los jefes y oficiales usen el tabardo que utilizan las tropas sin más distinción que el dotarles de las insignias que acrediten su jerarquía. Como cubrecabezas usarán el sombrero o la boina. En el primero llevarán las insignias en el frente o en la cinta de la copa; en la segunda en línea horizontal, sustituyéndose la escarapela por un escudo de España metálico.

Una combinación de destinos de capellanes castrenses.

## Patentes de invención

Marcas de fábrica. Nombres comerciales. V. de Vega, Fuenterrabia, 3. Teléfono 14-48



### Animales fuertes para el trabajo

La energía de los animales de trabajo —bueyes, caballos, asnos y mulos— aumenta muy pronto cuando son alimentados con

### HARINA DE CACAHUET

poderoso alimento complementario, rico en proteína (el 45 por 100 de su peso).

No hay mejor forraje. Digestible en alto grado, contribuye pronto a la formación de músculos fuertes. Proporciona peso, fuerza y resistencia. Es económico.

Haga usted una prueba. Pida un folleto.

**FÁBRICA LOREBAT**

(BARRIO DE LAS VENTAS)

IRÚN

**¿QUEREIS LA SALUD?**



Tomad

**FERRO-QUINA-BISLERI**

**CURA PRIMAVERAL**

**DE LA SANGRE**

**RECONSTITUYENTE**

**TONICOS**

**APERITIVO EFICAZ**

**E HIGIENICO**

# El Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación

La Cámara de Comercio de San Sebastián nos envía la siguiente nota:

"Acaba de celebrar en Sevilla su sesión cuatrimestral el Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación con asistencia de los señores Accino, Aramburu, Díaz Molero, García Miranda, Leyva, Oliva, Prast, Villas, Villalonga, Amengual, Cachot, Calviño, González, Mata, Rivas, Tiffón y Valcárcel, secretario general.

Abrió la sesión el señor Prast, quien expuso la cordial gratitud con que el Consejo ha aceptado la invitación de la Cámara de Sevilla para celebrar en el local de la misma la presente sesión con motivo de la admirable Exposición Iberoamericana, emporio de incomparables bellezas, imposible de imaginar sin verlas. El señor Prast saludó a la Cámara de Sevilla en nombre de don Basilio Paraiso, cuya ausencia, sólo material ha podido ser, pues su noble y elevado espíritu está presente siempre en el Consejo como supremo ejemplo de patriotismo y amor a los intereses que las Cámaras representan.

Hizo constar el señor Prast las justificadas causas que obligaron a privarse del placer de venir a Sevilla a varios vocales y asesores y terminó rogando al señor Díaz Molero que dispusese al Consejo el honor de presidirlos en tanto estuviese constituido en Sevilla.

El señor Díaz Molero, con elocuentes y sentidas frases, agradeció al Consejo el que hubiera aceptado la invitación de la Cámara de Sevilla, y en términos de sentidísimo cariño y veneración lamentó la ausencia de don Basilio Paraiso.

Por último, el señor Díaz Molero, atendiendo al unánime ruego del Consejo, se hizo cargo de la presidencia.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, y dada cuenta de la situación económica del Consejo, éste se enteró muy complacido de la actuación llevada a cabo desde su sesión anterior.

Asimismo se enteró con agrado el Consejo de todos los trabajos a que dió lugar la suscripción de acciones del Banco Exterior, completamente ya formalizada.

—Acordó el Consejo informar favorablemente respecto a la celebración de la Feria Muestrario de Valencia y examinó con gran detenimiento exposiciones de Cámaras referentes a arbitrios municipales, a la organización corporativa, a servicios ferroviarios y a otros asuntos, tomando el acuerdo de apoyar ante quien correspondiera las peticiones que han sido objeto de deliberación.

Por último, el Consejo deliberó ampliamente acerca del proyecto de Real decreto sobre competencia ilícita, e hizo suyo el dictamen de la ponencia nombrada para estudiar tal asunto e integrada por los señores Villalonga, Amengual, González y Mata. Asimismo el Consejo aceptó por unanimidad el dictamen de la ponencia constituida por los señores Prast, Cachot, Rivas y Tiffón, respecto a la nueva reglamentación de los agentes comerciales.

—El Consejo hizo constar su gratitud por las mencionadas ponencias por el acierto con desempeñaron su cometido.

—A la última parte de la sesión del Consejo asistió el Ilmo. señor director general de Comercio, quien desfriando al ruego que se le había hecho, ocupó la presidencia.

—El señor director saludó al Consejo muy consideradamente y después de dedicar un respetuoso recuerdo a don Basilio Paraiso y de elogiar la magnificencia de la Exposición, expresó su satisfacción por ponerse en íntimo contacto con la más alta representación de la vida comercial e industrial de España. Expuso el señor Bahamonde su visión de los problemas comerciales, señaló el gran valor económico y la necesidad de organizar los servicios administrativos relacionados con la actividad mercantil.

Terminó el señor Bahamonde haciendo constar su gratitud por los agasajos con que se le ha acogido en Sevilla e interesando el concurso del Consejo y las Cámaras para la labor de la Dirección general de Comercio.

Al señor Bahamonde, cuyas palabras fueron seguidas de un general aplauso, contestó el señor Díaz Molero, quien agradeció al señor director el honor que dispensaba al Consejo asistiendo a su reunión y las palabras de admiración y respeto con que recordó al señor Paraiso.

Celebró el señor Díaz Molero las manifestaciones del señor director respecto a la actividad comercial y ofreció la colaboración de las Cámaras y su Consejo para los altos fines a que aludió el señor Bahamonde, colaboración sincera y leal que será prestada con la altura de miras y elevado sentido ciudadano y patriótico que en todo momento han inspirado los propósitos y los acuerdos de estas Corporaciones.

Desde la Presidencia, y recogiendo el unánime sentir de los reunidos, el señor director general propuso que constase en acta la satisfacción con que el Consejo se ha enterado de que se concedió al señor Díaz Molero la Gran Cruz de Isabel la Católica y que se telegrafiasen al presidente del Gobierno y al ministro de Economía nacional expresándoles la gratitud que merece el acertado acuerdo de otorgar tan elevada distinción al señor Díaz Molero. Así se acordó por aclamación".

## Córcega devastada por la langosta

**BASTIA, 2.** — Por vez primera la llanura de la extremidad Sur de Córcega, rica parte de la isla, se ha visto devastada casi totalmente por la langosta.

La región devastada está habitada por más de quince mil familias y tenía una verdadera riqueza en pastos, olivares, viñedos-cereales, jardines y huertas.

La invasión de langosta ha hecho desaparecer en pocos días todos los cereales y pastos y está a punto de terminar con los restantes cultivos a pesar de los esfuerzos de los habitantes y de las autoridades para exterminar la plaga.

## La Voz de Guipúzcoa

Toda la correspondencia literaria de este periódico debe dirigirse a nombre de nuestro director, al Apartado de Correos —o número 44. o—

## ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

**Doctor Aramburu**

Consulta de once a una y de cinco a siete — FUEROS, 5, tercero —

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. Diputación, 1, 2.º — BILBAO

## GOICOECHEA-MEDICO DENTISTA

MAYOR, 2, 1.º

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

## TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-979  
Administración y Talleres ..... 10-024



## La política inglesa

## Ayer se celebró la solemne apertura del Parlamento británico

Pronunciaron discursos Baldwin y Macdonald. - La próxima conferencia internacional será en Londres

**NEGOCIACIONES CON LOS MINEROS**  
LONDRES, 2. — Ayer discutió Macdonald por espacio de dos horas con la representación de los propietarios de las minas de carbón.  
Se dice que el primer ministro, después de haberles anunciado una nueva reglamentación sobre las horas de trabajo, apunta su propósito de estudiar la posibilidad de compra por el Estado de ciertos derechos en las minas, como lo había sugerido ya el informe de la comisión Samuel. (Argos.)

## COMIENZA LA EVACUACION

**GOBIERNO, 2.** — El "Diario del Pueblo", de Coblenza, anuncia que el alto mando toma medidas para la evacuación de la zona de Coblenza. En la próxima semana serán repatriados un regimiento de infantería y otro de artillería.  
Pero estas noticias se acogen con reservas en los centros oficiales, que ignoran la certeza de tales informaciones. (Argos.)

## LA CONFERENCIA DEL DESARME

**WASHINGTON, 2.** — Stimson, secretario de Estado, hablando de la posible Conferencia del desarme, ha declarado que esta Conferencia debía de comenzar por establecer un equilibrio tan perfecto como sea posible de las marinas de Estados Unidos y Gran Bretaña. (Argos.)

## LA PRÓXIMA CONFERENCIA INTERNACIONAL

**LONDRES, 2.** — Según el "Daily Telegraph", el Gobierno italiano ha hecho saber al Gobierno inglés de la aceptación por su parte para la celebración en Londres de la Conferencia de los Gobiernos sobre las reparaciones.

Siendo, pues, segura la aceptación de Londres por Italia, Bélgica y Alemania, se espera que el Gobierno francés acepte también Londres por complacencia, como lo ha hecho en otras ocasiones. (Argos.)

## LORD CECIL, DELEGADO BRITÁNICO

**LONDRES, 2.** — Según el "Daily News", lord Cecil formará parte de la delegación británica en el Consejo de la S. D. N. que ha de reunirse en septiembre próximo.

Se dice que el mismo lord Cecil representará a la Gran Bretaña en la Conferencia preparatoria del desarme, que probablemente se reunirá en Ginebra en octubre próximo. (Argos.)

## LA APERTURA DEL PARLAMENTO

**LONDRES, 2.** — La ausencia del rey Jorge en la sesión de reapertura del Parlamento británico, que como se sabe ha tenido lugar esta mañana en Londres, ha sido causa de que la ceremonia no haya durado lo que en otras ocasiones.

El lord canceller, Shankey, ha dado lectura al discurso de la corona ante los miembros de la Cámara de los Lores y la de los Comunes reunidos en la de los primeros.

En el primer párrafo del discurso, el rey expresa su sentimiento por no haber dado lectura al discurso personalmente, como hubiera deseado, y que como se sabe no lo ha hecho a causa de su enfermedad, pero pone de manifiesto su esperanza de que en breve estará completamente restablecido.

Hace constar asimismo su profundo agradecimiento por el interés que ha demostrado todo el país en general por el estado de su salud mientras ha durado la enfermedad.

Trata después el discurso de política internacional y pone de manifiesto el rey las buenas relaciones que existen entre Inglaterra y las demás naciones y habla del problema de las reparaciones, sobre el que dice que los peritos han presentado su informe, que se halla actualmente en estudio y una vez que haya quedado resuelto a satisfacción el Gobierno se ocupará de la evacuación del Rhin.

Luego, hablando del desarme naval, dice que espera el arreglo de esta cuestión con la cooperación de los Gobiernos de los Dominios y el de la India.

Habla asimismo el discurso del estudio, que actualmente hace el Gobierno para la reanudación de las relaciones diplomáticas entre la Gran Bretaña y los Soviets, para efectuar lo cual han sido consultados los Gobiernos de los Dominios y de la India.

El discurso pasa luego a estudiar las cuestiones interiores de Inglaterra y dice que el problema principal de los varios que se hallan en estudio es el de los sintrabajo, para solucionar el cual el Gobierno tiene varios proyectos.

Habla después de mejoramiento de los transportes, que contribuirá a animar la exportación, que está atravesando una crisis verdadera.

Dedica a continuación un párrafo a la mejora de la agricultura y a la protección de la industria pesquera, y termina mencionando la reorganización de la industria carbonífera, que el actual Gobierno laborista la emprenderá con todo calor.

## EL DISCURSO DE BALDWIN

**LONDRES, 2.** — Esta tarde en la Cámara de los Comunes el señor Baldwin, expresidente del Consejo y actual jefe de la oposición conservadora, ha pronunciado un discurso en contestación al mensaje de la Corona leído esta mañana por el lord canceller.

En primer lugar ha preguntado si, con respecto al informe de los técnicos de la Conferencia de París, podría el Gobierno dar la seguridad de que dicho informe sería dado a conocer a la Cámara antes de que sea adoptada una resolución definitiva.

Refiriéndose a la anunciada visita del primer ministro británico a los Estados Unidos, el señor Baldwin ha dado su aprobación a este respecto, pues asegura que se han perdido las buenas relaciones entre ambos países por la poca comunicación entre los hombres de Estado, añadiendo que las buenas relaciones existentes entre los países europeos son debidas a las frecuentes visitas que mutuamente se hacen los hombres de Estado.

En lo que respecta a las buenas disposiciones del Gobierno para solucionar el conflicto de los sintrabajo, dijo que merecían su aquiescencia y lo único que pide es que el Gobierno haga exposición de sus intenciones respecto al proteccionismo a la industria.

Termina su discurso haciendo presente a la Cámara que el partido gobernan- no es más

que una minoría, pero que no quería que el partido conservador fuera considerado como una fracción de oposición, asegurando que prestarán su apoyo para la realización de un programa de interés nacional, pues cuando así lo requieren las necesidades del país y para hacer frente a los problemas de interés general, los conservadores están dispuestos a laborar con un alto espíritu de unión en bien de la prosperidad y bienestar de la nación.

Las últimas palabras del señor Baldwin fueron premiadas con calurosos aplausos de todos los diputados.

## LA RESPUESTA DE MACDONALD

**LONDRES, 2.** — Después del discurso pronunciado por el antiguo primer ministro Sr. Baldwin, el jefe del Gobierno, señor Macdonald, se ha levantado para contestarle diciendo en primer lugar que su Gabinete tiene sumo interés en tomar en consideración cualquier indicación sobre cualquier punto que sea discutido y analizado por las Cámaras.

Cuando se presenten a nuestra consideración —ha dicho— graves problemas internacionales, cuya urgente solución sea de interés nacional, es necesario que nuestro partido pierda el carácter de tal hasta el punto que pueda ser considerado como un mero Consejo de Estado.

Por lo que respecta a nosotros —ha añadido— nuestra cooperación será bien recibida y todas las ideas que aportéis recibirán toda nuestra consideración y aprecio.

Ha agregado el señor Macdonald que el Gobierno estudia actualmente dos problemas fundamentales.

El primero, el de los sintrabajo y mejora social de orden interno, y con respecto al exterior el afianzamiento de la paz universal, que, a su juicio, se obtendrá por medio de la cooperación con otras naciones.

Con respecto al primero, es esencial estimular al comercio, que traerá como inmediata consecuencia el mejoramiento de los medios de vida de nuestra nación, que no co n ello se ha de obtener el bienestar de los trabajadores, sino la prosperidad y seguridad del capital.

En cuanto al segundo problema, para su mejor solución hemos de marchar en completa inteligencia con el Gobierno americano.

Hemos iniciado ya algunas conversaciones con los Estados Unidos, pero más bien con carácter de exploración, y aunque habrá de extenderse para su mayor eficacia a otras potencias navales, con objeto de que estas negociaciones no

fueran condenadas al fracaso desde un principio, es necesario haber entablado estas conversaciones preliminares entre ambos Gobiernos.

El señor Macdonald ha terminado diciendo que el Gobierno británico lleva a cabo grandes trabajos para allanar el terreno y ayudar con ello a la solución de los varios problemas que han sido planteados en el Consejo de la Sociedad de Naciones.

## Los cursos de verano de la Sociedad de Estudios Vascos

Continúa cumpliéndose todo el programa de los Cursos que celebra la Sociedad en la Diputación de Guipúzcoa.

Después del interesante curso de Lengua Vasca que explica todos los días a las diez y media de la mañana el señor Maldagán, han comenzado las sesiones dedicadas a la Historia Vasca. El señor Itayo, iniciador de las mismas, expuso en la segunda sesión un resumen de la Historia de Navarra, exponiendo los hechos más trascendentes y fijándose principalmente en la vida interna de Navarra y en sus momentos y aspiraciones de abarcar a todo el País Vasco. Fue uno de los actos más importantes y gratos de los Cursos.

Hoy, miércoles, a las doce, expondrá la Historia de Alava el publicista vitoriano don Francisco Javier de Landaburu.

A las cinco y media de la tarde el Sr. Amann, arquitecto bilbaíno, tratará de las investigaciones acerca de Arquitectura Vasca, deseándose la asistencia de todos los profesionales.

A la segunda de las conversaciones en euskera que sobre este tema ha dirigido el escritor Javier de Lizardi asistió numerosa concurrencia, entre la que había distinguidos periodistas del país.

Se fueron discutiendo cada una de las preguntas del cuestionario distribuido en la primera sesión y así todo lo relativo a formato, redacción, presupuesto (respecto al que se ofrecieron datos halagüeños) y modo de llevar la idea a la práctica.

Para completar todo ello fue designada una comisión, de la que formarán parte los señores don Miguel Esparza, don Ricardo Leizaola, Andrés Artzeleh, el P. Arruti y Javier de Lizardi.

## Servicio de la Agencia Central Marítima

Calle Guelaria, 14 y San Martín, 8 - SAN SEBASTIAN

Salidas para Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires

## Del puerto de Barcelona

Julio	12	CONTE ROSSO
Agosto	2	GIULIO CESARE
Id.	16	CONTE VERDE
Septiembre	6	CONTE ROSSO
Id.	13	GIULIO CESARE
Id.	23	DUILIO
Id.	27	CONTE VERDE
Octubre	4	DUILIO
Id.	8	CONTE VERDE
Id.	18	CONTE ROSSO
Id.	25	GIULIO CESARE

## Del puerto de Burdeos

Julio	27	MASSILLA
Agosto	24	LUTETIA
Septiembre	14	MASSILLA
Octubre	5	LUTETIA
Id.	26	MASSILLA
Noviembre	16	LUTETIA

## Del puerto de Vigo

Septiembre	3	CAP ARCONA
Id.	23	CAP POLONIA
Octubre	15	CAP ARCONA
Noviembre	9	CAP POLONIA
Id.	26	CAP ARCONA

## Del puerto de Coruña

Agosto	8	ANTONIO DELFINO
Id.	26	CAP NORTE
Septiembre	11	CAP NORTE
Octubre	30	ANTONIO DELFINO
Noviembre	18	CAP NORTE

## CUBA Y MÉJICO

Del puerto de Santander todos los días 22 de cada mes, y del puerto de BILBAO cada 20 días.

Para billetes para estos vapores de lujo, primera, segunda clase y segunda intermedia en la AGENCIA CENTRAL MARITIMA, Guelaria, 14 y S. Martín, 8. Tlf. 11.468

## La cuestión monetaria

## Una nota oficiosa acerca del aval del Estado

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Esta madrugada se facilitó en la Oficina de Información i Censura la siguiente nota oficiosa de publicidad obligatoria:

"Algunos periódicos al comentar la nota oficiosa del Gobierno relativa a las medidas que éste se propone tomar en defensa del bajo valor con que, infundadamente, a su juicio, viene cotizándose la peseta, han interpretado con exageración radical lo anunciado respecto al uso que en lo sucesivo ha de hacerse del aval del Estado para la emisión de valores, que ciertamente es propósito del Gobierno restringir respecto a nuevas concesiones, no puede ser suprimirlo para las operaciones pendientes de emisión, que lo tienen ya concedido genéricamente por Real decreto ley de 5 de marzo de 1926, como las confederaciones hidrográficas, salvo que en algún caso específico y según determinen las circunstancias del momento se pudiera acordar sustituirlo por la consignación expresa en el presupuesto ordinario de las sumas precisas en concepto de subvención para dejar absolutamente garantizadas las operaciones que se realicen.

El caso de las Confederaciones citadas, concepción afortunada que desarrolla rápidamente una gran riqueza de riego y fuerzas transformables en industrias químicas y eléctricas, ofrece un porvenir espléndido cuyo solo aspecto tributario compensará al erario de los anticipos que haga y compensará con impulsar mejorando notablemente la economía nacional, base fundamental con el signo de la balanza comercial, a parte de la especulación que no puede ser de influencia constante del valor de la peseta."

## Un robo de medio millón de francos en monedas

**PARIS, 2.** — Un negociante llamado Samuel Krasker ha denunciado a la policía que su chofer, llamado Pedro Fonty, había desaparecido llevándose un automóvil de propiedad del denunciante y su contenido, consistente en 29 sacos que encerraban 20 kilos de monedas de plata francesas y extranjeras y tres sacos que tenían más de tres mil piezas de oro francesas y extranjeras, o sea un total de más de medio millón de francos. La policía se puso en busca del andaz ladrón y pronto descubrió el automóvil abandonado y en él los 29 sacos conteniendo las monedas de plata. Las monedas de oro se las llevó el ladrón.

## Gregorio Vidal, suspendido

**NUEVA YORK, 2.** — La Comisión de Boleo ha suspendido indefinidamente a Gregorio Vidal, a raíz de una decisión parecida acordada por la Comisión de Boleo de Pennsylvania. (United Press.)

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Cursos especiales para profesionales. Telf. 14.227. Trabola. Corri. Ategorrieta.

## Doctor AGUIRRE

O C U L I S T A  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5.  
Económica de 5 a 7. — San Marcial, 40, 1.º

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA, 6, 1.º — Teléfono 1-29-29

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consultas de 3 a 5  
CAMINO, 4, segundo — Telf. 1-40-90

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ - HERRERO -  
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7  
Fuenterrabía, 6, 1.º

## SANRA

CURASE EN 10 MINUTOS sin baño con el acreditado SULFUETO...  
...: : : GABALLERO  
De venta en todas las buenas farmacias y droguerías.

## Caldas de Oviedo

Aguas termales azoadas muy radiactivas  
REUMATISMO - CATARROS - GRIPE MAL  
CURADA. GRAN HOTEL DEL BALNEARIO. — Servicio esmerado. — Cocina selecta  
15 de Junio a 13 de Septiembre

Enfermos del

# ESTÓMAGO

después de muchos años de sufrimientos se han curado en poco tiempo con el famoso

## Elxir Estomacal

### SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Ensáyese un frasco y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

Venta: Principales farmacias del mundo.



## LA SITUACION EN CHINA

## Feng Yu Siang ha llegado a un acuerdo con Nankin y abandonará China

Cobrará por ello tres millones de dólares y una pensión anual de doscientos mil

PARIS, 2.—La guerra civil que parecía próxima a estallar de nuevo en China, parece ya evitada y el Gobierno nacional ha restablecido en la República una autoridad que amenazaba quedar seriamente quebrantada.

Se sabe que el Gobierno nacionalista que reside en Nankin, presidido por Chang Kai Shek, ha tratado de anular el poder feudal que ejercían los grandes jefes militares y llevar las provincias que estos controlaban a la obediencia del poder central. Durante los últimos meses se habían producido varias tentativas separatistas que Chang Kai Shek ha tenido la fortuna de reprimir. Una se desarrollaba en Hanken y la otra en el Kuang Si; es decir, al Sur de China, amenazando Canton.

El principal y más temible adversario de Chang Kai Shek era el general cristiano, Feng Yu Siang que siempre ha sido un rival descontento, aun cuando colaboraba con él dentro del Gobierno. Ahora se acusaba a Feng Yu Siang de haber provocado las turbulencias de los últimos meses.

Feng posee un ejército potente y era hasta hoy el dueño de tres grandes provincias: Honan, Chen Si y Kan Sou. En estas condiciones, Feng, después de haber movilizó sus gentes ha dimitido su cargo dentro del Gobierno y decidido abandonar la China.

El acuerdo se ha hecho, según ya se anunció hace algún tiempo, a base de pagar a Feng tres millones de dólares para pagar los atrasos que debía a las tropas, y la concesión de una pensión anual de doscientos mil dólares mientras permanezca fuera del país.

Lo que ha precipitado a Feng Yu Siang a aceptar este arreglo ha sido la negativa del gobernador de Chen Si a aliarse con él. Viéndose en condiciones de inferioridad ha renunciado a la guerra y aceptado una buena compensación económica.

El Gobierno nacionalista queda firmemente asentado por ahora y ha restablecido la unidad nacional que se mantiene tan penosamente.

Feng Yu Siang abandonará China de un momento a otro para vivir en Moscú algún tiempo y reunirse luego con sus hijos que están estudiando en Alemania.

## Un aviso a los navegantes

## Precauciones para la entrada y salida de barcos en el puerto de Pasajes

Habiendo dado comienzo el dragado para las obras que van a llevarse a cabo en este puerto y como quiera que éste ha sido iniciado, por ahora y hasta nueva orden, desde la medianía del canal a la orilla de la parte de San Pedro, todos los buques que tanto de día como de noche entren y salgan de este puerto deberán hacerlo uno por uno y por parte de San Juan, en evitación de siniestros marítimos y abordajes, pues como la draga tiene tendido una larga guía de cadena y alambre, conviene darle bastante resguardo para que en las sacolladas los senos no cojan a los buques. Tal disposición ha sido dictada por la Capitania de Marina de este puerto para el conocimiento de todos los buques y particularmente de aquellos que se dedican a las faenas de la pesca y que tienen su base en este puerto.

## "La Voz de Guipúzcoa"

Se vende en BURDEOS en los siguientes puntos:

Quiosco número 20, Petit Paris, Place Gambetta.

Idem de la Comédie.  
Idem Rue de la Benange, Ala Barrière.  
Idem Rue Lafontaine, 42.  
Idem Place Puy Paulin.  
Idem número 52, Place de la Victoire.  
Administración y Talleres ..... 10-024

## R. Sáenz Alonso

OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

BOULEVARD, 11, tercero.

## V. Sáenz de Viguera

DENTISTA

Vergara, 4. Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 5

## Doctor Ortega

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5

Calle de GUETARIA, 14 — Teléfono 1-08-77

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

OQUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 4-12-08

## LA ROMERIA DE SAN MARCIAL EN VERGARA



UN GRUPO DE ALEGRES ROMEROS PREPARANDOSE LA COMIDA

(Foto William.)

## INFORMACION EXTRANJERA

## Un corrimiento de tierras en el Canal de Panamá hace temer serios contratiempos

## Un carro de asalto ultrarrápido. - Crisis política en el Japón.-El rey de Albania goza de buena salud

## CRISIS EN EL JAPON

TOKIO, 2. — El Gobierno japonés ha presentado su dimisión al emperador. (Argos.)

\*\*\*

TOKIO, 2.—Amanuchi ha sometido a la aprobación del emperador la lista del nuevo CARRO DE ASALTO ULTRARRAPIDOS. NUEVA YORK, 12. — Los carros de asalto más rápidos que poseía, hasta ahora, el Ejército americano, eran capaces de hacer 26 kilómetros a la hora.

Acaba de ser dotado el Ejército yanqui con tanques que pueden desarrollar una velocidad hasta seis veces mayor. Anteayer, secretamente, en Fort Meade, cerca de Washington, se efectuaron ensayos de los nuevos tipos de tanques, de 12 toneladas, que a través de los campos lograron la velocidad de 68 kilómetros a la hora.

Estos mismos carros, transformados en «orugas», llegaron a la velocidad de 99 kilómetros 568 metros, sobre carretera.

Llevar un motor de doce cilindros, inventado, después de ocho años de trabajo, por mister Christie, ingeniero mecánico. Este anuncia que será posible construir tanques que desarrollarán una velocidad de 80 kilómetros por hora en el campo y 140 kilómetros por hora en carretera.

El Gobierno.

## EVASION DE TRES DEPORTADOS

MARSELLA, 2.—Tres italianos, deportados a la isla Uestilla, se evadieron y empujaron fuerón detenidos.

El Gobierno italiano ha pedido la extradición de los tres fugitivos. (Argos.)

## EL TEMPORAL

MOSCU, 2.—Un violento temporal desencadenado sobre Miskolk (Extremo Oriente) ha producido grandes daños, inundando el ferrocarril, destruyendo puentes y arrasando la cosecha de arroz.

Varios pozos mineros de Su Chang han quedado inundados. (Argos.)

## DESPUES DE UN TERREMOTO

WELLINGTON, 2.—Dicen de With Clifes, sobre la costa Oeste de la Isla del Sur, que a consecuencia del último temblor de tierra, el mar se ha elevado de nivel en cien pies en una extensión de mil pies. (Argos.)

## CORRIMIENTO DE TIERRAS EN EL CANAL DE PANAMA

BALBOA, 2.—Veinticinco mil metros cúbicos se han corrido al canal de Panamá sobre la costa de Centraeter Hill, siendo la primera vez que este corrimiento en este punto.

Aunque la navegación en el canal no ha sido interrumpida, se temen otros hundimientos que lleguen a impedir el paso. (Argos.)

## AHMED ZOGRU NO ESTA ENFERMO

TIRANA, 2.—La noticia circulada en el extranjero sobre la enfermedad del rey de Albania, es desmentida oficialmente.

El rey se halla actualmente descansando en Durazzo. (Argos.)

## LA ESCUADRA INGLESA

PATRAS, 2.—La escuadra inglesa del Mediterráneo ha hecho rumbo para Astaco. (Argos.)

## DOS OBREROS MUEREN ELECTROCUTADOS EN UNA FABRICA DE NITROGENO

TOULOUSE, 2.—El lunes estaban cinco obreros de una fábrica de nitrógeno manipulando con un aparato eléctrico.

La capa aislante de uno de los conductores estaba gastada a consecuencia del roce con una pieza del aparato y ello dio lugar a que los cinco obreros recibieran una tremenda sacudida.

Resultaron muertos Antonio Serres y Víctor Sánchez.

## LA TRAVESIA DEL ATLANTICO POR VIA AEREA

LE BOURGET, 2.—Los aviadores Costes y Bellonte, han ultimado los preparativos para la travesía aérea del Atlántico.

Emplearán en este vuelo el "Avión Rojo". Esperan para emprender el viaje que les autorice el Gobierno francés. (Argos.)

## EL "CRUZ DEL SUR"

RANGOON, 2.—Han reanudado su vuelo hacia Inglaterra el avión de Kingsford Smith. (Argos.)

## VUELCA UNA CAMIONETA

BERLIN, 2.—En Wenden (Livonia), regresaban en una camioneta los invitados a una boda.

La camioneta volcó, resultando tres heridos muy graves y once menos graves. (Argos.)

## CHOCAN DOS AUTOMOVILES

OSTENDE, 2. — Una caravana de habitantes de Turcoing realizaba una excursión en autocars.

Uno de estos vehículos chocó violentamente con un autocar lleno de turistas belgas.

El primero volcó en un prado y resultaron 40 heridos. (Argos.)

## UN TIGRE REAL SIEMBRA EL PANICO EN NUREMBERG

NUREMBERG, 2. — De un circo ambulante acampado en los alrededores de la población se escapó un tigre real.

La fiera sembró el pánico por las calles, dando lugar a sustos y desmayos.

Por fin entró en un restaurant, donde no hizo daño a nadie, siendo, por último, fácilmente capturado. (Argos.)

## EL ESPIONAJE CONTRA CHECO - ESLOVAQUIA

PRAGA, 2. — El capitán checoslovaco Faltout, acusado de espionaje en favor de Alemania, ha sido condenado a 19 años de cárcel.

Además, esta sentencia contiene las siguientes circunstancias de agravación de la pena: los meses de junio y julio de cada año el condenado los pasará encerrado en un calabozo, un día al mes estará sin alimento y el día 28 de septiembre de cada año, aniversario de su traición a la patria, estará durante 24 horas sin ver luz.

## LA HORA

especialidad en composuras de toda clase de relojes. Garantizo todos mis trabajos.

MIRACRUZ, 28. - Teléfono 16-8-67 - (Frente a la Iglesia de San Ignacio)

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general.

JOSE DE ORUETA

Precesor de Arrieta y Compañía. Rentería

## Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los Hospitales de Madrid

Enfermedades de los niños.

Partos - Medicina general

Avenida de Francia, 2. — Consulta de 3 a 5



La señora

## D.ª Francisca Ortigas de Ager

Falleció a las tres de la tarde del día de ayer, a los 39 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Francisco Ager (del Comercio de esta plaza); hijos, Francisco, Agustín, Rosarito y Eduardo; padres, don Agustín y doña Dominica; madre política, doña Angeles Muguerra; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las ONCE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos. San Sebastián, 3 de julio de 1929.

Domicilio: SAN MARTIN, 21.



3 de junio

LA VOZ DE GUIPUZCOA

Página 3

## Noticias de Zaragoza

## Aterrizaje torzoso de un aeroplano en Calameocha

El piloto resultó ileso.-Guardaaguas arrollado por una locomotora.-Un herido grave

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 2.

## CALOR SOFOCANTE

El calor se ha echado encima rápidamente, apretando hoy de tal modo que es verdaderamente agobiante. Ha hecho mucho más calor que ayer, marcando el termómetro 39° 5 a la sombra.

Se ha iniciado la desbandada de los veraneantes, sobre todo para San Sebastián, para donde se han expendido hoy más de cien billetes del ferrocarril, aparte de las personas que van por carretera en automóvil.

El Ayuntamiento aprovecha esta ausencia de gentes para levantar el pavimento de las calles centrales y acometer las obras de pavimentación que tiene presupuestadas.

## AEROPLANO AVERIADO

Comunican de Calameocha (Teruel), que el sexquiplano núm. 55, que iba de Barcelona a Madrid, se desorientó a causa de la niebla, faltándole la gasolina y teniendo que aterrizar fuera del aeródromo militar, rompiéndose la hélice y sufriendo otras pequeñas averías. El piloto resultó ileso y el aeroplano se enviará a Madrid por ferrocarril para reparar los desperfectos.

## HERIDO GRAVE

En la carretera de Alagón, Pablo Díaz Gómez, que se hallaba descargando fardos de un carro, tuvo la desgracia de que se le cayese encima uno de bastante peso, causándole heridas en la mano y brazo derecho.

El estado de Pablo Díaz es de bastante gravedad.

## UNA MAQUINA ARROLLA A UN GUARDAAGUAS

Comunican de Pina de Ebro, que en el kilómetro 35 de la línea de los directos, una máquina que estaba haciendo maniobras arrolló al guardaaguas Guillermo Vidal, hiriéndole gravemente en la cara, la frente y pierna derecha. Fue curado de primera intención y trasladado a su domicilio.

## UN DEMENTE

En Paracuellos de Giloca, en las orillas del Jalón, vagaba un hombre desnudo, que fué detenido y conducido al pueblo, donde le vistieron.

Resultó ser un perturbado, natural de Carriñena. llamado Matías Ferrer, que se escapó de su casa, donde se hallaba vigilado.

## Compro botellas

vacías de coñac, Anís del Mono, Jerez, Champán, Vermohut, Solares, gaseosas, lejía, sifones, Wiskit, Cestona, Asturiana, etc. HERNANI, 3.-Teléfono 1-36-68

## Chinches y cucarachas

No olvide usted que el año pasado logró destruir dichos insectos solamente con «Preparado Ideal».

PRINCIPE, 7, bis. «EL VOLCAN»

## Inspectores viajantes de Seguros

Para importantes Compañías de toda clase de Seguros se precisa inspector para viajar, siendo condición precisa que conozca muy bien el negocio. Se fijará sueldo, dieta, gastos de viaje y comisión. Dirigirse por escrito indicando las casas que se trabajaron antes a las iniciales A. A. A., esta Administración.

## Venta de una casa

en Irurzun (Navarra) con jardín y árboles frutales, muy propia para veranear. Se dará barato. Informarán en la linternaría de don Pedro Torres. San Bartolomé, 7.

## Interesante

Para retirarse del negocio se traspasa garaje con taller de reparaciones maquinaria moderna, acreditado y buena clientela. Informarán: Agencia Echart. Guetaria, 9.

## Chico para Comercio

de 14 a 15 años, con buenas referencias, se necesita en

CENTRAL PHOTO FILM, Easo, 3

## Doctor Tamés Arsuaga

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL. Especialista en enfermedades de la piel y secreta. PLAZA DEL ARENAL, 3. Consultas de 11 a 1 y de 3 a 6. Teléfono 1-02-3

## Para comer bien

Restaurant RODIL: BAR AMERICANO: GR NDES CONCIERTOS Fermín Calbetón, 21. Esterlines, 8. TELEFONO 1-18-15

## LA ASAMBLEA CONSULTIVA

## Continuó ayer la discusión de la estructuración agropecuaria

La situación de los trigueros.-El pase regio para el nombramiento de obispos

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## SEGUNDO PLENO

A las 4.45 declaró abierta la sesión de la Asamblea el señor Yanguas, encontrándose en el banco azul todo el Gobierno, menos el presidente, que no asistió por encontrarse indispuerto.

## RUEGOS Y PREGUNTAS

El señor Cánovas del Castillo dirige un ruego al ministro de Economía relacionado con la situación de los trigueros, y pide que se dicten disposiciones para resolverlo. Protesta de la tasa y cree que una subida de diez céntimos en el trigo resolvería el problema de los agricultores y sólo acarrearía un alza insignificante en el precio del pan, que no daría lugar a perturbaciones de ninguna especie.

El ministro de Economía le contesta diciendo que ya están adoptadas medidas de protección a la agricultura y que el actual arancel no será alterado, y que, con buena voluntad por parte de todos, se ha resuelto este problema, que el Gobierno no descuida por ser vital para España.

## ORDEN DEL DIA

El señor Garrán explana su anunciada interpelación acerca del pase regio y sus derivaciones.

Considera el pase regio como una cosa anticuada y que perdura en nuestras leyes por rutina, pues en realidad no tiene aplicación.

—En dicho pase—continúa—se trata del nombramiento de obispos y arzobispos, y desde luego, la Corona tiene derecho para proponer persona para la provisión de estos cargos; pero, ¿tiene derecho a impedir que se nombre a determinada persona?

El ministro de Justicia le contesta diciendo que desde que se fundó la Asamblea tiene el señor Garrán anunciada esta interpelación y que dudó en aceptarla, por ser un tema de Academia y de mucho abrigo para estos días.

Añade el ministro que es un asunto concordado, y si viven en paz la Iglesia y el Estado, no debe querer ser el señor Garrán más papista que el Papa.

Dice también el ministro que para la provisión de cargos eclesiásticos, sólo se tiene en cuenta la propuesta de la Junta eclesiástica.

Rectifican el señor Garrán y el ministro. Se suspende la sesión a las seis y media de la tarde.

## EL PROYECTO AGROPECUARIO

A las siete se reanuda la sesión, presidiendo el general Valle Espinosa. Continúa el debate acerca del proyecto de estructuración agropecuaria.

Se lee una enmienda al artículo 15, que firman varios asambleístas.

El señor Monedero consume un turno contra el dictamen. Señala varias deficiencias que, según él, pueden ser aprovechadas por los elementos revolucionarios para hacer campaña contra el orden y la propiedad. Cita el caso de que algunos conferenciantes van por los pueblos difamando a respetables instituciones.

El ministro de Economía contesta que no son ciertas esas afirmaciones.

Ocupa la presidencia el señor Yanguas.

El señor Monedero dice que no sabe el

nombre de esos conferenciantes, pero sí sabe que existen.

El presidente de la Asamblea, señor Yanguas, interviene y dice al señor Monedero que procure no herir con sus frases susceptibilidades y que no aluda a personas que se encuentran ausentes de la Asamblea.

El señor Monedero afirma que el proyecto es absurdo y que los organismos que se crean dañarán grandemente a la agricultura.

El señor Garrido dice que el señor Monedero no responde de sus afirmaciones ni en la Asamblea ni fuera de la Asamblea. Pide que la frase sobre preferencia del crédito agrícola para otorgar préstamos pase al Juzgado.

Muchos asambleístas, puestos en pie, piden a gritos la expulsión del señor Garrido.

El señor García Guijarro censura a voces a la presidencia por dejar pasar las palabras del señor Garrido.

El señor Yanguas contesta al señor García Guijarro que no tolera desde la presidencia advertencias y menos en forma incorrecta.

El señor Garrido insiste en sus declaraciones y manifiesta que tiene que rechazar la acusación del señor Monedero relativa al crédito agrícola.

Se reproduce el incidente con mayor violencia.

El ministro de Justicia se levanta y pide a todos que renazca la tranquilidad en la Asamblea y que vuelva la paz a los espíritus.

Explica las frases del señor Garrido diciendo que éste ha querido decir que el señor Monedero no tenía pruebas de lo que afirmaba y que en ese caso se le llevara al Juzgado.

El presidente de la Asamblea da las gracias al ministro por su acertada intervención.

El señor Huesca, de la Comisión, defiende el dictamen.

El señor Martínez García expone lo que a su juicio falta al dictamen.

El señor Solís, de la Comisión, defiende el dictamen.

Se suspende la discusión y se levanta la sesión a las ocho y media de la noche.

## Fuego a bordo

## El trasatlántico "Deutschland" se incendió al llegar a Nueva York

NUEVA YORK, 2.—El trasatlántico alemán "Deutschland", procedente de Hamburgo, llevando 380 pasajeros, entre ayer en el puerto de Nueva York, con fuego a bordo. La orquesta ejecutaba aires alegres para calmar al pasaje.

El incendio se declaró cuando el buque abandonaba la cuarentena, originándose en las cocinas de primera. El incendio fué dominado cuando el paquebote entró en los docks.

El barco presentaba un aspecto impresionante. Las llamas y el humo se escapaban por las mangas de aire y envolvían todo el navío. El capitán Langer encontró grandes dificultades para detener los progresos del fuego y los tripulantes se vieron obligados a usar las caretas contra los gases asfixiantes.

Las pérdidas ocasionadas por el fuego pasan de los diez mil dólares.

## Crónica alavesa

## El día 14 se inaugurará oficialmente el embalse del Gorbea

Fiesta vasca en Salinas.-Peligros de la electrificación.-Movimiento en el Deportivo

(POR TELEFONO)

Vitoria, 2.

## UNA FIESTA VASCA

Organizada por el Grupo Baraibar, de la Sociedad de Estudios Vascos, se celebrará el próximo domingo una fiesta vasca, en la pintoresca y próxima villa guipuzcoana de Salinas de Leniz.

Habrà un tren especial por el Vasco-Navarro. Por primera vez actuará una cuadrilla de "espata-dantzaris" vitorianos.

## LOS EMBALSES DEL GORBEA

Se han reunido los tenientes de alcalde que forman la Comisión permanente, para tratar los asuntos que figuran en el orden del día de la sesión de mañana.

Se ha acordado que a la inauguración oficial de los embalses del Gorbea, que se celebrará el domingo 14, asista el obispo de la diócesis, el Ayuntamiento en corporación y las distintas autoridades.

El personal técnico que ha visitado los embalses ha dicho que todo estará listo para que puedan comenzar a funcionar el día 15 del actual.

## TEMPORADA DE CONCIERTOS

Esta noche ha comenzado la temporada veraniega de conciertos musicales en el magnífico parque de la Florida.

Ha habido un gran gentío, pues la temperatura durante el día ha sido muy calurosa.

## POR UNA ELECTRIFICACION

El diputado provincial Sr. Echauri, como presidente interino de la Junta del ferrocarril Estella-Vitoria, ha dirigido a todos los pueblos de la línea una circular, encareciendo los peligros de acercarse a los postes y prohibiendo la circulación en toda la línea, por haberse dado ya toda la corriente.

## COMIENZAN LOS LIOS

A consecuencia de haber llegado el plazo de renovación de contratos, comienza a hablarse de bajas en el equipo del Deportivo Alavés.

Según unos, Quincoces se va al Barcelona, y Albéniz, al Athletic de Bilbao. También se habla de las bajas de Olivares y otros.

La directiva del Deportivo ha dicho que hasta el momento presente no hay más que infundios, pues no se ha hablado nada todavía.

## El sueldo de los futbolistas

## Bajas, rebajas y peticiones en el Athletic de Bilbao

(POR TELEFONO)

Bilbao, 3.

El Athletic Club acaba de dar de baja a los jugadores Calero, Ayarza, Sanjurjo y Juanito.

Ha acordado rebajar el sueldo a otros varios jugadores, entre ellos Castaño.

También se dice que otros jugadores del equipo han pedido aumento de sueldo y están en negociaciones con la Directiva del Club.

## MADAMEX EL MEJOR APOSITO FEMENINO

## Se venden

algunos muebles de despacho de ocasión. Razón: Avenida de Francia, 2, portería.

## Precioso comedor

Estilo antiguo, se vende. Informarán en esta Administración.

## Muebles-Ocasión

Se venden algunos. Razón: Avenida de Francia, 2, portería.

ANUNCIAR BIEN  
ES DIFÍCIL  
POR ESO  
DEBE DIRIGIRSE  
A

PUBLICITAS

BARCELONA  
Ronda San Pedro, 11  
SECCIÓN TÉCNICA  
FAM

MADRID  
Gran Vía, 13  
SECCIÓN TÉCNICA  
HELIO

REUMATISMO  
ARENILLAS  
URICEMIA  
GOTA

LA  
PIPERAZINE MIDY

protege al artrítico de los peligros  
que le amenazan por excesivo uso  
de alimentos y bebidas excitantes.



## La política europea

## Después de las elecciones belgas

II  
Los resultados de las recientes elecciones belgas se han traducido en una pérdida definitiva de ocho puestos por parte de los socialistas y en una ventaja de tres puestos para la coalición gubernamental de los liberales (conservadores o radicales) y de los católicos (conservadores o demócratas cristianos). Mas para apreciar el alcance de estos resultados, es preciso indicar, de momento, cómo ha estado compuesta sucesivamente la Cámara de los diputados al día siguiente de las elecciones generales de 1921, 1925 y 1929. Esto es lo que indica el siguiente cuadro:

	1921	1925	1929
Socialistas ... ..	68	78	70
Católicos ... ..	84	78	76
Liberales ... ..	33	23	28
Comunistas ... ..	—	2	1
Frentistas ... ..	5	6	12
(autonomistas flamencos)			

187 187 187

Al comparar estas cifras se advierten los hechos siguientes:

1) El partido católico (conservadores y demócratas cristianos unidos), que siempre ha sido el más poderoso y el más temible entre los adversarios del Partido Obrero, no ha cesado de retroceder, de elección en elección, desde 1921: y este retroceso prolonga una regresión que, con uno o dos espasmos momentáneos, había comenzado ya en el tiempo en que los católicos tenían 121 sobre 132 diputados.

2) Los socialistas, que habían dado un salto enorme, anormal, en 1925, acaban de perder las cuatro quintas partes de lo que habían ganado.

3) Los liberales, por el contrario, que habían perdido en las últimas elecciones el tercio de su modesto grupo, celebran como una gran victoria el hecho de haber vuelto a ganar cinco de los diez puestos que habían perdido.

4) Los comunistas, que contaban dos diputados, no han logrado más que uno, a pesar de cuatro años de una propaganda intensiva que las circunstancias, en cierto momento, parecían favorecer.

5) Los frentistas (autonomistas flamencos), cuya simpatía exaltada por la causa flamenca implica procedimientos ultrademocráticos y que votan siempre con los socialistas cuando se trata de cuestiones obreras, han obtenido, con gran perjuicio de los clericales, un éxito considerable.

Para decir verdad, aquellos de nosotros que habían conservado su serenidad durante el período electoral, en medio del ardiente entusiasmo de los núcleos socialistas, no han sido sorprendidos en absoluto por el fracaso del 26 de mayo. En 1925, fuimos arrastrados por una ola de descontento que nos hizo avanzar mucho más de lo que podía esperarse del desarrollo normal del Partido Obrero. Por otra parte, durante la legislatura de cuatro años que acaba de terminarse, nosotros no hemos conocido, por así decirlo, más que circunstancias desfavorables.

La primera es ésta: bajo el ministerio socialista y demócrata cristiano, llamado Poulet-Vandervelde, el fracaso del plan de estabilización monetaria presentado por el ministro de Hacienda católico, Janssen, fracasó debido no sólo a causas exteriores (la baja del franco francés, entre otras), sino también a la escandalosa ofensiva de las potencias del dinero contra el gobierno democrático, el gobierno de las "gentes humildes".

Estas cosas se han visto fuera mejor que en Bélgica. En segundo lugar, hay que añadir a esto que, para evitar una catástrofe monetaria que sólo una tregua de los partidos parecía poder evitar, hubimos de tomar parte en el gobierno de "reestablecimiento financiero" (católicos, liberales y socialistas) con el fin de realizar la estabilización en unas condiciones muy duras, que eran indispensables, pero fatalmente impopulares.

En estas condiciones se esperaba, en general, que los socialistas, vencidos momentáneamente por las "potencias del dinero", se viesen obligados después de hacer una tregua con ellas, en interés de la salvación pública, perdiendo terreno a la vez en provecho de los comunistas y de los católicos, considerados, a pesar de sus elementos demócratas cristianos, como el núcleo más sólido de los partidos de conservación social. Y, ciertamente, así hubiera ocurrido si nosotros, hubiésemos permanecido en el gobierno hasta las elecciones de 1929, o si, al abandonarlo en 1927, nuestros adversarios hubieran tenido el rasgo de disolver las Cámaras y proceder seguidamente a las elecciones. Pero una vez lograda la estabilización, con el reparto equitativo de los impuestos, recobramos nuestra libertad y no permanecemos ni un solo día más en el "Gobierno de los tres partidos". Me atrevo a decir que el Partido Obrero, luego de haber prestado su concurso y un concurso indispensable para obtener la salvación del franco belga, ha sabido aprovechar los diez y ocho meses que han precedido a las elecciones para operar, en su favor, un restablecimiento bastante considerable.

El resultado es que los comunistas, que en 1927 descontaban un triunfo, han perdido todo el terreno que habían ganado en la época de las dificultades financieras y de la amenaza de la inflación. Divididos entre sí, abandonados por los "simpatizantes" que, en un cierto momento, se inclinaron hacia ellos, pierden uno de sus dos representantes y se hallan en progresión franca en Bruselas y en Lieja,

donde tuvieron sus candidatos elegidos en 1925; el único resultado de la movilización intentada en todo el país por los comunistas, ha sido el haber restado algunos miles de sufragios proletarios al Partido Obrero, haciéndole perder así cuatro o cinco puestos, en Gante, en Mons, en Bruselas. Esto basta para comprender el hecho de que en el Senado, donde los comunistas no luchaban contra nosotros, los católicos y los liberales no han logrado restarnos ni un solo puesto. Pero si nuestros comunistas con sus 40.000 votos diseminados por todo el país, no han sido absolutamente impotentes para perjudicarnos, es evidente que en lo sucesivo—y esto es para el porvenir de una importancia capital—en Bélgica, como, por ejemplo, en Austria, la potencia de la organización obrera la inmuniza contra el microbio bolchevique.

Por el contrario, el viejo partido católico, en el cual los elementos obreros sufren, con una impaciencia creciente, el pesado yugo de los conservadores, se encuentra seriamente disgregado por los frentistas. Muchos de nuestros amigos tenían la esperanza de que, después de estas elecciones, las huestes de la democracia cristiana, los obreros creyentes a quienes la coalición burguesa de los curas y de los francmasones aparta de los clericales, irían de buen grado al Partido Obrero. Esto ocurrirá: pero en la hora presente, se orientan más bien hacia el frentismo. No existen apenas demócratas cristianos serios más que en Flandes, y cuando éstos se revuelven contra sus señores y jefes, lo hacen así porque quieren más bien a los frentistas, creyentes y partidarios como ellos de la causa flamenca, que a los socialistas, cuya simpatía por esta causa es generalmente bastante tímida, cosa que les hace sospechosos desde el punto de vista religioso.

En resumen, los resultados de la batalla electoral que acaba de librarse en Bélgica puede resumirse como sigue: los dos grandes partidos que vienen enfrentándose desde hace cuarenta años—católicos y socialistas—han registrado los dos pérdidas. Los autonomistas flamencos han perdido casi su efectivo (sin contar que en los cantones de Eupen y Malmerv la lista de las gentes del "Heimathbund" ha logrado la mayoría absoluta sobre todos los demás partidos). Los comunistas son derrotados. Los liberales, en fin, han recuperado exactamente la mitad de los puestos que habían perdido en 1925.

Mas ante una mayoría gubernamental acrecida penosamente y cuya heterogeneidad la hace, en el fondo, muy frágil, la oposición socialista, que ha obtenido el 26 de mayo más de 800.000 votos, permanece enhiesta, más unida y más ardiente que nunca. Como en la peregrinación de Echternach—cuya célebre procesión da tres pasos adelante, para dar dos hacia atrás—, nosotros hemos avanzado tres pasos en 1925 y acabamos de retroceder ahora dos. Pero es el caso que avanzamos. Es la espiral de Goethe: en ella hay altibajos; pero he aquí que, desde hace cuarenta años, para nosotros sigue una marcha ascendente.

Emilio VANDERVELDE.  
Ex ministro de Negocios Extranjeros de Bélgica.

## DEJE QUE ESTA NUEVA CERA EXTRAIDA DE FLORES EMBLANQUEZCA SU CUTIS

Asombra a los Especialistas de belleza.—Hace desaparecer las pecas y otras imperfecciones del cutis, poniéndolo tan sonrosado y blanco como el de un niño

He aquí, para toda mujer, un medio nuevo, sencillo y seguro para restaurar su cara en diez días y comunicarle la expresión de juventud, adquiriendo al mismo tiempo una tez resplandeciente de lozanía y belleza. Esta nueva cera, blanca, untuosa, obtenida de flores aromáticas en la elaboración de los perfumes, es el descubrimiento más grande que se haya hecho desde mil años para proporcionar la belleza y juventud a una cara envejecida y marchita. Durante mucho tiempo se creyó que no tenía ningún valor particular, pero desde que se an conociendo sus sorprendentes efectos sobre la epidermis, es difícil obtenerla en cantidades suficientes. Emblanquee el cutis algo como el azul proporciona al lienzo un blanco impecable, siendo, al mismo tiempo, absolutamente inofensiva. Es la única cosa inofensiva conocida que proporcionará a las mujeres que llevan cortado el cabello una nueva hermosa y blanca, provocando así la envidia y admiración de todas sus amigas. Esta cera penetra directamente en una epidermis áspera, rugosa, y la suaviza de tal manera que la capa externa de la epidermis se desprende gradualmente en diminutas partículas al lavarse la cara todas las mañanas. De este modo proporciona una tez compuesta enteramente de una piel nueva y fresca, tan lisa y delicada como los pétalos de una rosa, tan deliciosamente sonrosada y blanca como la piel de un niño. Las pecas, los puntitos negros desagradables y otras imperfecciones del cutis se desvanecen como por encanto, y entonces tiene lugar una transformación sorprendente. Una mujer de 40 años puede fá-

cilmente aparentar 30 y aún menos. Purifica los poros del cutis en donde no penetra nunca el jabón, y de este modo impide y vence su dilatación. Las mujeres la denominan cera maravillosa: su nombre científico es CERA ASEPTINE. En venta en perfumerías y droguerías.

¡IMPORTANTE!—No emplee usted la Cera Aseptine para la tez si no desea igualmente emblanquecer su cutis. Tenga también cuidado de usarla simultáneamente para la cara y el cuello: de lo contrario, la diferencia que existiría entre los dos colores de la piel podría llamar la atención. No provoca en absoluto el nacimiento del vello. Por nuestra Especialista de Belleza.



## ::: SUCEOS ::: Y OCURRENCIAS

**NINO HERIDO DE UNA PEDRADA**  
Cuando se hallaba jugando en las inmediaciones del antiguo cuartel de San Telmo, recibió una pedrada en la cabeza el niño de nueve años Adolfo Uribe Echeverría.

En la Casa de Socorro le asistieron de herida contusa en la cabeza, de carácter leve.

El niño ignoraba quién era el causante de la herida.

**ARROLLADO POR UNA BICICLETA**  
En el barrio de Eguía fué arrollado por una bicicleta el niño de once años Arsenio Sánchez, a quien se le asistió en la Casa de Socorro de una herida leve.

El causante del atropello, José Lasarte, de veinte años, pasó a la Comisaría de Vigilancia.

**NINA ARROLLADA POR UN "AUTO"**

La niña de cuatro años Josefa Zuluaga Guerrero fué arrollada en la cuesta Aldapeta por el automóvil de la matrícula de San Sebastián 6.806. Conducida a la Casa de Socorro recibió asistencia de una herida contusa en la región occipital, de poca consideración.

**ROBO DE AVES**

Comunican de la ciudad de Fuenterrabía que el vecino Manuel Manterola, de 35 años, habitante en el caserío "Zandumborda-chiqui", de aquel término municipal, ha denunciado a la Guardia civil que en la noche del 28 al 29 del pasado junio unos ladrones le robaron del gallinero cinco gallinas, ocho pollos y un conejo, ignorando quiénes puedan ser los autores de la sustracción.

De las gestiones realizadas se ha supuesto que los ladrones fueron unos gitanos que durante la noche pasaron por la carretera, con dirección a Irún.

**LADRON DETENIDO**

A las once de la mañana de ayer fué detenido en Fuenterrabía Emiliano Serrano Serrano, de 25 años, natural de la provincia de Cáceres.

Este individuo fué sorprendido cuando robaba el dinero que contenía un cepillo para limosnas de los fieles, colocado en la capilla del barrio de la Marina.

Los miqueletes consiguieron detenerle cuando emprendía la fuga.

## Mercedes

(Último modelo)



Presenta notables ventajas  
Admitimos cambios, facilidades de pago  
Solicite ofertas a los importadores

LA OFICINA MODERNA  
Easo, 4 - SAN SEBASTIÁN - Teléf. 11.982

En Zarautz

## Homenaje al barítono Celestino Aguirresarobe

Con motivo de encontrarse en esta playa el gran artista vasco Celestino Aguirresarobe, que tantos y tan destacados éxitos ha obtenido en los principales escenarios de Europa, el último lunes se reunieron en el Café del Hotel la Unión distinguidas personalidades veraneantes y gran número de admiradores de distintos puntos de la provincia.

El banquete con que fué obsequiado el barítono zarautarra transcurrió en un ambiente de sana simpatía y los comensales hicieron



El Barítono Celestino Aguirresarobe

elogios merecidos a las campañas artísticas del ilustre cantor vasco.

Se recibieron numerosas adhesiones y entre los asistentes a la fiesta, además del hermano del homenajeado, el doctor don Francisco Aguirresarobe, recordamos, entre otros, a los señores duque de la Unión de Cuba, condes de Adanero y Corbós, doctor Urbina, don Bernardino Miranda, don Angel Azcue, don Miguel y don Antonio Uranga, don Juan Beristain, señores Matia, Unamunzaga (don Enrique y don Agustín), Berazadi (don Prudencio), Sarobe (don Manuel), Ramos, Basagotti, Guinea (don Luis), señores Alberdi, Elizaguirre (don Candido), Roteta, Aguinaga, Guibert, Alzuru, Azpiazu, Alberdi (don Honorio), Alberdi (don Raimundo), etc., etc.

Aguirresarobe agradeció las frases cariñosas que le fueron dedicadas y añadió que aun en sus grandes éxitos no olvida su "txoko", remanso de sus actividades artísticas y para el que conserva sus mayores afectos.

El próximo jueves le será dedicado un "lunch" de honor por el Casino zarautarra, y para esta fiesta, asimismo, hay gran número de inscripciones.

También "La Roja", entidad cultural que en breve tiempo se ha destacado por sus anhelos en pro de la cultura, por cuya tribuna han desfilar diversas personalidades, prepara para el sábado próximo, como despedida, una fiesta íntima.

Celestino Aguirresarobe se propone marchar inmediatamente a una playa alemana, requerido por su deseo de cultivar el idioma alemán.

El banquete homenaje a Aguirresarobe tendrá lugar en el Casino de Zarautz. Un notable sexteto amenizará la comida. Al final de la misma, uno de los organizadores relatará los grandes triunfos que el homenajeado ha obtenido el invierno pasado, entre otras naciones, en Alemania, Austria, Polonia, Dinamarca y Suecia.

El banquete tendrá lugar, seguramente, el próximo domingo. De todos modos, con oportunidad se dará a conocer el día para que lo tengan en cuenta los que habrán de acudir a acto tan merecido como simpático.

## Balneario de Urberuaga de Uvilla

MARQUINA (VIZCAYA)

Aguas azoadas, reconocidas sin competencia para las enfermedades del aparato respiratorio. Estará abierto oficialmente del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio diario de automóviles desde Bilbao y triple desde la estación de Deva. Pídanse memorias y guías; se remiten gratis.

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil. — Consulta de 9 a 11. — SAN MARCIAL, 32.

## Almorranas — Ulceras — Varices

Curación radical por simple inyección indolora. — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en la forma que se desee. — Angel de Garaizabal, médico, Clínica: Florida, 17, VITORIA.



## La vida en Vizcaya

## El décimo aniversario del Sanatorio de Gorliz

Ante la novillada de las taquímeas  
¿Incendió sus casas para cobrar  
el seguro?—La mendicidad

(POR TELEFONO)

Bilbao, 2.

## LADRON DETENIDO

El domingo pasado, en el frontón de Munguía, sustrajeron a un individuo de la cartera doce billetes de cincuenta pesetas, 65 pesos mejicanos y una carta de crédito contra el Banco Hispano Americano, de 6.700 pesetas, a nombre de Angel Gaminde.

La policía detuvo a un individuo llamado Dionisio Martín, de 23 años, que fué sorprendido cambiando pesos mejicanos por moneda española.

Dionisio fué llevado a la cárcel.

## NOVILLADA DE LAS TAQUÍMEAS

El domingo se verificará en Vista Alegre la novillada en obsequio a las taquímeas bilbaínas, tomando parte en ella Chiquito de la Audiencia, Manolo Agüero y otro novillero.

Se ha nombrado el jurado que elegirá la reina de las taquis.

## PREPARANDO EL CAMBIATO

José Martín fué detenido en la calle de Castaños, acusándole José Pérez Vázquez de que pretendía cambiar billetes falsos por pesetas.

## UN PALANQUETAZO

En un establecimiento de frutería de la calle de Garoia Salazar, al abrir la tienda su dueño observó que la puerta había sido forzada con una palanqueta y que los muebles y enseres se hallaban en desorden.

Hizo una requisa en la tienda, pero no echó nada en falta en la misma.

## UN SUPUESTO INCENDIARIO

La Guardia civil de Erandio detuvo a José Pérez, de 31 años, natural de Logroño, supuesto autor del incendio de dos casas, ocurrido días pasados en el barrio de Asúa.

Sospechan que puso fuego a los inmuebles por ciertas anomalías encontradas en la póliza del seguro y por la actitud que él observó durante el incendio.

## CELEBRANDO UN ANIVERSARIO

La Junta del Sanatorio de Gorliz ha visitado al presidente de la Diputación, señor Bilbao, para comunicarle las fiestas que preparan por cumplirse el día 24 de los corrientes el décimo aniversario de su inauguración.

## EL ALCALDE A MADRID

En el rápido del mediodía salió para Madrid el alcalde, señor Moyúa, que se propone estar de regreso el domingo.

## PROHIBICION DE LA MENDICIDAD

El gobernador ha reiterado las órdenes que tiene dadas prohibiendo la mendicidad callejera y la subida de los pobres a las casas de la ciudad.

Pide al vecindario que colabore en esta obra y hace el mismo ruego a los porteros para que no permitan el acceso a los pisos a los pobres postulant.

Castigarán con energéticas sanciones a cuantos contravengan estas órdenes.

## EL FRONTON DEL CLUB DEPORTIVO

Se ha reunido la Subcomisión provincial de Sanidad, acordando desestimar la construcción solicitada de un frontón en el nuevo local del Club Deportivo, por no ajustarse al reglamento vigente de espectáculos públicos.

## "La Voz" en Pasajes

## LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Próximamente las fiestas de San Fermín, empiezan los preparativos para los festejos que se han de celebrar en la villa, siguiendo costumbre de años anteriores.

Esta vez participará la Sociedad deportiva Pasayako, que prepara con gran actividad una gran cabalgata con tamborrada. Todos los días, los jóvenes componentes de la Sociedad ensayan en el Salón Venecia.

Para ultimar algunos detalles relacionados con este festejo, la directiva convoca a sus asociados a Junta general para mañana, jueves, a las nueve y media en primera convocatoria y a las diez en segunda, rogándose la puntual asistencia de los interesados.

En la plaza se instalan los recreos, columpios, casetas de tiro, etc., que animarán durante los días de fiesta el barrio de Ancho.

Como siempre, habrá bailables a cargo de varias bandas de música y la plaza se engalanará con guirnaldas y farolillos, etc.

Es de esperar que el buen tiempo contribuya a la esplendidez de las fiestas.

## Automóvil

"Hudson", torpedo, 7 plazas, a toda prueba, neumáticos nuevos, 1.500 pesetas, urge venta. Usandizaga, 19.

## SOFI

Ondulación permanente garantizada, 40 tubos, 15 pías. Marcel, 1; ondas al agua, 250. Aguirre Miramón, 9, 1.º—Telf. 1-33-38

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43 :: Tlf. 12.760

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la Profilaxis antivenérea. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1.º

## De las pasadas fiestas de San Juan



LEGAZPIA.—Un grupo de legazpianos que supo celebrar bien el día de San Juan (Foto Bueno.)

## Los acuerdos de la Comisión Provincial

En la última sesión celebrada por este organismo, se tomaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

—Confirmar las autorizaciones provisionales concedidas por la Dirección de Caminos para ejecutar obras al borde de las carreteras.

—Autorizar a don Juan José Azurmendi, de Tolosa, para ampliar el puente de acceso al molino Otzarain, sobre el río Albistur.

—Abonar al contratista de las obras de construcción del camino vecinal de Ezquioga, don Domingo Zabaleta, el segundo plazo de su contrata.

—Adjudicar al contratista don Casimiro Iraeta, en la cantidad de 9.114 pesetas, la subasta de las obras de construcción de un pabellón para retretes y urinarios en la Avenida de Loyola (Azpeitia).

—Hacer efectiva la cantidad de mil pesetas consignada en el presupuesto provincial para exploraciones prehistóricas.

—Abonar a la Sociedad Tolosako Arrantziak la subvención de mil pesetas concedida por la Diputación.

—Abonar a las alumnas becarias de la Escuela Normal de Maestras las cantidades correspondientes a abril, mayo y junio últimos.

—Abonar a la Junta de Patronato de la Fundación Viteri, la cantidad de 1.500 pesetas, correspondiente al tercer trimestre de la subvención concedida por la Excm. Diputación.

—Aprobar el presupuesto formulado por el arquitecto provincial de los trabajos de blanqueo, etc., a realizar en la caseta de camineros, de Lasarte. (Construcción número 29), importante 1.435 pesetas.

—Aprobar el presupuesto que presenta el arquitecto provincial de los trabajos que es preciso realizar en la caseta de Administración de arbitrios provinciales, de Urto. (Construcción núm. 52), que importa 737,35 pesetas.

—Aprobar el presupuesto presentado por el arquitecto provincial de los trabajos que es necesario realizar en la caseta de camineros existente en Berástegui. (Construcción núm. 51), para instalación de luz eléctrica y otros trabajos de conservación del edificio, cuyo importe asciende a 2.303,40 pesetas.

—Declarar exentos del impuesto de es-

pectáculos en la parte correspondiente a la Excelentísima Diputación el festival artístico celebrado en el Casino el 15 del corriente mes y la fiesta taurina organizada por el el Círculo Mercantil e Industrial y La Unión Artesana, de esta capital en favor del Hospital de San Antonio Abad, de la misma.

—Devolver a Juan Apezteguia, de Vera, el ochenta por ciento del canon satisfecho por su línea de automóviles desde Andarlatza a esta capital.

—Anunciar que el día 6 del corriente mes se dará comienzo a las operaciones para la formación del Registro territorial de fincas urbanas de la provincia en los pueblos de Aya, Aizarnazabal, Régil, Vidania, Goyaz, Beizama, Astigarraga, Ezquioga, Ichaso, Ormaiztegui, Babiria, Mutilloa, Cerain, Segura y Cegama, y conceder un plazo de diez días a partir del mencionado día 6 para rectificaciones de rentas de fincas.

—Exponer al público durante quince días la valoración de las fincas urbanas realizadas por el arquitecto inspector del Catastro en la villa de Orio y admitir en dicho plazo las reclamaciones que se presenten contra las mismas.

—Autorizar a José María Olaizola, de Oyarzun, para trasladar su establecimiento de bebidas a Pasajes de San Pedro.

—Autorizar a José Agustín Elizaguirre, de Cestona, para que se haga cargo del establecimiento de bebidas inscrito a nombre de su madre política, ya finada, doña Francisca Gorriti.

—Desestimar la instancia del presidente de la Federación de Cooperativas de Consumo de Guipúzcoa, en Zumárraga, sobre devolución de arbitrios provinciales correspondientes a la introducción de dos partidas de aceite.

—Declarar exenta del impuesto provincial la sal común que utilice para la industria de fabricación de helados don Pedro Olaegui, de esta capital.

—Anunciar que los propietarios de automóviles se hallan en la obligación de empadronarlos antes del 15 del corriente mes para circular libremente por las carreteras del reino.

—Abonar al Ayuntamiento de Cestona el cinco por ciento del premio de cobranza en el impuesto de cédulas personales correspondientes al año 1928.

## El día en Navarra

## Se mata un hombre al caer por un terraplén

Constitución de un Comité paritario  
Don Remigio Múgica lleva  
41 años en Pamplona

(POR TELEFONO)

Pamplona, 2.

El general Sanjurjo ha escrito una carta al alcalde diciéndole que no podrá estar en Pamplona para la fecha que había prometido, llegando a ésta el día 13, en el que se inaugurará el monumento dedicado a él.

## UN ANIVERSARIO

Hoy se han cumplido los 41 años que vino a ésta don Remigio Múgica, director del Orfeón Pamplonés, para hacer oposiciones a la plaza de tenor de la catedral; el señor Múgica recibió muchas felicitaciones de amigos y admiradores.

## COMITES PARITARIOS

El domingo quedó constituido el Comité paritario del ramo de edificación, siendo su composición muy favorable al Gremio y a la Unión General de Trabajadores.

## UN HOMBRE DESPENADO

Comunica el alcalde de Gallopiendo que, al regresar del trabajo del campo Francisco Pérez, se cayó por un terraplén de bastante altura, quedando muerto en el acto.

## "La Voz" en Motrico

## LAS FIESTAS POR SAN PEDRO

Los festejos por la festividad de San Pedro se han celebrado con gran animación y alegría.

El sábado, desde muy temprano, la Banda municipal recorrió las calles de la villa, animando al vecindario con el anuncio de que daban comienzo las fiestas.

De once a una de la tarde, la Banda municipal dió un selecto concierto en la plaza, que fué muy aplaudido por el público.

Por la tarde se celebraron diversos festejos, todos del agrado del vecindario, y por la noche, nuestros «arrantzaes» bailaron un clásico aurreku, en el que participó la señorita Churrua, nota la más simpática de la fiesta.

El domingo continuó la animación, música y festejos hasta la madrugada del lunes, en que se dió por terminado el programa.

## VIAJES

Procedente de León ha regresado a esta villa, después de una larga ausencia, don Aniceto Elizaguirre.

—Pasa pasar las fiestas llegaron de San Juan de Luz Francisco Uranga y Romualdo Lizardi. — G.

## "La Voz" en Hernani

## LEVANTAMIENTO DE PESO

El domingo se celebró en esta villa una apuesta de levantamiento de peso entre los conocidos jóvenes Illarramendi y Aramburu.

La expectación fué enorme, reuniéndose en el paseo de los Tilos para presenciar esta prueba, entre neófitos, numeroso público.

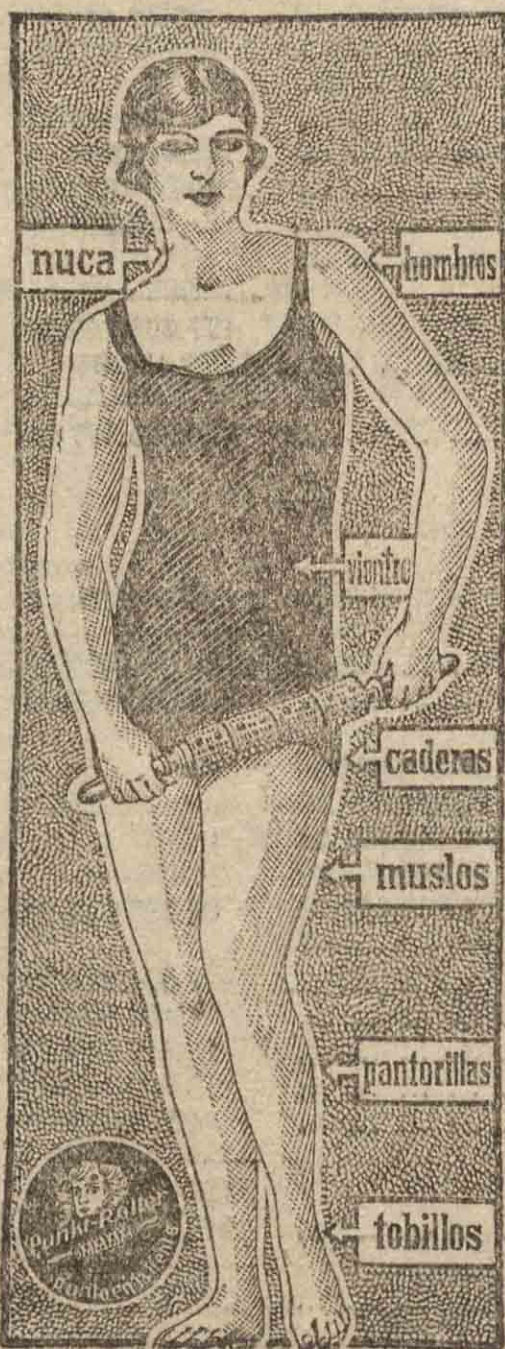
Empezó Aramburu, que como prueba levantó 89 kilos, consiguiendo levantar, alternando con su contrincante, hasta 111,400. Sin embargo, Illarramendi llegó a la marca de 112 kilos, que Aramburu no pudo mejorar a pesar de los intentos que realizó.

Los dos pulsos fueron muy aplaudidos por el público, a quienes extrañó que consiguieran levantar tantos kilos en la primera prueba efectuada.

## HACE FALTA

Han sido muchas las quejas recibidas, y esto nos obliga a pedir a la autoridad local adopte la determinación de dotar de luz suficiente para caminar sin peligro en el apeadero, tan frecuentado ahora, por el nuevo servicio eléctrico.

Esperamos que, en bien del vecindario, sea atendido este ruego. — G.



¿Ha reflexionado usted, por qué las personas que disponen de dinero y tiempo se dan masaje regularmente? ¿Sabe usted qué es, por qué el masaje está apropiado por los médicos más eminentes como remedio natural, correspondiendo al más sano juicio contra obesidad y otras enfermedades producidas por deficiente asimilación de los alimentos? También usted puede como nunca hacer desaparecer su molesta obesidad de la parte del cuerpo que desea, con el uso del genial invento "Punkt-Roller". La grasa se produce, si la circulación de la sangre es poco activa, y por lo tanto, no la puede disolver y echar del cuerpo. Los acetábulos del "Punkt-Roller" facilitan por medio de una ligera, pero penetrante succión, una fuerte circulación sanguínea en las partes grasas. El tratamiento de absorción por rotación, devuelve rápidamente el vigor a los músculos, disuelve la grasa y permite a la sangre expulsarla. Los ejercicios gimnásticos surten los mismos efectos, pero no pueden quitar la grasa de ciertas partes del cuerpo. El "Punkt-Roller" obra directamente sobre las partes tratadas del cuerpo. Después de usarlo nota usted en la parte tratada una agradable sensación de calor y siente trabajar la sangre al disolver la grasa sobrante en forma natural. Este tratamiento de cinco minutos produce efectos durante dos horas. Comprobará personalmente, cómo con el uso del "Punkt-Roller" su cuerpo en general, caderas, pecho, muslos, pantorrillas, estará cada día más ágil. Adquiera hoy mismo un aparato "Punkt-Roller", pero fíjese en la palabra "Punkt-Roller" marca "Punto en la frente", pues existen falsificaciones. Precio: "Punkt-Roller", Ptas. 25 y 35; con acetábulos cambiables, ptas. 50. "Punkt-Roller", para el cutis, ptas. 15; ducha "Punkt-Roller", para masaje, fricción y ducha corporal, muy superior a la esponja de goma, ptas. 6,50. Depósito: S. A. Clauselles, Rbla. Cataluña, 8, Fernando VII, Rbla. Centro 27, Barcelona, 77. Sucursales: El "Punkt-Roller" se vende en todos los establecimientos del ramo.

Desde el día 2 de Julio

## EL DEBATE

Llegará de Madrid en el rápido

Leed la información de

## EL DEBATE

gran diario nacional





## LOS DEPORTES

# LOS IDOLOS ROTOS

La derrota de Uzcudun no ha perdido actualidad. El feliz hallazgo del hidroavión de Franco, ha acaparado la atención de toda la Prensa y los comentarios jubilosos llenaron el espacio que de otro modo se hubiera dedicado a la amargura de aquel vencimiento. Por lo tanto, aún es oportunidad de hacer unas modestas consideraciones sobre la acción del vasco en América, con la claridad y la franqueza que son nuestras fieles compañeras.

Hay que admitir la derrota serenamente, pensando que es bien merecida. Este no es un traspás más de Paulino, sino el definitivo tropezón que le apartará—es nuestra creencia—definitivamente de la ocasión para conquistar un campeonato que no merece. Se ha exagerado mucho, muchísimo, el poder de Uzcudun, lo que impidió reflexionar sobre los incidentes que le acacieron y que eran un aviso de este final lamentable. Paulino ha engañado a todos, de manera especial a los aficionados españoles, que casi le dedicaron un culto idolátrico. Desde luego, el vasco creyó de buena fe en sus condiciones excepcionales y, mal guiado y peor aconsejado, se entregó a las dulzuras del optimismo que le fué tan perjudicial.

Parece que es una condición racial ésta del exceso de confianza en nuestras propias fuerzas, que casi siempre nos faltan en el momento decisivo. Lo que le ha ocurrido a Paulino Uzcudun nos está sucediendo y nos sucedió, en todos los órdenes de la vida. Bien está la conciencia del propio poderío, pero contando con el del adversario sin menoscabarle. Y Uzcudun se nos antoja a nosotros que concedió al alemán menos importancia de la debida. No se preparó convenientemente y acaso sólo se preocupó de entrenarse para pegar, para acometer con saña, con pujanza terrible y se le olvidó el pequeño detalle de acondicionar su cuerpo para la resistencia. Nunca le habían puesto K. O. y eso le daba un prestigio que terminó por trastornar su juicio hasta el punto de hacer chacota casi de las posibilidades de su rival, en esas declaraciones absurdas de antes del match, que ahora daría cualquier cosa por retirar. Igual recordamos la sucedió a Carpentier, el vadevilescos pugil galo, cuando engrizado por unos triunfos rápidos, logrados mediante su célebre directo sobre boxeadores de mediano cartel, se fué a Norte América a encontrarse con Dempsey, sin preocuparse en lo más mínimo de un serio entrenamiento, de una preparación adecuada para resistir la violencia extraordinaria de los puñetazos del entonces formidable Jack. Creyó que con su directo tenía bastante. Lo mismo le ha sucedido ahora a Uzcudun, que por estar seguro del poder de sus puños no pensó ni remotamente en que el otro pudiera pegar con semejante vigor.

Pero la culpa principal no es la de ese risueño "mutil" de Régil, trastornado en unos años por un vertiginoso vivir que jamás había imaginado. Los culpables son los que le han rodeado, los que tenían la obligación de suplir con sus cerebros la deficiente lucidez del muchachote que no pudo entrever los peligros del mundo cuando cortaba árboles ciclópeos con su hacha formidable. Esos técnicos que no le han enseñado, que no le liberaron de tanto combate inútil donde fué gastando las fuerzas y los años. Esos preparadores que no han sabido darle una técnica defensiva adecuada que hubiera impedido el triste espectáculo de ver cómo aguantaba inconscientemente los continuos golpes a la cara que le propinó el germano durante los quince "rounds" interminables, sin que el pobre Paulino acertase a huir el resto a los puñetazos terribles del alemán.

Y no olvidemos la parte que en la tremenda desilusión sufrida en España, tienen esos críticos a los que ha cegado un inexplicable optimismo. Nos referimos, como es natural, a esos que han presenciado la actuación de Uzcudun en América, y la de Max Schemeling también, que hasta el mismo día del combate fatal publicaban en periódicos españoles unas crónicas llenas de ciencia, llenas de tecnicismo, en las que aseguraban la derrota aplastante, rotunda, ejemplar, del incauto y juvenil teutón que había tenido la innecesaria suerte de llegar en poco tiempo ante los puños de Paulino, encargados de cortar la historia pugilística del desgraciado alemán...

Otro ídolo roto, aunque no caído, es el Real Madrid, que perdió los dos campeonatos de la temporada actual: el de España y el de la Liga, cuando estaba más seguro de conquistarlos. En ambas competiciones tuvo que contentarse con el segundo puesto, que si es honroso, no tiene la brillantez del vencedor, del que destaca a la cabeza. El destino ha querido que sean dos clubs catalanes los que hayan vencido al equipo campeón del Centro.

Nunca como este año, desde aquel "once" formidable del año 17, estuvo el Madrid tan próximo al triunfo merecido y total. Ninguna otra Sociedad futbolística puede presentar una campaña de tanta regularidad y firmeza como la del Real Madrid, que se ha mantenido en primera fila, como "leader" destacado a través de la fatigosa y larguísima temporada, que agotó a todos los equipos. Unos y otros no acusan la misma estabilidad. Los que comenzaron bien, como el Español, terminaron

el torneo liguista dando una deplorable impresión, y otros, como el Barcelona, que al principio atravesaron una época terrible, haciendo un triste papel en el campeonato, son los que ahora tienen un final más halagüeño.

Pero el Madrid que comenzó bien y terminó bien, no conoce las mieles del triunfo definitivo. No ha sabido, en verdad, hacer el esfuerzo preciso para que no se le escaparan los títulos que parecían estar ya extendidos a su nombre. Poseyendo el mejor conjunto de la península les faltó organización y así no dispusieron de suplentes de talla cuando les eran más necesarios. No puede culparse de nada a los bravos muchachos que se han batido de firme durante diez meses sin ningún descanso.

Bien está el triunfo de los dos equipos catalanes, que sigue consagrando la actividad extraordinaria de esa región tan deportiva. Desde luego, el Barcelona y el Español son

clubs que saben hacer las cosas. Podrán atravesar crisis agudas, pero ello será momentáneamente. Después, las aguas vuelven a su cauce y se registran los resultados lógicos.

En los casos que hoy nos han dictado estas líneas, tanto en el de Paulino Uzcudun como en el del Madrid, los ídolos, al igual del ejemplo bíblico, tenían los pies de barro.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El Vasconia F. C. de San Sebastián reta al Mandasoa, de Azpeitua, a jugar un partido el domingo, a la hora y campo que designen.

El reserva del C. D. Aurera reta al Izaga o al reserva de los Buenos Amigos, ambos de Irún, para jugar un partido el domingo, a las tres y media de la tarde. Se ruega contesten lo antes posible.

TEATRO  
Victoria Eugenia  
Gran Compañía de Comedias  
MELIA-CIBRIAN

### GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

TARDE: A las siete

NOCHE: A las 10 y media

### SENSACIONAL ESTRENO

de la deliciosa comedia en tres actos y un prólogo, original de Enrique Suárez de Deza, titulada

## La chica del Citroën

Estrenada en el Teatro Lara, de Madrid

# Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano-Americano

CAPITAL: 20.000.000 DE PESETAS

OFICINA CENTRAL: AVENIDA DE LA LIBERTAD, 19.-SAN SEBASTIAN

Su situación en 28 de Junio de 1929

## ACTIVO

### CAJA y BANCOS

Caja y Banco de España ... ..	14.034.287,22	
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo) ...	130.755,78	
Bancos y Banqueros ... ..	3.130.479,68	17.295.522,68

### CARTERA

Efectos de comercio hasta 90 días ... ..	15.747.875,73	
Idem a mayor plazo ... ..	"	
Títulos:		
Fondos públicos ... ..	22.228.598,95	
Otros valores ... ..	3.980.404,34	41.956.279,02

### CREDITOS

Deudores con garantía prendaria ... ..	11.479.378,02	
Id. varios a la vista ... ..	4.209.790,29	
Id. a varios plazos ... ..	4.137.430,58	
Id. en moneda extranjera (valor efectivo) ...	759.781,93	20.586.380,82

Imuebles ... ..	1.464.076,93	
Mobiliario e instalación ... ..	253.791,59	
Accionistas ... ..	10.000.000,00	
Acciones en cartera ... ..	"	
Deudores por aceptaciones ... ..	1.184.808,72	
Cuentas de orden y diversas ... ..	21.441.887,40	
Pólizas de crédito garantizado ... ..	13.039.672,94	
Gastos generales ... ..	43.744,97	
Dividendo a cuenta ... ..	"	

Valores en depósito (Nominales) ... ..	127.633.645,67	
	147.202.131,34	

Total del Activo ... .. 274.835.777,01

## PASIVO

Capital ... ..	20.000.000,00	
Fondos de reserva ... ..	4.500.000,00	

### ACREEDORES

Bancos y Banqueros ... ..	23.386.530,00	
Acreedores a la vista (c/c. e imposición) ...	28.209.614,00	
Id. hasta el plazo de un mes ... ..	2.047.897,31	
Id. a mayores plazos (imposiciones honos) ...	11.843.472,80	
Id. en moneda extranjera (valor efectivo) ...	1.309.049,19	66.766.563,30

Efectos y demás obligaciones a pagar ... ..	691.274,93	
Aceptaciones ... ..	1.184.808,72	
Cuentas de orden y diversas ... ..	20.117.249,18	
Créditos concedidos con garantía ... ..	13.039.672,94	
Beneficios ... ..	1.334.076,60	

Depositaros de valores (Nominales) ... ..	127.633.645,67	
	147.202.131,34	

Total del Pasivo ... .. 274.835.777,01

## El primer avión turístico italiano

En Roma tuvo lugar en estos días la primera manifestación aviatoria turística nacional, dirigida a difundir en el público italiano la costumbre del vuelo con aparatos de turismo, a saber, técnica y económicamente convenientes al más holgado viaje individual.

El primer avión turístico italiano fué construido por la Fiat, la que ganó con su aparejo el concurso nacional abierto por el Ministerio de la Aeronáutica. El aparejo fué designado con la sigla A. S. I., y está haciéndose, desde luego, popular en Italia.

En la reciente Feria de Milán, donde el A.S.I. fué expuesto por primera vez, varias personas se han inscrito para adquirir uno o más, y en la manifestación de Roma, donde presenciaban el acto más de 20.000 personas, la avioneta tuvo el honor de un estreno triunfal.

El glorioso as de la aviación italiana, Ferrarini, el transvolador del Atlántico desde Roma al Brasil, realizó con el A. S. I. impresionantes acrobacias, que han entusiasmo la inmensa muchedumbre. El comandante volaba en su A. S. I.; en efecto, el aparejo le fué ofrecido en regalo por el senador don Juan Agnelli, presidente de la Fiat.

El aeroplano de turismo de la Fiat, con motor Fiat A. 50 de 90 CV., pesa en vacío 385 kilogramos, puede llevar una carga de 280 kilogramos; vuela a una velocidad máxima de 165 kilómetros por hora y una velocidad mínima de 69 kilómetros; sube a 5.000 metros en 58 minutos y lleva una autonomía de vuelo de seis horas. Puede llevar dos o tres personas; puede ser transformado en hidroavión en pocos minutos, sustituyendo el carrilero con el aparejo flotante; a bordo puede improvisarse un camarote para abrigo de los pasajeros; repliega las alas en modo de poder entrar en un garaje común como un automóvil.

El A. S. I. en agosto tomará parte en el grande circuito europeo de los aeroplanos de turismo ("Challenge" internacional para aeroplanos de turismo).

El precio del A. S. I. es de 55.000 liras para Italia (entrega en los sesenta días), y de 60.000 liras para el extranjero.

## Convocatorias

### C. D. COLOMBIA

Se ruega a todos los socios y jugadores acudir a la reunión que tendrá lugar hoy, miércoles, a las nueve de la noche, en el sitio de costumbre. Por ser de interés los asuntos a tratar, se ruega acudir con puntualidad.

### CLUB DEPORTIVO SPORTING DE GROS

Se pone en conocimiento de los socios y simpatizantes de esta Sociedad que el próximo jueves, a las diez de la noche, se cierran las inscripciones de plazas para los autocars en los cuales se irá a Lasarte el domingo, para jugar la final del torneo del Esperanza contra el Olimpico. Al mismo tiempo se ruega a los jugadores del junior y reserva acudir al entrenamiento todos los días a la playa.

### PASAYAKO LAGUN EDERRAK

La Sociedad Deportiva Pasayako Lagun Ederrak convoca a todos sus asociados a la junta general ordinaria que se celebrará el próximo viernes, 5 del corriente, a las diez de la noche, en el Salón Venecia, rogándose muy encarecidamente que, dados los delicados asuntos a tratar, acudan con la debida puntualidad.

## Anciano extraviado

Como consecuencia de la pérdida de la memoria, se ha extraviado el anciano de 71 años Dionisio Martínez, faltando de su domicilio desde las dos de la tarde de ayer.

Se ruega muy encarecidamente a la persona o familia que lo haya recogido, pase aviso a su familia, que reside en la calle Calbetón, 18, San Sebastián.

## ORGANIZACION DE OFICINAS

Me ocuparía por horas, correspondencia, sección publicidad, red de ventas, etc. Escribir: PP. Administración.



USTED  
ESTÁ

## A SUFRIR DE LOS PIES

Usted está condenado a sufrir atroces dolores y se verá en la necesidad de cojear como un pobre lisiado o a calzar "barcazas" si usted posee los pies sensibles, fácilmente calentados y magullados, así como callos y durezas con dolores atroces bajo la presión del calzado, o tobillos que se hinchaban con la menor fatiga.

Desembarácese de estos males de pies empleando los Saltratos Rodell. Estas sales producen un baño de pies medicamentoso y ligeramente oxigenado, poseyendo maravillosas propiedades antisépticas, tonificantes y descongestionantes. Los Saltratos Rodell dan resistencia a los tobillos y a los pies sensibles y remozan los pies en perfecto estado aún en los casos más rebeldes. Reblandecen los callos y durezas a tal punto que pueden quitarse fácilmente y sin peligro de herirse. De venta en farmacias, droguerías y Centros de Específicos.



## EL DEPORTE VASCO

## El próximo domingo en Marquina y anteayer en Guernica

Una gran tarde del palista Izaguirre y un interesante partido de remonte en el Jai-Alai

Entre los numerosos aficionados no se habla de otra cosa que del partido de Marquina del próximo domingo, día 7 del mes en curso. La opinión general se pronuncia en favor de los azcoitanos, considerando la condición de saque libre y el vigor y la destreza con que lo ejecuta el fenómeno Atano III.

Ya no es posible encontrar localidades de buen sitio. Sólo quedan de la serie Z, y los que no madrugaron tendrán que conformarse con ver la interesante lucha desde lugares incómodos... o desde la calle. Tenemos noticia de que el núcleo de distinguidos aficionados de Logroño y de Haro, siempre al día de esta clase de acontecimientos, no ha descuidado este importantísimo pormenor de las entradas.

Anteayer se llegó a decir en Guernica, que Echave III ponía algunas dificultades para intervenir en la combinación. Sabido es que ésta no era otra que los hermanos Atano, contra Artazo, Echave III y Mondragonés.

Hasta se añadía que tampoco Artazo podría jugar, porque, tanto él como Echave III, tenían compromiso anterior para ese día con la Empresa de Munguía.

Todo esto no justificaría para nosotros la negativa. ¿Por qué se comprometieron? No debe jugarse con las empresas, y, menos, con el público.

Caso de no actuar estos dos notables pelotaris se decía que serían sustituidos por Zabala y Ullacia.

Hablamos con elementos de la Empresa de Marquina y se nos dijo que de Artazo nada sabían y que habían llegado hasta sus oídos frases poco tranquilizadoras que se atribuían a Carmelo; pero que no las creían hasta no conocerlas directamente. De ser esto cierto, Echave sería sustituido por Ullacia.

Y algunos aficionados opinaban que en este partido este bravo delantero guetariano podría hacer un papel muy lucido, dado su especial juego de estirada y alcanzada, seguridad en el empalme, extensión de pelota y temible saque libre.

Nosotros, por nuestra cuenta, creemos que la cosa no tiene demasiada importancia, siempre que el trio lo formen pelotaris considerados de primera categoría, con el coloso de Mondragon en la zaga. Lo esencial será siempre ver y admirar a Atano III, el fenómeno indiscutible e indiscutido. ¡Con tal de que éste no deje de jugar!

Tendremos al corriente a nuestros lectores de todo lo que se relaciona con este verdadero acontecimiento deportivo de Marquina.

El partido comenzará a las cuatro de la tarde del consabido domingo, 7 del mes actual.

El pasado lunes jugaron en Guernica, Irureta II y Mondragonés, sacando del cuadro tres, y Ullacia y Artamendi, del dos y medio.

Salió el dinero por Mondragonés en proporción de 20 a 12 y este momio creció cuando su bando marcó los dos primeros tantos.

Ullacia, con su saque raso y bien colocado, logra, no sólo igualar, sino avanzar triunfante hasta el tanto 9. El tablero dice después 13 por 4.

A estas alturas se imponen Irureta y Mondragonés, amparados por el toque que el can-sancio amortigua en Artamendi. Mondragonés domina netamente en la pegada y tiene al de Mallavia pegado en las ceranías del cuadro 7. Esto permite al zardo acometer con una tempestad de cortadas en todas direcciones que solo un Ullacia es capaz de soportar con su fibra y seguridad. Catorce tantos seguidos hacen Mondragonés-Irureta, colocándose, por consiguiente, en 18 por 13.

En 15 para 22 quedaron Ullacia-Artamendi. Ya hemos dicho otra vez que Irureta y Mondragonés se avienen y acoplan tan bien, que a nuestro juicio es la mejor pareja si exceptuamos la intervención del fenómeno azcoitano. Anteayer se confirmó una vez más esta nuestra opinión.

El día anterior, domingo, Ullacia y Elgue-zabal, contra la opinión de los "catedráticos", dejaron en 12 a Irureta II y a Monasterio.

Shanti DE MEABE.

Nota. — Después de escritas las líneas anteriores, recibimos una atenta carta de D. Emilio Ruiz de la Maza, en la que entre otras cosas relacionadas con unas localidades que le hemos pedido para varios amigos de Haro, localidades que nos ha enviado extrayéndolas de las últimas que tenía reservadas para unos amigos—amabilidad que mucho agradecemos—, nos dice lo siguiente:

## FRONTON DE MARQUINA

DOMINGO, 7 de julio. A las CUATRO de la tarde  
SENSACIONAL PARTIDO DE PELOTA

— A MANO —

Hermanos Atano III y II

contra

Artazo, Echave III y Mondragonés  
(Saque libre)

Segundo partido:

Ubilla y Monasterio

contra

Murua y Chiquito de Mallavia

"También a nosotros ha llegado lo sabido por usted en Guernica; pero Echave III nada nos ha hecho saber, ni creemos el rumor, porque Carmelo siempre se ha distinguido por su formalidad, y él se comprometió a participar en el partido de modo formal y hasta contenido, según nos pareció.

"Las entradas están por completo agotadas; es decir, tenemos reservadas 450 para el día del partido, pues, como sabrá usted, la ley nos obliga a venderlas en la misma taquilla del frontón".—Shanti.

## EN EL JAI-ALAI

Los partidos de ayer tarde se jugaron en el frontón del Paseo de Ategorrieta. Acudió a presenciarlos mismos mucho público y la estancia en aquel lugar se hacía sumamente agradable.

## El partido de pala

Jugaron el primer partido, pala, Gallarta III y Jáuregui (rojos) contra Izaguirre y Lejona (azules). Gallarta sacaba del once y medio e Izaguirre lo hacía del once.

El dinero al dar comienzo la contienda se voceó rojo en proporción de 20 a 18.

Iguales se registraron en los tantos 9, 10, 11, 13, 18, 19, 34, 35, 38 y 39.

La marcha del tanteo por decenas fue como sigue: Azules, 10, por rojos 9; rojos, 20, por azules, 19; rojos, 30, por azules 25; azules, 40, por rojos 39; azules, 50, por rojos 44.

La diferencia máxima de tantos a favor de los azules fue la de seis tantos, con la que ganaron el partido. La ventaja mayor que a su favor tuvieron los rojos en el transcurso del partido fue de siete tantos (33 por 26.)

Fueron los azules los que salieron por delante dominando en la primera decena en la que llegaron a llevar cuatro tantos de diferencia. Jáuregui que salió con mucha gana de jugar, no sólo niveló la lucha, sino que consiguió imponerse con su potente pegada y llevar la iniciativa.

Pero Félix Izaguirre, que en la segunda y tercera decena había tenido momentos un poco inciertos, se aseguró de nuevo y con ese brío tan característico en él, entrando valiente y poniendo la pelota en los últimos cuadros cambió la fisonomía del partido, y después de las igualadas a 34, 35, 38 y 39, salió definitivamente por delante apuntándose el tanto cincuenta cuando Gallarta y Jáuregui tenían cuarenta y cuatro.

Como jugaron.—Félix Izaguirre un poco desigual. Bien al principio, incierto cuando mediaba el partido y colosal al final. Y cuando Félix está de vena es mucho delantero.

Lejona en todo momento hizo un juego seguro y ayudó con gran eficacia a su compañero.

Jáuregui hizo lo mismo que el domingo, un buen partido. Se afianzó muy bien en la cancha y pegó de firme y con gran seguridad, evidenciando su gran dominio de la pala, pero todo se vió malogrado porque Alfredo, no obstante sus buenisimos deseos, no pudo entrar en juego y en casi toda la tarde estuvo desafortunado en extremo, no logrando empalar la pelota a su satisfacción en ningún momento.

Ni que decir tiene que con la marcha que tuvo el partido la "cátedra" tuvo que brujular bastante, pero con todo tuvo tiempo sobrado para cubrir bien su dinero.

## El partido de remonte

Salieron a jugar el partido de remonte que se celebró en segundo término, Pasieguito y Errezabal (rojos) contra Jurico e Iturain (azules). Los delanteros sacaban del cuadro once.

El dinero se voceó con momio por los rojos en proporción de 20 a 16.

Iguales a 1, 2, 26, 27 y 1491.

Marcha del partido por decenas: Azules, 10, por 7 rojos; azules, 20, por 14 rojos; azules, 30, por 27 rojos; azules, 40, por 34 rojos; azules, 50, por 49 rojos.

Diferencia máxima que tuvieron a su favor los azules: 10 tantos (42 por 32 y 44 por 34.)

Diferencia máxima que tuvieron a su favor los rojos: un solo tanto cuando se pusieron 27 por 26.

Partido de movimiento fue este que se jugó en segundo lugar. Al principio del partido dominaron francamente Jurico e Iturain. El científico delantero de Estella salió con muchas ganas de jugar, y haciendo un juego de extensión, y muy eficiente, bien secundado por Iturain, dominó por completo la situación, llegando a tomar hasta nueve tantos de ventaja.

Un momento de desacierto de Iturain, puesto que Jurico siguió actuando con gran acierto, hicieron que los rojos nivelaran la partida. Justo es elogiar la soberbia actuación que en estos momentos tuvo Errezabal.

Jurico, que por lo visto no es pelotari que se aviene muy con la fortuna, fue injustamente molestado por algunos espectadores, que no quisieron ver la gran voluntad que ponía el delantero navarro, y éste, en un momento de amor propio y pundonor profesional, hizo lo que siempre debe de hacerse. No se molestó en enfadarse con el público, sino que se enfadó con la pelota, y entrando valiente a aire, buscando pelea en todos los cuadros, volvió a imponer su buen juego y nuevamente, y a re-

## LA VUELTA A FRANCIA

## La tercera etapa, Cherburgo-Dinan, la gana el "isolé" Taverne

El belga Dossche sigue a la cabeza de la clasificación general. — Hoy se corre la cuarta etapa

DINAN, 2.—Hemos salido de Cherburgo en una mañana fresca y nublada.

Tomaron la salida 130 corredores y re-nunció a seguir la carrera el "routier" Malignes.

Dejando atrás las casas engalanadas, anotamos la ruta cuesta de Octevilla, que pone en tensión las piernas de los "routiers". En esta dificultad, los dos belgas, el "isolé" Jordaens y De Castele están en cabeza y parecen en buena disposición.

En el alto de La Haye en Puits, hay una bonita escapada del equipo italiano. Pance-ra conduce esta tentativa que resulta inútil.

En Coutances van cuarenta ciclistas juntos conducidos por Leducq y Grandville.

El pelotón va reduciendo su marcha. Leducq parece fraguar algún plan, pero es vigilado de cerca por Pelissier y por Dossche, el último de los cuales marcha orgullosamente con el "maillot" amarillo.

Marcel Bidot y Declet se contentan con seguir el tren del pelotón. La muchedumbre reclama la presencia de sus ídolos, Le Drogo y compañeros.

Desde hace un rato Huevo abundante-mente, Fontán y Martín intentan una escapada, pero son alcanzados.

A la llegada a Dinan, Taverne se asegura la ventaja sobre Pelissier y por vez primera desde hace muchos años en la Vuelta

a Francia, un "routier" turista gana una etapa.

## CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Taverne (isolé), 6 h. 21 m. 3 s.
  2. Charles Pelissier, a un largo.
  3. Demuyssere, a una rueda.
  4. Godinat, a un largo.
- Brucene, Govaert, Verhaegen, Vondel, Aerts, L. Buys, Delbeck, Frantz, Declet, De-waele, Reby, Rewere, H. Martin, A. Magne, P. Magne, Dossche, Verwaecte, Merviel, Fontán, Louesse, Le Drogo, M. Vidot, Leducq, De Lannoy y Faura, en 6 h. 21 m. '52 segundos.

## CLASIFICACION GENERAL DE LAS TRES ETAPAS

- Dossche, 16 horas 37 minutos 15 s.  
Declet, mismo tiempo.  
Vidot, mismo tiempo.  
Dewaele, mismo tiempo.  
Godinat, 16 h. 38 m. 2 s.  
Frantz, mismo tiempo.  
P. Magne, mismo tiempo.  
Pelissier, mismo tiempo.  
Reby, mismo tiempo.  
Govaert, mismo tiempo.  
Fontán, mismo tiempo.  
Aerts, mismo tiempo.  
H. Martin, 16 h. 38 m. 3 s.

Hoy miércoles, se correrá la cuarta etapa, Dinan-Brets, que son 206 kilómetros.

## TIRO AL BLANCO



EIBAR.—Don Lázaro Aramberri, ganador del primer premio y de la copa del conde de Villamarcial en las tiradas celebradas con motivo de las fiestas de San Juan.  
(Foto Ojanguren.)



EIBAR.—Don Antonio Villabell, que ganó el primer premio y la copa del Ayuntamiento en el tiro de pichón celebrado el domingo pasado.  
(Foto Ojanguren.)

sar de la gran resistencia que le oponía Errezabal, dominó la situación.

Cuando con diez tantos de ventaja (44 por 34) parecía dominada por completa la situación, vino lo que fatalmente suele venir muchas veces, sin que para llegar a lo que se llega intervenga otro factor que el azar.

Jurico, que, como decimos antes, no está muy bien avenido con la fortuna, siguió jugando mucho y bien. En esos momentos Iturain jugaba también con empeño y con cuidado, defendiendo con gran tesón los tantos, y sin embargo éstos caían a favor de Pasieguito y Errezabal y las diferencias fueron acortándose hasta llegar a la trágica igualada en el tanto 49. Voces de aquí, gritos de allá, buscando unos la cubierta y otros el sacar beneficio por ambos lados, pues el dinero se había dado en proporción de cien a tres.

Se pelotó brevisamente el último tanto, y Jurico se jugó el todo por el todo, y lo remató a su favor en los primeros cuadros. Lo merecía, pues no tiene duda que por su juego la victoria la había elaborado bien.

Fue Jurico, sin duda alguna, el que más y mejor jugó. Los más le aplaudieron con justicia. Los menos con notoria injusticia se metieron con él.

Hizo un juego seguro, fuerte, inteligente y de positiva eficacia. Extendió admirablemente la pelota y en todo momento su juego fué garantía de seriedad. Iturain, en general, le ayudó bien.

Errezabal fué el que sostuvo todo el peso de la pelea y, al igual que Jurico, hizo un gran partido. No nos extrañó nada que así fuera, pues ya el domingo lo habíamos visto jugar admirablemente y de él decíamos que al igual que en la pasada temporada iba a resultar en la cancha de Jai Alai uno de los mejores zagueros del cuadro. Pasieguito, hasta el último tercio del partido, estuvo muy flojo. Al final reaccionó e hizo un buen juego, pero con todo

hubo en él esas características desigualdades del jugador que está bajo de forma.

En este partido la cátedra sufrió un para ella sensible contratiempo. En cambio se alegrarían los bajistas. No cabe duda que es difícil que pueda llover a gusto de todos.

## EN BILBAO

BILBAO, 2.—En el frontón Euskalduna jugaron Quintana IV y Urzáiz, contra Chiquito de Bilbao y Unamuno, ganando los primeros por dos tantos.

—Después jugaron Chistu II y Zornoza, contra Albéniz y Arrigorriaga, venciendo los primeros por siete tantos.

## EN PAMPLONA

PAMPLONA, 2.—En el frontón Euskal-Jai jugaron Salaverria II y Arce, contra Ezpon-da y Arrizabalaga, quedando éstos en cuarenta y cinco tantos.

SI QUIERE SABOREAR LOS RICOS MARISCOS VARIADOS, VISITE EL  
GRAN CAFE DE LA MARINA de ZARAUZ  
EL UNICO SITUADO EN LA PLAYA

NOVIOS

MUEBLE ECONOMICOS

CASA DE CONFIANZA

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6



# "La Voz" en Bayona "La Voz" en Azpeitia "La Voz" en Eibar "La Voz" en Alegria

## EXAMENES DE LENGUA ESPAÑOLA

En los exámenes de lengua española y Correspondencia comercial, celebrados en esta Cámara, el día 25 de junio de 1929, a los alumnos que se han presentado, se les ha calificado de la siguiente manera:

Ecole Primaire Supérieure de Jeunes Filles: Duboy, Lucie Cecile, sobresaliente; Eucher-Lahon, Marguerite Euphrasie, aprobado; Louslatot Noelle, Bueno; Olhagaray, Lucie Ernestine, aprobado; Olhagaray, Ivonne, sobresaliente; Pomarez, Emilienne, notable; Sigrist, Marie Therese, notable; Soulié, Marie Therese Augusta, sobresaliente.

Ecole Pratique de Commerce de Bayonne: Porthé, sobresaliente; Martin, aprobado; Goyenche, bueno; Latxague, notable; Dufour, sobresaliente.

Lycee de Bayonne: Figué, Jacques, notable; Bishan, Jean Joseph, notable; Laffitte, Henri, bueno; Duchene Marguerite, Yves Paul, aprobado; Tiphaine, Robert, sobresaliente; Barthurt, André, aprobado; Bernarchin, René, aprobado; Ducoureaux, Jean, sobresaliente; Feuillebois, Pierre, sobresaliente; Mascou, Almé, bueno; Mialef, Pierre, notable; Dotart, Georges, bueno; Chevalier, Louis, sobresaliente; Errecalde, Guillaume, bueno; Fournier, Albert, bueno; Aurellan, Raphael, aprobado; Dusses, Robert, notable.

Elèves Espagnols: Pérez, Santiago, aprobado; Andreau, Vicotr, aprobado; Fournier, José María, notable; Bergua, Juan, aprobado; Herrero, Fernando, aprobado; Gemar, Armando, aprobado; Rodríguez, Avelino, aprobado; Cigara, Joaquín, aprobado.

## NATALICIO

Con toda felicidad ha dado a luz una preciosa niña, a la que se han puesto los nombres de Elena Lucía, la señora María Barrames, joven esposa de nuestro querido amigo don Emilio Jiménez, cónsul del Consulado de España.

Tanto la madre como la niña, encuéntrase en perfecto estado de salud.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

## VARIOS ACCIDENTES

Raro es el día en que los automovilistas no causan desgracias a peatones y ciclistas que marchan tranquilamente por su derecha. Pero el vértigo de la velocidad que se ha contagiado de los conductores de automóviles es la causa de los numerosos accidentes que diariamente relata la Prensa.

Durante el sábado y el domingo hubo los siguientes accidentes graves, sin contar los que no registra la policía:

En la ruta de Biarritz fué atropellado por un autobús un comisionista llamado Puyo, que conducía un carro con su caballo.

Recogido gravemente herido, le condujeron a su domicilio, donde falleció pocos momentos después.

También en la carretera de Bayona a San Juan de Luz, a la altura de Guethary, un peatón que marchaba tranquilamente, fué alcanzado por un automóvil que marchaba a gran velocidad, muriendo instantáneamente por efecto del golpe recibido.

El domingo, a las ocho de la noche, el ciclista Jan Lesbos, de 19 años, chocó contra un automóvil, resultando gravemente herido.

Y, por último, en la Avenida Leon Bonnat, otro ciclista salió atropellado por un automóvil, resultando la bicicleta rota y su dueño ligeramente contusionado.

## LA PELOTA

El partido de pelota jugado el domingo por la tarde, en el triquetre Moderno, entre las parejas formadas por Behasqua y Damesoy contra los campeones de Francia, Darraidou e Ignacio, resultaron vencedores los últimos, por 50 tantos a 30.

Hasta el tanto 14 hubo siete igualadas, pero a partir de ahí las decenas fueron marcadas a favor de los campeones, en la forma siguiente: 22-17, 31-21, 47-25 y finalmente 50 a 30—C.

## LA SESION DEL PLENO

Con asistencia de los concejales señores Guruchaga, Juaristi, Usabiaga, Bereciartua, Zubeldia, Abarrategui, Odriozola, Aguirre, Olaciregui, Beloki, Lazcano y bajo la presidencia del alcalde, señor Alberdi, se celebró la sesión plenaria correspondiente al segundo periodo cuatrimestral.

Aprobó las cuentas municipales correspondientes al ejercicio de 1928.

En cumplimiento del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión del 15 de abril último, el alcalde ha publicado en el Boletín Oficial correspondiente al día 29 de abril último, el anuncio para la provisión de la plaza de médico titular, supernumerario e Inspector de Sanidad, vacante por renuncia del que anteriormente la desempeñaba, bajo las bases acordadas por el Ayuntamiento, señalando el plazo de quince días para que los concursantes presenten sus solicitudes, y el secretario manifestó que durante este plazo se había presentado una sola instancia, o sea, la de don Germán Alberdi Martínez, a la que acompaña los documentos correspondientes, y en su vista el Ayuntamiento acordó nombrar médico titular supernumerario e Inspector de Sanidad de esta villa, al mencionado don Germán Alberdi y Martínez.

El alcalde manifestó que la Comisión Permanente, en sesión del día 11 de abril último, había acordado proceder a la provisión de la plaza de conserje del Lazareto, bajo las condiciones o reglamento confeccionado por el Inspector de Sanidad, don Antonio Eguiguren, con objeto de atender a la conservación del Lazareto y los servicios en él instalados, y que publicado el anuncio correspondiente, había solicitado dicha plaza el vecino don José Telesforo Otazgui, y la Corporación, por unanimidad, nombró conserje del Lazareto al citado señor Otazgui, bajo las condiciones señaladas en el reglamento.

Dada cuenta al Ayuntamiento en pleno del acuerdo de la Caja de Ahorros provincial de Guipúzcoa, concediendo a los Ayuntamientos que tengan cuenta corriente con la mencionada Institución, un crédito representado por las sexta parte de los ingresos presupuestados en el ordinario, y en vista del informe favorable presentado por el secretario-interventor municipal, se adoptan los siguientes acuerdos:

Primero, acogerse a la concesión que hace la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, solicitando de la misma un crédito de 40.000 pesetas, que representa la sexta parte de los ingresos presupuestados en el ordinario, que ascienden a 246.883,96 pesetas, a saldar por trimestres con sus intereses u otros devengos, en efectivo metálico o por pagaré a la orden y noventa días.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13.

Segundo, el Ayuntamiento solicita de la Caja de dicho Centro, como contratación de parte del servicio de Tesorería, quedando afectos al mismo los ingresos ordinarios del presupuesto corriente.

Tercero, para que el Ayuntamiento pueda hacer uso de dicho crédito y se formalicen en su nombre los documentos necesarios a tal fin, designa al efecto como representante a don Iñigo Guruchaga y Anzola, primer teniente alcalde de esta corporación.

Cuarto, el Ayuntamiento es responsable del saldo que resulte a favor de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, como consecuencia de la retirada de capitales por la persona que ha quedado autorizada para hacerlo.

Se dió lectura al oficio del presidente de la Diputación Provincial, dando cuenta de los acuerdos adoptados por dicha Corporación, en sesión del día primera de mayo del corriente año, según los cuales aquella Corporación concede la suma de 60.000 pesetas al Patronato Guipuzcoano de Homenaje a la Vejez para entroncar la recaudación iniciada por la Caja de Ahorros Provincial, por la cantidad de 200.000 pesetas, y se dirige a los Ayuntamientos guipuzcoanos rogando encarecidamente que todos cooperen de modo análogo a la mayor extensión y eficacia de los beneficios de esta hermosa obra; y el Ayuntamiento por unanimidad acordó conceder a tal fin la suma de mil pesetas.

Leída la instancia de don Cristóbal Gorroza y consortes, pidiendo el arreglo del puente que existe entre "Elchebaltz" y Villa Pakea, sobre el río Urola, acordó que quedara sobre la mesa hasta que el ingeniero don Nicolás Bizarrondo termine los trabajos que se le tienen encomendados para proceder a la construcción del plano de edificación y ensanche de la villa.

Habiendo sido amortizadas en sorteo del año 1928 diez obligaciones de la provincia de Guipúzcoa, propiedad de este Ayuntamiento, depositadas en el Banco de España (sucursal de San Sebastián), en resguardo núm. 43.571, acordó autorizar al Banco Guipuzcoano para el cobro del importe de las obligaciones amortizadas, firmando tanto este Banco como el alcalde el resguardo citado y cuantos documentos sean necesarios. También acordó comisionar al mismo Banco para invertir el importe total de las obligaciones amortizadas en la compra de la misma clase de obligaciones, hasta el número que resulte, liquidando las diferencias en la Tesorería Municipal, autorizando a este efecto al tesorero. Del total de las obligaciones extenderá nuevo resguardo el Banco de España.

Y no habiendo más asuntos, se levantó la sesión.

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 1-26-48

## TIRADA AL BLANCO Y DE PICHON

El sábado, festividad de San Pedro, se celebró el anunciado concurso de tiro al blanco con arma larga rayada, disputándose el campeonato de Eibar. Tomaron parte 43 tiradores, entre locales y forasteros, siendo el resultado el siguiente:

1.º Don José Antonio Erdocia, de Hernani, que obtuvo 98 puntos con carabina marca "Selecta" al blanco circular de 50 centímetros de diámetro y a la distancia de 50 metros. Premio, copa del excelentísimo señor capitán general de la sexta región, y 50 pesetas.

2.º Don Torcuato Fernández, de San Sebastián, con carabina "Martini", 95 puntos.

3.º Don Gonzalo Saratúa, de Eibar, con carabina "Selecta", 93 puntos.

4.º Don Pedro Muñoz, con carabina "Destroyers", 92 puntos, continuando la clasificación hasta veinte, concediéndoseles premio a todos ellos.

El premio especial del Banco de Pruebas de Eibar, de 50 pesetas para el primer clasificado con arma de fabricación nacional, lo ganó el señor Erdo, con carabina marca "Selecta", fabricada por la casa Echave, Arizmendi y C.ª, de Eibar.

El Jurado lo formaban los señores Caperochipi, Alvarez y Muguruza.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13.

Con una concurrencia extraordinaria se celebró el domingo la segunda tirada de pichón denominada "Campeonato de Eibar".

Dió comienzo a las cuatro de la tarde, participando 19 tiradores, obteniendo el siguiente resultado:

1.º Don Antonio Villabona, de Eibar, que mató ocho pichones sin cero. Copa de campeón del Ayuntamiento de Eibar y el 40 por 100 de las matriculas.

2.º Excelentísimo señor conde de Adanero, con siete pichones. Copa del señor alcalde de San Sebastián y el 20 por 100 de las matriculas.

3.º Don Lázaro Arambarri, de Eibar. Copa del Sindicato de Guarnidores de Cañones y 100 cartuchos cargados, de los señores Lascurain y Olaso.

4.º Don Dimas Cucart de Gendía. Escopeta de un tiro de la casa "Danok-Bat".

5.º Don Joaquín Fernández, de Eibar, 250 cartuchos cargados, de los señores Hijos de Orbea, de Vitoria.

6.º Don Ramón Apellaniz, de Eibar. Cien cartuchos cargados, de la Española de A. y M. y 25 pesetas, de don Ignacio Aranguren, de Placencia.

El Jurado estaba formado por los señores don José Caperochipi, don José Fernández y don Benjamín Villabona.

Las organizaciones de las dos tiradas han resultado excelentes.

Probablemente el día 14 se celebrará otra tirada de pichón, en la que se disputarán, entre otros premios, el trofeo del famoso doctor Asuero, juego de café de la Asociación Patronal de Eibar y copa del señor Martínez Rivas, de Bilbao.

## LA PROYECTADA EXPOSICION DE ARTES E INDUSTRIAS

Eibar se presenta de nuevo a celebrar una Exposición de Artes e Industrias. Tendrá lugar en la Escuela de Armería (adecuado sitio para exponer el fruto del trabajo ya que en ella se le rinde culto diariamente) del día 4 del próximo mes de Agosto al 15 del sucesivo Septiembre. Las adhesiones de expositores que el Comité ejecutivo ha recibido son numerosas y muchas de ellas de especial importancia por la virtualidad de corresponder a empresas transformadoras de su fabricación. Pero aún faltan por suscribirse algunos industriales, y para cerrar un día de estos la lista de los concurrentes (ya que se acerca la fecha de la apertura), la Comisión ruega por medio de la presente nota a todos los fabricantes locales y con particularidad a los que se dedican a las nuevas industrias, procedan sin pérdida de tiempo a pasar su adhesión por medio de boletines que al efecto les serán entregados por los señores siguientes:

Señor alcalde, señor director de la Escuela de Armería, don Carlos Larrañaga, don Ambrosio Valenciaga, don Eugenio Rocandio, don Manuel Artamendi, don Pedro Cruceta, don Lázaro Alzpurua, don Agapito Rubio y don Gerardo Irusta.

— BONITO EN ESCABECHE —  
Conservas Garavilla. — Bermeo.

Hemos manifestado que las adhesiones de los industriales que han realizado o lo están efectuando la transformación parcial o total de su fabricación armiera a otra clase de industrias son las que más nos interesan, y en efecto es así, pues si en toda ocasión significare algo muy importante, demostrativo de la disposición y capacidad de este nuestro pueblo para amoldarse con éxito a los cambios de la industria, en el presente momento es más necesario que nunca realizar esta demostración de nuestro valor, pues aparte de lo que por sí solo representa para lograr la mayor difusión de nuestros productos, es posible que con ello podamos conseguir el acercamiento y la conexión de industriales de alta garantía que empiezan a mirarnos. Esta especial y favorable circunstancia, si no mediase otras, debiera ser suficiente para deshacer del temeroso industrial el prejuicio infundado que le embarga de ser copiado su producto y de evitar por consiguiente su alejamiento. Este pensar y obrar resulta, pues, completamente anticomercial y, como tal, perjudicial para el individuo afecto y para la industria, ya que el interesado en copiar un nuevo artefacto fácilmente logrará su propósito agenciando por otro medio cualquiera. Lo único que ganaría en definitiva el industrial no asistente a la Exposición sería que la importancia de su esfuerzo fuese sabida y conocida y únicamente por aquel que precisamente le interesa que desconociera y quedase ignorado por el comerciante y el consumidor. Se fija, pues, la conveniencia de que todos los fabricantes y con particularidad los promotores de nuevas inventivas acudan con sus muestras a la Exposición.

## Despacho de vinos

Comunica al público eibarrés la apertura de su cosecha de Centenero (Rioja), de Andrés Verde, en la calle Bidebarrieta, número 50, a pesetas 0,95 litro.

Se sirve a domicilio de cuatro litros en adelante.

## ANTE LAS FIESTAS PATRONALES

Se acercan las fiestas patronales de la villa, pero todavía no conocemos el programa que hemos de disfrutar. La Comisión de Festejos continúa confeccionándolo y esperamos que pronto se dará a conocer.

No obstante, según nos han afirmado algunos miembros de esta Comisión, el programa de fiestas de este año ha de ser algo grande. Para el día del Carmen está contratada la Banda Municipal de Tolosa, esperándose que lleguen también los gaiteros de Estella, que alternarán con nuestros chistularis.

De los partidos de pelota en nuestro frontón, pronto sabremos las combinaciones, así como de la carrera pedestre y demás espectáculos.

Este bosquejo de festejos no impide que otro día demos con todo detalle el programa completo de los mismos.

## SOBRE UNA QUEJA

Varios amantes de nuestro viril deporte se han quejado al Ayuntamiento, alegando que no pueden jugar a la pelota en el frontón, pues parece que la juventud lo ha tomado por campo de fútbol.

Nuestros ediles han tomado en consideración las quejas y pronto se colocará en sitio bien visible un cartelón con la prohibición.

Por nuestra parte, diremos que nos parece acertada la prohibición, pues el frontón se ha hecho para cultivar nuestro genuino deporte, y, además, si continuasen por más tiempo, no podríamos parar durante el estío en aquellos lugares, pues los árboles, de reciente plantación, se resienten con los golpes y sacudidas que les dan los jugadores al evitar las caídas durante las incidencias de dicho juego.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13.

## MEZCLILLA

Hemos saludado a la maestra nacional de Angulozar, señorita Carmen Goicoechea, que ha venido a pasar las vacaciones al lado de sus padres.

También hemos saludado a la mayoría de los estudiantes de esta villa, que cursan sus estudios en Vitoria, Tudela, Locaroz, etc.

—Se halla retirado nuestro buen amigo don José María Ugartemendia, concejal de este Ayuntamiento.

Hacemos votos por su pronto y total restablecimiento.—C.

## "La Voz" en Pasajes de San Pedro

## LAS FIESTAS PATRONALES

Con un tiempo espléndido hemos venido disfrutando de los festejos que estos días se celebraban para honrar al santo patrón, los cuales dieron ayer fin con los que venían anunciados en el programa organizado por la Comisión de festejos de nuestro Municipio.

Ha sido grande la animación que ha habido estos días, viéndose todos los actos celebrados muy concurridos, pero muy especialmente los partidos de pelota jugados a mano el domingo y lunes, en el primero de los cuales intervinieron los hermanos Atano I y IV contra Juaristi y Echaide, ganando estos últimos con notable ventaja.

El celebrado el lunes por la tarde entre las parejas del Fortuna, representada por Mateo Murua y Celestino Recondo, y la del Pasayako Lagun Ederrak, por Ricardo Orruño y Ramón Otazgui, fué ganado fácilmente por los fortunistas, que dejaron a sus contrarios en ocho para 22 a que estaba concertado el encuentro. En este partido, la pareja del Pasayako tuvo una deficiente actuación, debido a la lesión que padece en la mano el pelotari Otazgui, lesión ésta que le anuló para la lucha.

Los amantes al baile han tenido buena oportunidad para saciar sus deseos, pues ni que decir tiene que las piezas ejecutadas por nuestra banda municipal, bajo la dirección de su laborioso director Sr. Velasco, fueron bien aprovechadas por la gente joven... y viejos que en estos señalados días echan sus canitas al aire.

La nota más saliente de nuestras fiestas ha sido que a pesar del gran contingente de forasteros que nos ha visitado, éstas han transcurrido sin el menor incidente.

Un aplauso a la Comisión de festejos de nuestro municipio, así como a la simpática Sociedad recreativa Sampedrotarra, que ha contribuido muy directamente en la organización de los festejos anunciados y ahora que dure el buen humor y la salud hasta el año que viene, en el que pondrán de manifiesto su valía para esta clase de espectáculos.

## Nuevos talleres de carrocería

TELEFONO 1-49-14

Gran taller de pintura al DUCO. Construcción y reparación de toda clase de carrocerías.

FORD Y CHEVROLET

Tenemos carrocerías de camioneta para entrega inmediata

ANTIGUO TRIQUETE

NUEVA, 4.º :: SAN SEBASTIAN

## VENTILADORES



DE VENTA EN  
LOS BUENOS  
ESTABLECIMIENTOS  
DE ELECTRICIDAD

AEG  
MOTOBOMBAS

ANUNCIO PUBLICITARIO POR AEG SUCURSAL DE ELECTRICIDAD, S.A.

PIDA VD. CERA FENIX

PISO MUEBLES

LATA 1 litro 1/2 kilo 1/4 kilo  
4 pts. 2,50 pts. 1,50 pts

Deposito: BERNABE TORRE Told. 1-153-1



## MAR Y PUERTOS

Observaciones sobre la lapa

El doctor J. H. Orton ha publicado un estudio sobre la reproducción y el crecimiento de la lapa.

Según las investigaciones efectuadas hasta entonces, parece que ese molusco era hermafrodita protándrico, pero la protandria no se ha reconocido todavía rigurosamente. Entre los individuos jóvenes, la proporción de los machos es mayor por mucho, y es posible que haya dos clases de machos: los unos son puros y los otros protándricos.

En Plymouth, el período de la reproducción de la lapa puede extenderse desde agosto hasta marzo. El desove aparece durante ese período y alcanza su grado máximo en enero y febrero. La mayor parte de las glándulas genitales hembras son oscuras y verde oliva cuando llegan a la madurez. Se ha observado que la escasez de las lapas verde oliva es correlativa de la ausencia de algas rojas. Esas lapas son, por el contrario, predominantes en los lugares tapizados por algas calcáreas rojas. Los órganos genitales machos son blanco crema, y las gónadas están marmoleadas de oscuro en los individuos sospechosos de hermafroditismo.

En lo que concierne al crecimiento de la concha se han llevado a cabo informaciones desde 1912 a 1914, así como en 1919 y 1920. Se ha comprobado que las lapas nacidas en 1911 tenían de 26 a 36 milímetros de largo en 1912 y cuando menos 53 milímetros en 1913. Las que nacieron en 1912 tenían de 44 a 27 milímetros en 1913 y de 47 a 49 milímetros en 1914. Tales crecimientos no son habituales y son, por lo tanto, consecuencia de condiciones favorables.

Siempre tiene lugar en la primavera y en los comienzos del verano un período de empuje, de crecimiento fuerte. En algunas lapas se ha observado un período de reposo a mediados del estío; pero no se sabe si ese fenómeno es general en los sujetos que tienen más de un año.

Es probable que la altura de la concha esté determinada únicamente por el grado de exposición de las lapas a la desecación: cuanto más seco sea el lugar en que habita, la concha es más alta. Las lapas que quedan sumergidas en las mareas muertas tienen una concha relativamente baja; las que no se recubren por esas mareas tienen una concha relativamente alta. Es decir, que en todo caso la concha es más alta en los lugares secos que en los húmedos. Este fenómeno parece que es independiente de la acción de las olas.

(De "Vasconia Industrial y Pesquera").

## EN LA PESCADERÍA

Precios de la subasta: Merluza de primera, 1.639 kilos, de 3,10 (promedio al por mayor), a 4,35, al por menor, en kilo; merluza mediana, grande y pequeña, 835 kilos, de 2,90 a 3,80 y de 2,55 a 3,35; pescadilla de bou y de pareja, 13.705, de 1,70 a 2,00 y de 1,00 a 1,30; gallos, 924, a 2,45; bacalao fresco, 141, de 0,95 a 1,45; cabras, 381, de 0,75 a 0,95; congrio grande, 301, de 2,00 a 2,90; abón, 7.489, a 1,70; sapos, 1.696, de 0,70 a 1,40; chicharro grande, 777, de 0,10 a 0,30; panchos, 504, de 0,70 a 1,00; marlines, 41, de 0,65 a 0,85; ordinarios, 1.745, de 0,15 a 0,35; cabezas de merluza, a 1,50; langosta, 155, a 7,80.

## EN NUESTRO PUERTO

Movimiento de mercancías que hubo ayer en la dársena de nuestro puerto:

Entradas: velero "Angela María", de Gijón, con carbón.

Salidas: Vapor "Asunción", con resto de carga, para Bilbao.

Los vapores pesqueros arribaron al muelle de pescadores con 450 kilos de sardina, vendidos de 9 a 9,50 pesetas.

## LAS MAREAS DE HOY

Primera pleamar, a los 48 minutos de la madrugada; segunda pleamar, a las 1,8 de la tarde. Horas de bajamar: a las 6,35 de la mañana y 7,5 de la tarde.

## LA PESCA EN PASAJES

Descargado en Muelles y Almacenes de Pasajes de San Pedro:

Dejado en Pasajes: Merluza, 1.739 kilos; chicharos, 13; salmonetes, 63; lenguado, 48; calamares, 33; panchos, 111.

Dejados en Pasajes y exportados: Pescadilla, 10.187 y 7.408; sapos, 1.120 y 865; gallos, 778 y 412; potas, 838 y 712; rayas, 59 y 33; panecas, 363 y 254; variado, 3.902 y 18.

Total de kilos dejados en Pasajes, 10.277; idem exportados, 9.402.

## En Pasajes

Se venden o alquilan 6.000 m<sup>2</sup> de terreno, junto al Muelle Pesquero. Razón, esta Administración.

## BALNEARIO DE LIERGANES

(SANTANDER)

Unicas aguas para prevenir y curar los catarrros de la nariz, laringe, bronquios y pulmón. — Inauguración del Nuevo Hotel con todas comodidades, agua corriente, etc.

## El Purgante Ideal

es la

## Pildora del Dr. Dehaut

147, rue du Faubourg St-Denis, Paris

Facil de tomar, No necesitando ningún preparativo, nunca provoca repugnancia.

Suprimiendo la dieta, no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto, no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares, es, por consiguiente, más barata.

DOSIS: PURGATIVA, 2 a 3 pildoras. LAXATIVA, 1 pildora.

## NOTICIAS

EUSKAL-BILLERA.—Cerrando el ciclo de veladas que han venido celebrándose con sin igual éxito este pasado invierno, mañana, jueves, tendrá lugar una interesante y amena reunión artística a cargo del notable Trío Sara Gaby-Petit Baby. Tratándose de género fino del moderno "variété", con variado repertorio y lujosa presentación, todo hace esperar obtengan un éxito más.

—Reina inusitada animación y gran entusiasmo para la jira que anualmente celebran los auskallilleristas y que tendrá lugar en la magnífica campa de Epeleko el próximo domingo, día 7, celebrándose diversas y a cual más entretenidas pruebas y juegos que han de causar gran regocijo. El banquete, que será servido, si posible fuera, con mayor esmero y conforme a menú confeccionado debidamente, es indudable ha de dejar la mejor impresión entre los comensales, los que tendrán ocasión asimismo de disfrutar de agradable excursión por los más pintorescos lugares de la provincia.



## Erupciones

Es sorprendente el ver con qué prontitud el Ungüento Cadum quita y cicatriza las erupciones de la piel. No importa cuales sean los remedios que haya usado sin obtener beneficio, no tiene porque desanimarse, pues el Ungüento Cadum es distinto a todos los demás remedios. Hace cesar la picazón instantáneamente y empieza a cicatrizar con la primera aplicación. Las enfermedades más obstinadas de la piel, como los granos, úlceras, erupciones, eczema, urticaria, almorranas de picazón, así como lastimaduras, coriaduras, quemaduras, etc., se alivian prontamente con el Ungüento Cadum.

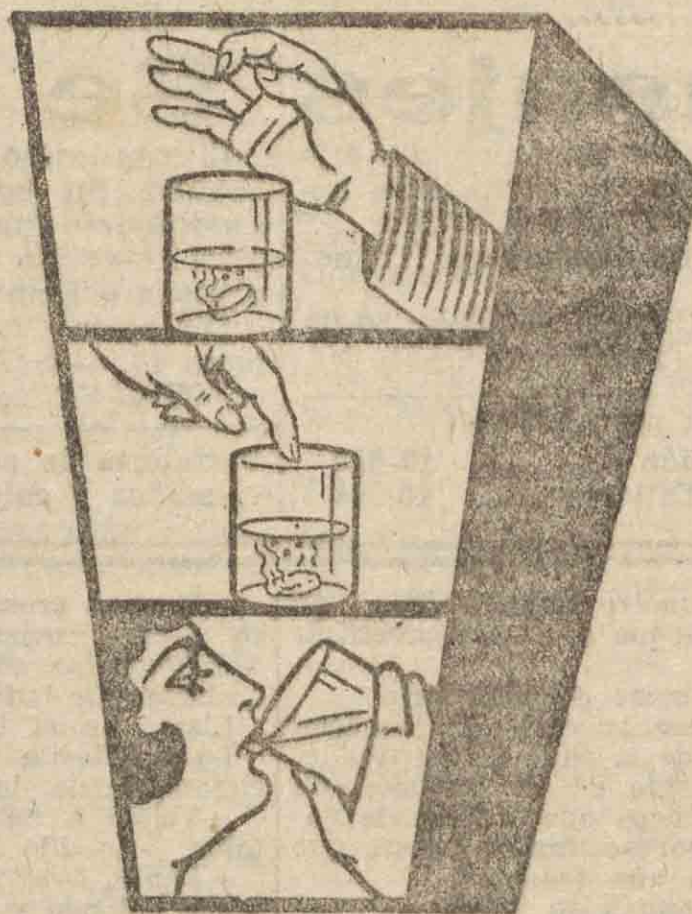
## Servicios diarios de autocars

## BIARRITZ - BAYONA

A PARTIR DEL PROXIMO JUEVES, DIA 4

Saldrán nueve y media mañana y dos y media tarde. Billetes y demás informes: DAMBORENEA Y BENGOCHEA (S. L.), Oguendo, núm. 10, EXPOSICION FIAT, frente al Teatro Victoria Eugenia. Teléfono 1-01-05.

NOTA.—Todos los sábados, a las nueve mañana, excursión a Lourdes.



¡Las tabletas de Aspirina se toman sólo así!



## PUBLICACIONES

"Vasconia Industrial y Pesquera"

La revista quincenal "Vasconia Industrial y Pesquera", editada en nuestra ciudad, ha lanzado el número correspondiente a la última quincena de junio.

Sus editores han seleccionado en el sumario de este número varios trabajos de interés para los armadores, unas gestiones expuestas a la consideración del Gobierno sobre la importación, exportación y transporte de pescado, así como numerosos artículos de divulgación científica, que acreditan la seriedad e importancia que va adquiriendo entre las revistas de su ramo ésta de que nos ocupamos en breves líneas.

Completa el sumario de "Vasconia Industrial y Pesquera" una "Carpeta de notas" muy interesante, en la que se recogen las más interesantes noticias de todo el mundo, relacionadas con la industria pesquera.

## "La Voz" en Elgoibar

NOTAS MUNICIPALES

Acuerdos tomados por la Comisión permanente de esta villa en la sesión celebrada el lunes último.

Aprobar el acta anterior.

Concedió, previo pago, a doña María Arriola Urruzuno una parcela de terreno en el cementerio de la villa, para la construcción de un panteón.

Se enteró por escrito de la Comisión Provincial del Ingreso en el Hospital de San Antonio Abad de la enferma pobre doña María Oyarzabal Zubizarreta.

Acordó ingresar en Depositaria las cantidades siguientes: 7.737,78 pesetas por recaudación de la administración de arbitrios municipales; de 1.207,79 ptas. por el impuesto de la carne y derechos del Matadero, de 467,70 ptas. recaudadas por impuestos públicos. Todo ello con referencia al último mes.

Acordó el pago de las siguientes cuentas:

Una de 7,10 pesetas a los señores Aguirregolco y C.<sup>a</sup>, por arreglo de cañerías de agua; 20 pesetas a la revista "Euskal-erriaren-alde", por suscripción del año; 106 pesetas al mayordomo de esta Iglesia parroquial, por la función religiosa de San Antón; 7,50 pesetas a don José Aizpuri, por suministro de raciones para arreglo de caminos vecinales; 7,50 pesetas al alguacil municipal don Engenio Arrién, por gastos contraídos el día de San Juan en Alzola; 117 pesetas a don Martín Gárate por raciones facilitadas para arreglos de caminos vecinales; 140,65 pesetas al farmacéutico señor Echeverría, por medicamentos a pobres en el semestre último.

Fuera de minuta. — Ante algunas denuncias presentadas por un miembro de la Comisión permanente ante el mal estado de la barbacana que existe entre la calle San Bartolomé y Rosario, y ante los escándalos que se observa o promueve a deshoras de la noche, rogó a la presidencia tomara algunas medidas para extirarlo, y prometió ocuparse de ello y poner un remedio radical.

Y sin más asuntos, levantóse la sesión.

## EN EL MATADERO

Durante el pasado mes de Junio se han sacrificado en el Matadero de esta villa reses con un peso total de 9.017 kilogramos. — C.

## "La Voz" en Zarauz

A SANTANDER

Ayer marchó con dirección a Santander el pintor vasco Nicolás Múgica.

El viaje del gran pintor vergarés se debe a cumplimentar el encargo que le fué encomendado por el prestigioso caballero de La Habana don Julio Blanco Herrera, consejero del "Diario de la Marina" de aquella ciudad.

## EN AYA

Se encuentra pasando una temporada en Aya la familia de don Cosme Asporosa, muy querido amigo nuestro.

## ACCIDENTE

A primera hora de la tarde se tuvo conocimiento en esta villa del accidente ocurrido en Azpetitia a don Tiburcio Laramburu.

En el Casino azpetitano tuvo la desgracia de que le hiciera explosión un pequeño depósito de alcohol y sufrió diversas quemaduras en la cara y manos.

Muy conocido y apreciado en Zarauz, propietario del Hotel de la Alameda y emparentado con conocidas familias de esta localidad, el accidente ocurrido al señor Laramburu ha causado la penosa impresión que es de suponer.

## CIRCO AMERICANO

Hoy y mañana, a las diez y media de la noche, actuará en el frontón Cinema una aplaudida Compañía de circo.

## Banco de San Sebastián

El Consejo de Administración de este Banco ha acordado repartir a los señores accionistas, a cuenta de las utilidades obtenidas en este ejercicio, un dividendo de doce pesetas y cincuenta céntimos por acción, libre de todo impuesto, equivalente al cinco por ciento del capital desembolsado.

El pago se efectuará, a partir de esta fecha, en el domicilio social y en sus sucursales.

San Sebastián, 3 de Julio de 1929.—El secretario, Eustaquio Múgica.

## Se alquila chalet

a pocos metros de Tolosa, situado inmejorablemente, soleado, al pie de la carretera, hermosas habitaciones, cuarto de baño, luz, garaje y jardín. Para informes, dirigirse: Viuda de Altolaguirre.—TOLOSA.



# Información Financiera

## Movimiento bursátil

MADRID.—La última semana de junio no se ha caracterizado precisamente por la importancia del negocio en Bolsa, pues éste se ha mostrado, por el contrario, bastante flojo, sin duda alguna por las realizaciones que han tenido que efectuarse para liquidar algunas posiciones con Explosivos; sin embargo, parece observarse alguna abundancia de numerario, que se traduce en unos precios bastante aceptables en las operaciones de «report», habiéndose hecho dobles en Interior, a 0'275; Amortizables, 4'50 por 100 a 0'40; Chades, 3'50; Banastos, 2'50; etc. En cuanto al cambio extranjero, la semana acusa una estabilidad bastante grande, pues las oscilaciones han sido ligerísimas, esperándose con cierta expectación conocer el plan gubernamental para intervenir el mercado de cambios.

Los papeles del Estado, irregulares: el Interior pierde veinte céntimos, a 74'50; el Amortizable 1928, 35, a 90'90; el 1926, diez céntimos, al entero 102; el 1927, diez céntimos el con impuestos y cinco el exento, a los cambios, respectivos, de 88'75 y 102'10; el 3 por 100 1928, diez, a 72'85, y el 4 por 100, 30, a 89'10. El Exterior, amortizable del 4 por 100, y amortizable 1928, invariables, y el amortizable 5 por 100 viejo a 92'80, contra 92'50-55 la semana anterior. La Ferroviaria 4'50 por 100, alrededor de 92'50, lo mismo que la semana anterior, y la 5 por 100, a 101'25, mejorando diez céntimos.

De valores avalados por el Estado, el único que ha cotizado en alza ha sido la Traslántica 6 por 100 1926, que lo ha sido a 102, ganando dos duros; en cambio, registran baja de un cuartillo las Cédulas de la Caja de Emisiones, a 92'50 por 100; de 40 céntimos las Hidrográficas del 6 por 100 y dos enteros las 5 por 100, a 102'50 y 94; medio entero las Hidrográficas del 6 por 100 y dos enteros las 5 por 100, a 102'50 y 94; medio entero las Traslánticas 5'50 de mayo y 40 céntimos la emisión de noviembre, a 98'25 y 98'10. El Austriaco se presenta a 102, cediendo medio duro; el Tánger a Fez, sin variación, lo mismo que el Argentino 6 por 100; las Cédulas del Hipotecario acusan una mejora de diez céntimos las 5 por 100, que llegan a la par, y una baja, también de diez céntimos, en las series del 4 y 6 por 100; las Crédito Local, flojas todas ellas, perdiendo un cuartillo las 5 por 100, a 92; 20 céntimos las 5'50 por 100, a 97'30, y 10 céntimos las 6 por 100, a 102'90.

El correo bancario sostenido, limitándose muchos de los papeles tratados a repetir cambio, excepto el España, que pierde un duro, a 587; el Cataluña, dos y medio, a 114'50, y el Hipotecario, que cotiza al cierre a 490 sobre un capital de 425 pesetas desembolsadas contra 526 sobre 400 la semana anterior; el Central cierra a 209'50, en alza de la fracción.

En el grupo eléctrico la orientación es bastante satisfactoria, pudiendo observarse una mejora de tres enteros en Acumulador Tudor, que llega a 150 por 100; de uno las Mengemor, a 281, y medio las Sevillanas, al entero 168; Canalización Guadalquivir, Valle Leorin y Eléctrica Madrileña repiten cambio y pierden terreno la Eléctra Madrid, en baja de un duro, la serie A a 143; tres las viejas Españolas, que cierran a 197; ocho las Chades, que lo hacen a 728; uno las acciones Alberches, a 123, y medio las acciones de fundador de la misma Compañía, a 107'50.

En los papeles ferroviarios, las diferencias son escasas, haciéndose las Alcantas a 552, contra 555 la semana anterior; las Nortes a 618, contra 614'50, y las Metros al mismo cambio de 181, lo mismo que la Madrileña de Tranvías, que no pasa de 130.

Telefónicas, en baja de 35 céntimos las preferentes, a 104'40, y en alza, las ordina-

rias, que terminan la semana a 122'25 contra 118'50 la septena anterior; Azucareras ordinarias, 66'75, mejorando dos duros y cuarto; las Cédulas beneficiarias de la misma Empresa, al cambio precedente de 150; Explosivos, 1.128 contra 1.142 el sábado anterior.

### CAMBIO INTERNACIONAL

Los cierrres de esta semana, comparados con los de la anterior, resultan ser:

Francos, 27'70 (27'65); suizos, 136'05 (136'15); belgas, 98'20 (98'10); libras, 37 (37'05); libras esterlinas, 34'26 (34'29); dólares, 706 (706); reichsmark, 1.687 (1'69); escudos, 0'32 (0'315); pesos argentinos, papel, 2'93 (2'92); pesos chilenos, 0'84 (0'85); coronas noruegas, 1'89 (1.885); florines, 2'84 (dos mil ochocientos quince).

### SANTE

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

Bolsa de Madrid		Bolsa de París		Bolsa de Bilbao	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>		<b>FONDOS PUBLICOS</b>		<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Interior 4%.....	75.70	Exterior Español 4%...	528.00	Interior 4%.....	75.90
Exterior 4%.....	84.80	Deuda Fran. 3%.....	74.25	Amortizable 5% 1927..	101.10
Amort. 4% viejo.....	77.20	» 4% 1918	90.55	Ayunt.º de Bilbao 5%..	97.00
» 5% 1920.....	92.90	» 5% 1920	126.60	<b>ACCIONES</b>	
» 1926.....	100.75	» 6% 1927	102.75	B.º de Bilbao.....	2250.00
» 1927 exento	101.40	» 1927	109.90	» de Vizcaya.....	1909.00
» 5% 1927 con imp.	88.75	<b>ACCIONES</b>		» Urquijo Vascong.º	500.00
» 1928.....	90.50	B.º de Francia.....	24400.0	Sota y Aznar.....	1270.00
Deuda Ferroviaria 5%	100.40	Crédit Lyonnais.....	5100.00	Návia Mundaca.....	98.00
<b>VALORES ESPECIALES</b>		B.º Francés Río Plata.	1225.00	» Guipuzcoana.....	100.00
Cédul. B.º Hipot.º 4%	95.00	M. Z. A. ....	1210.00	» Vascongada.....	378.50
» 5%.....	100.00	Río Tinto ordinarias..	6495.00	Marfima Nervión.....	850.00
» 6%.....	111.85	De Beers.....	1606.00	» Unión.....	217.00
Cédul. Argentinas 6%	3.10	Goldfields.....	327.50	Euskalduna.....	830.00
<b>ACCIONES</b>		Tharsis.....	685.00	F. C. del Norte.....	615.00
B.º de España.....	587.00	<b>OBLIGACIONES</b>		» M. Z. A. ....	555.00
» Central.....	212.00	Crédit Natl. 5% 1919	570.00	» Vascongados.....	890.00
» Hispano Americ.º.	294.50	» 6% 1925	550.00	» Santander-Bilbao	625.00
» Español de Crédito	468.00	F.C. Norte Esp.º 3% 1.ª	1285.00	» de la Robla.....	625.00
» Hipotecario.....	489.50	» M. Z. A. 3% 1.ª	1220.00	Altos Hornos.....	181.00
» Español Río Plata.	241.00	<b>Bolsa de Londres</b>		Basconia.....	1300.00
Duro-Felguera.....	84.00	<b>FONDOS PUBLICOS</b>		Babcock Wilcox.....	144.00
Tabacos.....	257.00	Exterior Español 4%.....	70 0/0	Constructora Naval...	127.50
Minas del Rif.....	590.00	Consolidado 2 1/2 %..	54 1/4	Hidroelct.º Ibérica.....	675.00
Ferrocarril del Norte..	612.00	War Loan 5% 1929-47	100 9/16	» Española.....	198.00
» Alcantas.....	554.00	Funding Loan 4% 1960	85 7/8	Unión Elct.º Vizcaina	875.00
Metro Alfonso XIII.....	180.00	Victory Bonds 4%.....	91 1/4	Electra de Viesgo.....	640.00
Azucareras preferentes	160.00	Japón 4% 1905.....	96 0/0	Minera Dicio.....	1000.00
» ordinarias.....	66.00	» 5%.....	84 1/2	Minas del Rif.....	588.00
Explosivos.....	1155.00	<b>ACCIONES</b>		Minera Sierra Menera.	138.00
Hisp.º Amer.º Elecdad.	717.00	Río Tinto.....	52 1/4	Explosivos.....	1147.50
Mengemor.....	279.00	Royal-Dutch.....	32 5/8	Papeleras.....	199.50
Hidroelct.º Española	197.00	Shell Transport.....	4 25/32	Resineras.....	55.00
<b>Bolsa de New York</b>		Mexican Eagle ords...	0-15-5	<b>OBLIGACIONES</b>	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>		<b>OBLIGACIONES</b>		Norte España 3% 1.ª..	75.25
Bélgica 6% 1955.....	100 1/4	Cédul. Argentinas 6%	45 0/0	Tudela a Bilbao 5%...	99.75
Canadá 5% 1952.....	100 7/8	<b>CAMBIO INTERNACIONAL</b>		Santander 1895.....	82.50
Chile 8%.....	102 0/0	Francos..... 27.35		Hidroelct.º Ibérica 5%	94.00
British 5 1/2% 1937...	102 5/8	Libras esterlinas.... 33.84			
Holanda 6% 1954.....	102 0/0	Reichsmark..... 167.00			
Noruega 6% 1944.....	101 1/2	Pesos argentinos... 290.00			
Suiza 5 1/2% 1946....	102 0/0	Dólares..... 6.98			
<b>ACCIONES</b>		Pesos Chilenos..... 0.84			
American Smeltin ...	109 3/4				

## En Pasajes Se vende

vendo o alquilo un taller mecánico con maquinaria, varios tornos, un carro-grúa, herramientas y accesorios para el mismo. Junto a este taller, un almacén de 117 metros cuadrados.

Dirigirse a Santos Urbieto. Teléfono 50-60. Almacén de muebles. (Pasajes-Ancho).

### TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-929  
Administración y Talleres ..... 10-024

El más lujoso, moderno y elegante café de España. Su construcción es reciente, con rendimiento que supera cuatro veces al capital invertido. Se tratará verbalmente con persona o Empresa solvente y seria. Dirección: T. S. Calle de la Blanca, número 17. — SANTANDER. NOTA.—No se contestan cartas.

Cartelería de espectáculos en toda clase de maños y colores :: SAN MARCIAL, 10 ::

## Cartelera de espectáculos

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primer partido, a pala, Zárraga y Pasay contra Azurmendi II y Lejona; segundo, a remonte, Arano y Ugarte contra Izaguirre y Aramburu.

GRAN CASINO.—Cinematógrafo y Variedades. A las siete tarde y diez y media noche, la película cómica en dos partes "El hogar del optimismo" y la comedia de la Ufa en seis partes, "La Cajera núm. 12". Desde las seis, de la tarde, los dansant. Restaurant de primer orden. Bar Vasco.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias Melá-Cibrián. A las siete de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos y un prólogo "La chica del Citroen".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía Aurora Redondo y Valeriano León. A las siete de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La Lola".

SALON MIRAMAR.—Cinematógrafo. Sesiones para hoy a las seis menos cuarto y siete y media de la tarde y a las diez y media de la noche. "A fuerza de estornudos" (cómica) y "Mi vida en sus manos", producción en 6 partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y media de la noche. "Revista Paramount núm. 65" y "La novela de Tiliu", comedia en seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas para hoy, de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media. "Noticiario Fox 47" y la superproducción en siete partes "Pirata de río".

CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones cinematográficas continuas para hoy de seis menos cuarto a nueve y a las diez y media noche. "El Principe de Pilsen", magnífica producción en siete largas partes.

DANCING LA BOMBILLA (lujosamente reformado).—Todas las noches animadísima fiesta de cabaret con el concurso de diez a quince simpáticas y bellas tanguistas regionales, semanalmente renovadas.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta. Jazz-band americano. Espléndidos regalos. Original bar americano. Restaurant de primer orden.

E A J 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—A las siete y media tarde, emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono.

BANDA MUNICIPAL.—Programa del concierto que ejecutará hoy en el paseo del Bulevar:

De ocho a nueve:  
1. "Perales Barrachina", pasodoble. E. Segura; 2. "Eros", obertura, Vidal; 3. "Entre Flores", danza andaluza, Pacheco.

De diez a once:  
4. "Danza Oriental", Arraiz; 5. "Pagliacci", prólogo, Leoncavallo; 6. "Los Sobrinos del Capitán Grand", Caballero.

## Avisos oficiales

Habiendo dispuesto «CAMPSA» la ejecución de ciertas obras y trabajos de EXCAVACION, SOLERA DE PIEDRA Y CAPA DE ARENA en su FACTORIA DE PASAJES, convoca a concurso a los señores contratistas a quienes puede interesar aquéllas, invitándoles a presentar ofertas, previo estudio de los planos y demás detalles que estarán a su disposición en las oficinas de la Intervención Técnica de «CAMPSA» (calle Usandizaga, 9, primero), todos los días laborables, de nueve a una y desde las 15 hasta las 18.

Las ofertas deberán presentarse por duplicado, entregando un ejemplar en las oficinas de esta Intervención Técnica, dentro de un plazo de DIEZ DIAS a contar desde la fecha de este anuncio, y remitiendo el mismo día el otro ejemplar a la Dirección de «CAMPSA» (Torrijó, 9, Madrid).

San Sebastián, a 3 de julio de 1929.—Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos (S. A.).

INTERVENCION TECNICA: calle Usandizaga, número 9, primero.

2 de Julio. Núm. 49.

## El mercader de brillantes

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

ricana. Muchas trufadas, setas a la bordelesa, etcétera, y ordenó que subieran de la cueva algunas botellas de vino de Corton de Champagne. A las siete y media en punto, Federico Bertin llamaba a la puerta de su prima.

La doncella le introdujo en la sala, fijando en él miradas incendiarias, y diciéndose por lo bajo:

—¡Ah! ¡qué hombre más guapo! ¡Qué no daría por estar en lugar de la señora!

Y se retiró la camarera ahogando un suspiro.

Aquella noche Federico Bertin debía caminar de sorpresa en sorpresa.

Deslumbrado en el primer momento por el lujo del mobiliario, lo estuvo aún más por la "fresca" de Melania, que parecía poner empeño en hacerse irresistible, y lo era en efecto, luego por los manjares finos y sabrosos de la comida, por lo generoso del anfitrión Corton y por el chispeante Sillery.

Prescindamos de profundizar los sentimientos y no entremos en detalles.

Federico y Melania eran dignos de comprenderse y apreciarse. Parecían hechos el uno para el otro.

Por consiguiente, ninguno de los dos experi-

mentó decepción en aquella primera cita... no diremos de "amor", porque eso sería prostituir la palabra.

Melania fue querida como deseaba serlo.

Federico, al abandonar la calle de Monceau para volver a su casa de la calle de las Abadesas, llevaba en el bolsillo de su pantalón un lindo billete de mil francos que Melania le había recomendado que no escatimara, puesto que "cuando ya no tuviera aún tendría".

Como se ve, ambos tenían su ideal.

Unos lo buscan en el cielo y otros en el seno.

\*\*\*

Dejemos transcurrir un intervalo de veintidós horas que Arnoldo Designes empleó en recoger un suplemento de datos y acompañamos al joven cuando se presentó en la calle de Le Peletier, en las oficinas de la casa de banca de Julio Verriere para hacer efectivo, o por lo menos presentar el talón de quinientos mil francos que le había entregado el mercader de brillantes Samuel Renard.

Era mediodía. El ex secretario del banquero de Calcuta se dirigió sin vacilar a las oficinas, en donde varios dependientes escribían números y más números, inclinados sobre sus mesas, detrás de una tela metálica de espesas mallas.

Un ordenanza con librea gris y botones plateados, se hallaba sentado en el pasillo aguardando órdenes.

—¿Qué desea, caballero?—preguntó.

—Hablar al señor Julio Verriere...

—El señor Verriere ha venido esta mañana, como de costumbre, y acaba de marcharse a almorzar a su domicilio.

—¿Volverá?

—Supongo que sí.

—¿A qué hora?

—De una a dos; pero si se trata de asuntos de banca, el señor puede dirigirse al encargado, que le contestará.

—Es para cobrar un talón...

—Sírvase presentarlo en el ventanillo número 2 para revisarlo.

Arnoldo se dirigió hacia el ventanillo que acababan de indicarle y lo halló cerrado.

Llamó en el ligeramente.

La puercecita se abrió, dejando ver la rubia cabeza de un dependiente de unos veinte años.

—Vengo a hacer efectivo el importe de un talón...—le dijo Arnoldo.

—Deme...—replicó el empleado, que tomó el papel oblongo y de color rosa pálido, y dijo en alta voz:

—Cuenta Samuel Renard...

Luego, cuando hubo arrojado una mirada a la suma, murmuró con una sorpresa que tenía algo de espanto.

—¡Medio millón!

Cerró seguidamente el ventanillo, abandonó su puesto y se dirigió a uno de sus compañeros que acababa de coger un cuaderno y lo hojeaba pausadamente:

—¿Cuánto tiene en cuenta Samuel Renard?

—Le preguntó vivamente.

El interpelado, que había hallado ya lo que buscaba, contestó:

—Quinientos ochenta mil. ¿Cuánto hay que pagar?

—Quinientos mil.

—¡Ah!... ¡benita suma!

—Eso es cuestión del cajero. Voy a prevenirla.

El dependiente subió y se dirigió hacia un despacho, del que abrió la puerta sin llamar.

—¿Qué ocurre?—preguntó el cajero.

—Un talón a la vista y al portador. La firma de Samuel Renard... Cantidad que hay que pagar... quinientos mil francos... La cuenta de Samuel Renard es de quinientos ochenta mil francos y el talón está en regla.

El cajero saltó de su asiento.

—¿Quinientos mil francos?—repitió... ¡es imposible!...

—Mírela usted mismo...

El cajero examinó el talón, y después de asegurarse que no había error alguno, dijo:

—El señor Verriere debe ir al Banco a buscar fondos al salir de su casa... En este instante no tenemos en caja la suma que se nos reclama.

—¿Qué hacemos?

—Ese señor Designes se ha presentado al mismo?

—Lo supongo... es un señor muy elegante.

—Acaso quiera verificar un giro con intención de ser uno de los clientes de la casa.

—No, señor, ha dicho claramente que venía a hacer efectivo el "cheque".

—Es probable que se haya explicado mal. Preguntásele.

—¿Y si quiere cobrar?

—Ruégale que vuelva dentro de tres horas.

—¡Volver! ¡Qué mal efecto va a producir esto!

—Cierto, ¡pero qué vamos a hacerle! Arréglese como pueda, pero sobre todo no envíe por dinero a la caja.

El dependiente, muy apurado, salió del despacho, y volvió a abrir el ventanillo.

—¿Lo ha revisado usted, caballero?—preguntó Arnoldo.

—Sí, señor.

—¿Está en regla el "cheque"?

—Completamente.

—Entonces tenga la bondad de entregarme los quinientos mil francos o indicarme dónde debo presentarme.

LXXIX

—Caballero—balbuceó el joven empleado, con visible turbación—, se ha producido un pequeño incidente completamente imprevisto... El señor Verriere ha ido al Banco a buscar fondos, le rogamos, por lo tanto, que vuelva a las tres a cobrar su talón.

Arnoldo esperaba una respuesta semejante, y hasta podemos añadir que la deseaba; sin embargo, replicó en alta voz:

—Mírela usted



PRECIO POR ESCRICION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

A BUEN precio alquilo 2 gabinetes 3 camas, juntas o separadas; derecho cocina; baño y ascensor. Moraza, 13, bar.

ADMITENSE viajeros en pensión; precios especiales para familias; trato esmerado. Calle Príncipe, 19, segundo.

AGENCIA B. Pastor. Casas a elegir muchas, buenas, toda confianza; necesito mozos comedor, niñeras y botones.

AGENCIA B. Pastor. Coloca gratis en seguida las chicas informadas. Diariamente 300 plazas, dentro, fuera.

AGENCIA B. Pastor. Dispone bonne, sabiendo alemán, institutrices francesas, inglesas; dispongo amas e interinas.

AGENCIA B. Pastor. Dispone 30 cocinas; 25 plazas doncellas; 80, todo; necesito pinchas, camareras y nodrizas.

AGENCIA B. Pastor. La más antigua, acreditada y seria. No tenemos agentes, ni ganancias. Teléfono 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor. Necesito cocineras restaurant, buenas para particulares, chicas para todo y niñeras.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece institutriz distinguida, francés, inglés, piano, para niños o señoritas. Teléfono 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor. Señora: Si desea buena servidumbre informada, apta, para dentro o fuera, pídasola.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENTES para trabajar seguros necesita Compañía importante. Razón en esta Administración.

ALBAÑILERIA y cantería, reparación de pisos, especialidad en cocinas y en chapados. Fermín Calbetón. Teléfono 1-40-31.

ALMONEDA muebles, quiebra hotel. Armarios, colchones, camas, sillas. Tarde, 6 a 8. Peña y Gofí, 9, bodega. Llamar tel. 1-18-95

ALQUILASE buen piso amueblado, cerca playa, vistas mar, 9 camas. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE piso amueblado, 5 camas, baño y ascensor, precio económico. Razón: Usandizaga, 9, panadería.

ALQUILASE primer piso amueblado, 4 ó 5 camas; comedor, baño, gas, ascensor; económico. Razón en esta Administración.

ALQUILO gabinetes amueblados, sitio céntrico, cuarto baño, económico, para temporada verano. Calle Easo, 19, segundo, izqda.

ALQUILO gabinete amueblado, temporada verano, sitio céntrico. Informarán: Plaza Centenario, 3, portería.

ALQUILO gabinetes amueblados, con o sin pensión, temporada verano; ascensor, baño, gas. Nueva, 16, 5.º dcha, esquina Colón.

ALQUILO gabinete con 2 camas y comedor, exterior, derecho cocina, buenas vistas y terraza. Plaza Centenario, 6, sexto izquierda.

ALQUILO medio piso 4 camas, comedor, baño, vistas al mar, 350 ptas. al mes. Peña y Gofí, 4, 1.º dcha. (frente al Kursaal).

ALQUILO piso amueblado, magníficas vistas, 5 ó 6 camas, sala, comedor, baño, gas, ascensor; precio módico. Colón, 15, 3.º D.

ALQUILO piso amueblado, 6 habitaciones, baño, ascensor, vistas mar, precio económico. Gran Vía, B (esquina San Francisco).

ALQUILO 3 habitaciones con 4 camas, sitio céntrico y soleado. Calle Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

APRENDIZA y chica para ayudar en confecciones, se necesitan. Bengoechea, 3, tercero, derecha.

ATENCION. Gran surtido muebles todos estilos; elegancia y economía. Visite Exposición. San Martín, 43. Teléfono 1-35-05.

ATENCION. Se vende un gabinete completo, muy barato. Razón: Urbietta, 45, primero.

AUTOMOVIL Auburn 6 cilindros, perfecto estado marcha, véndase precio arreglado; facilidades de pago. Centenario, 3, 1.º dcha.

AUTO "Tippmobile". casi nuevo, se vende. Echaide, 8. Depósito Dental.

A 4 y 5 ptas. limpio trincheras, gabardinas y plumas se repasan; entrego al día siguiente. Usandizaga, 29, quinto, D.

BATAS de señora sobre medida, entrega inmediata. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesta" (Ategorrieta). Teléfono 4461.

CEDO LOCAL, poca renta, en sitio céntrico. San Martín, 56, zapatería.

CERCA playa alquilo bonito piso 6-7 camas, comedor, baño y sala. Informes: General Lersundi, 6, portería.

CLARA URANGA, profesora en partos. Consulta y pensión para embarazadas. «Villa Shantience», por Matadero. Teléfono 1-45-78.

COCHE PEUGEOT, se vende usado. Informarán: Garage B. Aracama. Miguel Imaz, 5.

COCHES de niños, baratos. Arreglos económicos. Capotas, pinturas, ruedas goma. Vendo toda clase accesorios. Buen Pastor, 13.

COMPRARIA de ocasión discos, gramófonos y máquinas coser. Arreglo máquinas coser, gramófonos, etc. San Marcial, 8, 5.º, dcha.

COMPRARIA máquina de escribir de ocasión en buen estado. Prefiriendo portable. Escribir: A. A., esta Administración.

COMPRA y venta de muebles nuevos y usados la casa que más barato vende. Ocasiones. Iñigo, 12. Almoneda permanente.

GORREDOR para droguerías, perfumerías y ultramarinos, se desea. Dirigirse de 9 a 10, Peña y Gofí, 6, almacén perfumería.

CHOFERES para taxis, con carnet de primera, se precisan. Informarán en esta Administración.

DENTISTA Meléndez. Calle San Juan, número 13, segundo.

DESEA el mejor carbón, que sea de duración. «Trust Minero». Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

DESEO oficial peluquero temporada verano, inútil presentarse sin buenas referencias. Peluquería Pedro Oronoz. (Fuenterrabía.)

DESEO piso exterior cinco camas, para la temporada. Ofertas: M. Zudaire, Santa Engracia, 24, Madrid.

D.ª MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión para embarazadas. Aguirre Miramón, 5, 1.º izqda. Teléfono 1-46-26

EN LA SASTRERIA de Beroiz, Urbietta, 59, quinto, hace falta oficiala.

FALTAN maquinista, aprovechanta y aprendizas para confecciones; buen jornal; trabajo fino. San Francisco, 50, tercero, izquierda.

FAMILIA cede hermoso gabinete a la calle, caballeros dormir, o con cocina; baño y ascensor (junto Kursaal). Usandizaga, 9, 4.º

GRAN TALLER mecánico. Reparaciones de calzado; rapidez, perfección, especialidad en suela crepé. San Bartolomé, 11 (esquina Easo)

HACE FALTA aprendiz de paraguera. Informarán en esta Administración.

HACEN FALTA cocineras, doncellas, chicas para todo y amas secas, 200 plazas. Agencia Plaza de las Escuelas, 5.

HERMOSO coche de niño y en buenas condiciones, se vende. San Lorenzo, 2, segundo, derecha.

HACE FALTA chico para recados de 14 ó 16 años. Razón: Fermín Calbetón, 4, tienda.

HACE FALTA escribiente 18 años, buena letra, conociendo francés y mecanografía. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA maquinista y oficiala que sepan trabajar en trincheras. Carquizano, número 1, sexto.

HACE FALTA oficiala o aprovechanta adelantada de modista. Dirigirse a esta Administración.

HACE FALTA oficial y aprovechanta adelantada de sastre. Príncipe, 31, tercero.

HACEN FALTA buenas aprovechantas y aprendizas de modista de niñas. Usandizaga, 6, segundo, A.

HACEN FALTA oficialas de modista. Hernani, 8, primero.

HACE FALTA una niñera de 17 años. Aguirre Miramón, 6, primero, izquierda.

HACE FALTA un cobrador para autobús. Aguirre Miramón, 6, primero, izquierda.

HENDAYA se alquila temporada verano habitación en villa, 3 cuartos, comedor y buenas condiciones. Razón: «Villa Mauricio».

INTERINA falta para todo el verano, tres horas por las tardes, poco trabajo. San Marcial, 22, sexto, derecha.

JOVEN 23 años, se ofrece para oficina, conocimientos francés y mecanografía. Informarán en esta Administración.

LECCIONES a domicilio de contabilidad, francés e inglés, por profesor práctico, 9 años éxito. Escribid a Mister Brown. VOZ.

MOTOS B. S. A. Vendo 20 nuevas, 2 ½ y 3 ½ HP., modelos 29 y varias, ocasión. Agente di-

MUEBLES lujo. Se vende dormitorio, comedor, cama y reloj antiguo, cuadros y estatuas mármol. Razón esta Admón., de 3 a 7.

OCASION. «Singer» buenas, baratas y para sastres; todas piezas, arreglo gramófonos y compro papeletas. P. Escuelas, 1, Vaciador.

OCASION. Venta máquina bobina central «Singer», y otra de mano en 50 pesetas. San Martín, 6.

PARA BUENOS AIRES pasajes por los grandes rápidos trasatlánticos italianos, franceses y alemanes. Guetaria, 14, oficinas.

PELUQUERO de señoras hace falta. Informarán: Paseo Colón, 15, peluquería de Cotelio.

PELUQUERIA 11, calle S. Francisco (frente mercado Gros), la más económica, servicio inmejorable. Caballeros, 025; señoras, 035.

PENSION familia, casa moderna, económica, buen trato, Paseo Colón, 5, primero, D.

PENSION para familias. Junto a la playa. Habitaciones exteriores; hay cuarto baño. Calle Hernani, 27, tercero, derecha.

PIANO de ocasión, véndese en buen uso. Calle Echaide, 4, tercero, izquierda.

PISO 5 camas o 6, todo nuevo, cuarto baño, ascensor, económico; piso faldas desde 3 pesetas. Trueba, 9, primero. Ochoa.

PLANTAS bajas propias garage, alquilo dos juntas o separadas, y pisos desde 33 pesetas. Matia, U, Gofí. (Antiguo).

REMATADORAS hacen falta en el «Andorrano». Garibay, 11.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas. Aguirre Miramón, 4, segundo, 3. (Próximo hotel Príncipe.)

SASTRE. Necesito medio oficial, trabajo fino. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

SE ALQUILA en un piso amplio desde 2 camas hasta 8, precio arreglado, ascensor y cuarto baño. San Francisco, 13, primero.

SE ALQUILA gabinete con una o dos camas, derecho cocina y comedor, hay baño. Usandizaga, 23, portería.

SE ALQUILA hermoso piso amueblado o sin, en Amezueta. Vendo arcos antiguas. Dirigirse: Miguel Ayerbe. (Amezueta.)

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico, temporada o año, 6 camas, baño, gas, económico. Informarán: Manterola, 5, cuarto, derecha.

SE ALQUILA piso amueblado con hermosas vistas; cuarto baño y teléfono; ascensor. Ramón y Cajal, 6, quinto, izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado, con 4 camas, cuarto de baño, 2 W. C. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA piso amueblado o gabinetes, tiene ascensor, baño, gas, exterior. (Junto Kursaal.) Usandizaga, 4, segundo, izquierda.

SE ALQUILA piso bien amueblado, tres habitaciones, comedor, ascensor, gas y gran terraza, económico. Easo, Q, quinto.

SE ALQUILA piso amueblado, 5 camas, gas, económico. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso pequeño amueblado, 3 cama y comedor. Razón: Agencia Juan Ayala. Teléfono 1-34-08.

## Señoras: El flujo y enfermedades de la matriz se curan con las IRRIGACIONES del Dr. Valley

Nuevo modelo de DIEZ IRRIGACIONES, 2 pesetas.

# NERECAN

DESPECHO  
Avenida, 19, trpdo. Telf. 1-03-56

San Sebastián

Unico depósito en San Sebastián de la  
Sociedad Española de Papelería  
MATERIAL DE ESCRITORIO Y DIBUJO  
ARTES GRAFICAS: LIBROS BAVADOS

TALLERES

Barrio de Arroca. Telf. 1-20-67

SE ALQUILA piso 2.º amueblado; ascensor y baño, 6 camas, económico. Informarán: Peña y Gofí, 15, planchadora.

SE ALQUILAN de 3 a 4 camas, comedor con derecho a cocina. Informarán: Urbietta, 50, alpargatería.

SE ALQUILAN dos camas hermosas, cada una, 50 ptas. Alrededor Bulevar, 3.º; para hermanos a dos amigos. Razón esta Admón.

SE ALQUILAN dos gabinetes con una o dos camas. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILAN hermosas habitaciones a la calle, en primer piso, con derecho a comedor. Informarán Urdaneta, 22, 2.º derecha.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 4 camas, con derecho a cocina y comedor, o para dormir. Peña y Gofí, 9, primero, derecha.

SE ALQUILAN tres camas, con derecho a comedor y cocina, sitio céntrico. Churruga, 10, tercero, derecha.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 4 camas, cerca Concha, con o sin derecho cocina, lo-leado. San Martín, 62, quinto, derecha.

SE ALQUILA tienda con vivienda, económica. San Bartolomé, 9. Informarán: Elcano, 4, zapatería.

SE ALQUILA un hermoso piso con diez o doce camas. Loyola, 6, segundo.

SE ALQUILA un piso, 4 dormitorios, 5 camas, baño, comedor, cubiertos, ascensor. Razón en esta Administración.

SE DESEA un chofer que esté acostumbrado a la línea San Sebastián-Barcelona. Informarán: Garage Europeo. Usandizaga, 18.

SE NECESITA chica para todo por las tardes, aprenderá a coser. San Bartolomé, M, primero, izquierda.

SE NECESITA chico de 13 a 15 años. Razón: Agencia Juan Ayala. Teléfono 1-34-08.

SE NECESITA chico joven, para almacén. Calle Elcano, 6, ferretería.

SE NECESITAN aprovechantas y aprendizas para trincheras, trabajo todo el año. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

SE NECESITAN 5.000 pesetas desarrollo negocio absoluta moralidad. Interés a estipular. Escribir iniciales A. M. R., esta Admón.

SE NECESITA una chica que sepa coser. Informes: Easo, 8, mercería.

SE NECESITA una camarera. Embeltrán, 16, segundo, izquierda.

SE NECESITA una aprendiz de chalequera. Trueba, 6, tercero, derecha.

SE NECESITA un aprendiz adelantado de barbería, para pueblo cerca de la capital. Informarán: Narrika, 8, vaciador.

SE NECESITA un muchacho de 15 años, para recados. Sastrería «El Globo». Paseo Colón, 6.

SE OFRECE oficial panadero, para dentro o fuera de la población. Informarán Plaza Easo, 4, cuarto, izquierda.

SE OFRECE pastelero-repostero para dentro o fuera, entendido en helados, para pastelería, hotel o café. Gloria, 1, 6.º. Izqda., Izqda.

SE VENDE de ocasión una sillería de nogal, seminueva. Informarán: Teléfono 1-44-63.

SE VENDE un dormitorio o cama con dos mesillas de nogal tallado. Razón San Martín, 43, ebanistería.

SE VENDE una bicicleta seminueva «Erve-tia», en 60 pesetas. Razón: Autonomía, 7, primero, derecha B.

SOLO necesitáis pequeña disponibilidad para haceros desde el momento con villa categoría que os convenga. Alameda, 2, 3.º

SUBASTA de escopetas. Se celebrará en el cuartel de la Guardia civil de esta capital, el día 7 del actual, a las once horas.

TRAJES a 3 ptas., se limpian, de caballero y señora, especialidad en trincheras. Callejón de Arroca, letra B., tercero.

TRASPASO piso en 2.500 ptas., su valor 6.000, por tener que ausentarse, a gente buena. Escribid esta Administración a A. A.

TRAJES azules y fric-stoch y sobre medida. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

TRAJES buzo y bombachos. Casa especial. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

VESTIDOS para niñas, calidades corrientes, todos tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

En los casos más graves, está su mayor éxito.

Est. DALMAU OLIVERES, S.A. - BARCELONA  
Venta: J. M. OLAZOLA, Pl. Alameda, 3.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-00-50

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Los yanquis serán todo lo grandes que ustedes quieran, pero también saben ponerse en ridículo, como cualquier mortal de los que no pertenecen a la gran nación que apalea los dólares. Ahora tratan de ponerle puertas al campo, lo cual, desde hace bastante tiempo tenemos calificado los del viejo continente como una de las cosas más absolutamente ineficaces que pueden realizarse.

¿Qué otra cosa sino poner puertas al campo significa esa alambrada en las fronteras canadiense-mexicana? Si creen que con alambradas se va a concluir el contrabando, no tienen más que mirar un poco hacia China. Famosas son las murallas de la China y a través de ellas "se filtran" hasta cañones de grueso calibre.

Además, si tanto les preocupa el contrabando de las bebidas que no vacilan en gastar unos cuantos millones en poner alambradas en el campo, deben ser lógicos y poner también las mismas murallas de espino artificial, en el mar. Y con unas pías como colmillos de elefante, para que se claven en ellas los barcos que conduzcan esas botellas de "estupeficantes".

Habrán que decirles a esos señores senadores yanquis y a ese ministro que va a ordenar la colocación de las murallas de alambre, "que no es por ahí".

La vigilancia de muchos kilómetros de alambre, es menos eficaz que la de unos centenares de hombres. Pero mientras haya en el mundo hombres aunque sean yanquis, que sepan hacer "la vista gorda" y extender la mano a tiempo, habrá contrabando. Ya lo dijo nuestro poeta:

"Mientras haya mujeres en el mundo  
habrá poesía".

Sustituyan ustedes esos términos por otros y todo viene a ser igual.

\*\*\*

Ya estamos oficialmente dentro del verano donostiarra. La playa funciona con todos sus servicios; la Banda Municipal da sus conciertos nocturnos en el Bulevar, donde cada noche se ven más sillas de las colocadas en torno del quiosco, ocupadas por "caras nuevas", de amables y simpáticos forasteros. Ya está la playa por la mañana que da gusto verla, llena de bañistas guapas y cada vez más sugestivas; ya no dan paz a sus máquinas los fotógrafos, tanto profesionales como de afición; ya han subido los precios de las lechugas las "sensillas casheras" y quieren subir el precio de la carne los no tan "sensillos" tabajeros...

Parece que estamos en pleno verano y sin embargo, no lo estamos. Queda funcionando un servicio importantísimo, exactamente igual que si nos encontrásemos en pleno invierno y en San Sebastián no hubiese más forasteros que los simpáticos viajeros de comercio, con sus muestrarios. ¡Eso, para que presumamos!

San Sebastián tiene actualmente el mismísimo servicio de tranvías que tiene desde el mes de octubre. Allí por los crujidos días invernales, cuando uno está deseando el recogerse en casa a la hora de cenar para no volver a salir a la calle durante la noche, no es cosa de exigir que los tranvías circulen un par de horas más, para darse el gusto de oírlos pasar metiendo ruido, paseando al conductor y al cobrador, que se adormila por falta de ejercicio y están deseando ir a disfrutar de un bien ganado descanso.

Entonces, a nadie se le ocurre pedir que ni aun los domingos y días festivos se amplíe el servicio ni siquiera una hora más que lo ordinario.

Pero que estemos ya dentro del mes de julio; que San Sebastián, en pleno verano se esté llenando de forasteros y que zonas tan enormes y tan concurridas como Amara, Ventaberri y el barrio de Gros se queden sin servicio de tranvías a las diez de la noche—que en este tiempo y con el adelanto de la hora es casi como de—

cir al anochecer—, es algo que traspona los límites de lo lamentable.

Se nos dirá que la Compañía de Tranvías es completamente dueña de hacer lo que tenga por conveniente, que las autoridades no pueden, ni deben, inmiscuirse en un asunto que aunque relacionado con un servicio público, es de orden completamente interior...

Todo esto está muy bien, sobre todo en el aspecto legal. Pero no negarán ustedes que es bastante lamentable que en San Sebastián, donde no se nos cae de la boca que es una ciudad de turismo, que debe hacerlo todo con vistas a la mayor atracción de forasteros y a la mayor comodidad de éstos, una vez que ya hayan sido atraídos, haya un servicio tan importante como es el de tranvías, que se preste en una forma tan... ¡lo diremos con eufemismo para que no se enfade nadie! tan "displicente" para la ciudad.

[Caray, pues si todos los elementos donostiaras, cada uno en su esfera, fuesen a hacer lo mismo, excusáramos de sostener el Centro de Atracción y Turismo! ¿Cómo íbamos a pretender el atraer a nadie?—GORROCHA.

## Servicio de trenes para las fiestas de Pamplona

### FERROCARRIL DEL PLAZAOLA

Con motivo de las fiestas que Pamplona celebra en honor de su patrono San Fermín y que comenzando el día 6 terminarán el 14 del actual, ambos inclusive, la Compañía del ferrocarril directo de Pamplona a San Sebastián (Plazaola), ha dispuesto para dichos días el siguiente servicio de trenes:

Entre San Sebastián y Pamplona, los días 6, 7, 8, 13 y 14:

Salidas de San Sebastián.—6'45, 10'28 y 16'45.

Llegadas a Pamplona.—10'10, 13'40 y 20'20.

Los días 9, 10, 11 y 12, se suprime el tren que sale de San Sebastián a las 10'28 y llega a Pamplona a las 13'40.

Entre Pamplona y San Sebastián, los días 6, 7, 12, 13 y 14:

Salidas de Pamplona.—8'15, 16'45 y 21'24.

Llegadas a San Sebastián.—11'35, 19'55 y 24'.

Los días 8, 9, 10 y 11 se suprime el tren que sale de Pamplona a las 21'.

Los trenes que salen de San Sebastián a las 6'45 y de Pamplona a las 16'45, son de composición limitada.

Precio de los billetes de ida y vuelta entre San Sebastián y Pamplona (incluido el seguro obligatorio):

Salón, pesetas 19,40. Clase única, 11,50.

## Una niña muerta por un tren

A las ocho de la noche se registró en la estación de Beasain una dolorosa desgracia.

El tren tranvía número 2.080, procedente de Irún, arrolló en el kilómetro 582 a la niña de dos años María Jesús Arruabarrena.

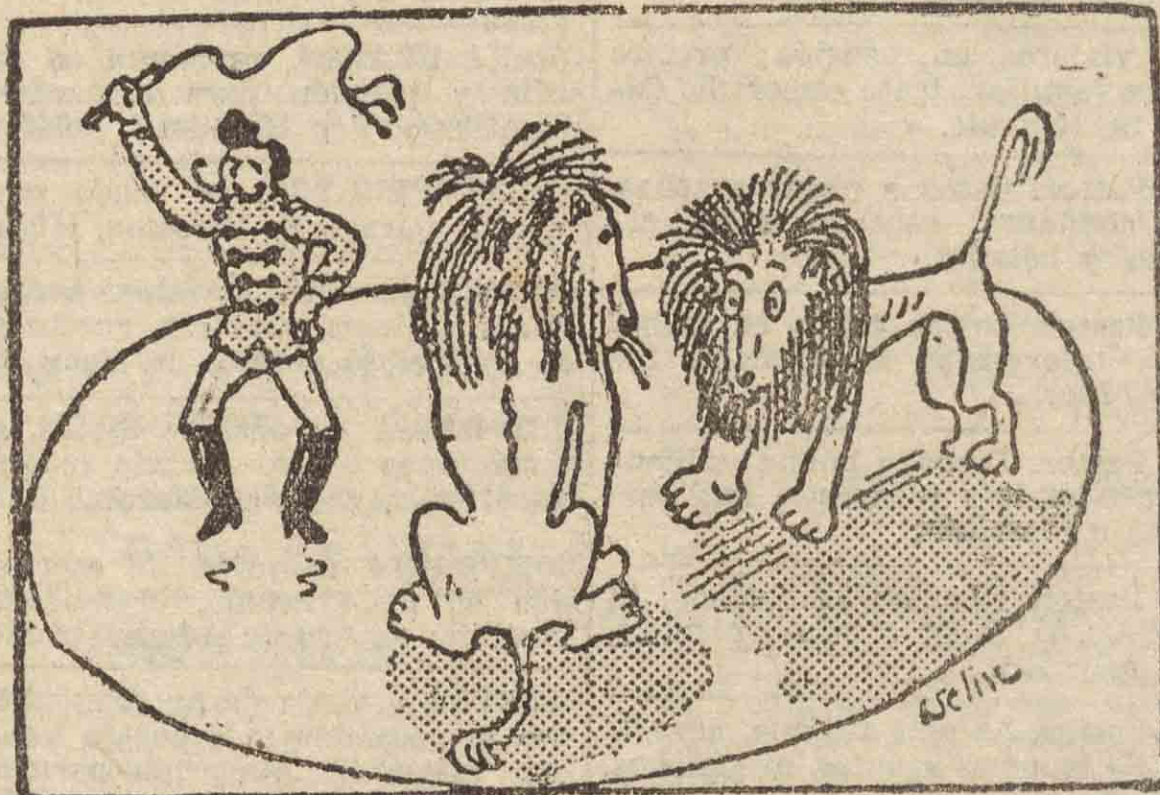
La locomotora del tren destruyó el cuerpo de la infeliz criatura, que murió en el acto.

El Juzgado se personó en el lugar del suceso, ordenando el traslado del cadáver al depósito del cementerio.

## NOVIAS GUIPUZCOANAS



ARRAR.—La señorita Felisa Acha, con las amigas a quienes obsequió para despedirse de su vida de soltera. (Foto Olangueren.)



—¡Qué pena da tratar con neurasténicos!



## En el Victoria Eugenia

### Estreno de "La chica del Citroen"

Esta tarde, a las siete, será estrenada por la Compañía de comedias Mellá-Cibrián la comedia en tres actos, de Enrique Suárez de Leza, "La chica del Citroen".

Mañana celebrará su beneficio Pepita Mellá, poniendo en escena "Malvaloca" y siendo esta la primera vez que la notable artista interpreta el interesante papel quintiliano, uno de sus mayores éxitos.

Ayer, con el éxito de costumbre, en funciones de tarde y noche fué representado el juguete cómico de Fernández Lepina y González del Toro "El valiente capitán".

## En el Gran Casino

### Mañana habrá debuts de interés

Mañana, jueves, en el teatro del Gran Casino harán su presentación tres interesantes números de atracciones venturosamente conocidos por el público donostiarra.

Se trata de la bailarina Rosita España, la canzonetista Teresita Ayala y el humorista Manolo Vico.

Esperamos y deseamos una confirmación de los éxitos de que vienen precedidos.

## En el Principe

### Estreno de "La Lola"

Hoy, en funciones de tarde y noche, se estrenará en el coliseo de la calle Aldamar la comedia de Muñoz Seca y Pérez Fernández "La Lola".

Asistirán al estreno los autores.

## Concesión a una fábrica de contadores

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

La "Gaceta" de Madrid publica la siguiente disposición:

"De acuerdo con la propuesta formulada por el Comité regulador de la Producción industrial, S. M. el rey (q. D. g.) se ha servido conceder a Fábrica de Contadores de agua Delaunet-Duñabeitia (S. A.), de San Sebastián, autorización para instalar dos tornos automáticos para barra, una máquina de tallar y una sierra para barra."

## Se negociará un tratado de comercio hispano-yugoeslavo

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Se encuentran en Madrid los señores Pitja, Budicht y Bodi, jefes de sección de los Ministerios de Comercio, Hacienda y Negocios extranjeros de Yugoslavia, que vienen a realizar gestiones con el Gobierno español para la celebración de un tratado de comercio entre España y Yugoslavia.

## En los centros oficiales

SIN NOTICIAS

Mal día el de ayer para la información oficial. Los reporteros estuvieron en el Ayuntamiento, donde el alcalde accidental, señor Orueta, les dijo... que no tenía nada que decirles.

Igual suerte corrieron en la Diputación, donde el señor Altolaquirre hubo de limitarse a cambiar con ellos el afectuoso saludo de costumbre. Pero, de noticias, ni una.

El gobernador civil, señor Chacón, había ido a Alza, a la inauguración de dos obras: una, de un trozo de carretera, y otra, la de ampliación del cementerio de la villa.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

## San Sebastián hace 30 años

3 JULIO 1899.—No concluía de arreglarse el tiempo, y el caso era que el chubasco estaba circunscripto a la zona comprendida entre el Machichaco, el Aitzgorri y las Peñas de Aya. Como en el interior de España duraba el buen tiempo, la gente comenzaba a impacientarse, y decían que estaba bien el que no hiciese calor, pero que estaba mal el que hiciese frío y el que todos los días hubiese chubascos.

Se iban corrigiendo las deficiencias del alumbrado eléctrico y cada día lucían más focos y lámparas; pero, en cambio, se estaba escatimando luz en los faroles de alumbrado por gas, algunos de los cuales, como los de la calle Guetaria, se apagaban a las once, y después de esa hora los transeúntes tenían derecho a romperse las narices "si lo tenían a bien". LA VOZ pedía al Ayuntamiento un poquito de amplitud en la iluminación.

De regreso de Nimes, donde toreó dos días antes, se encontraba en San Sebastián el gran Rafael Guerra, con todo el personal de su cuadrilla. Guerrita, que estará aquí dos o tres días, saldrá inmediatamente para Pamplona, donde iba a torrear todas las corridas de las fiestas de San Fermín.

Al siguiente día de este que estamos recordando iba a contraer matrimonio, con la señorita Agustina Kutz, el afortunado autor de "Chanton Piperri", don Buenaventura Zapirain.

¡Hombre! Vamos a dar las combinaciones taurinas que había organizado don Pepe Arana para "ahora hace treinta años": Agosto, 6.—Machiquito y Lagartijo; toros de don Máximo Hernán. Agosto, 13.—Guerrita y Bombito; veraguas; Agosto, 15.—Los mismos; toros de Muruve. Agosto, 20.—Lagartijo y Algabeño; toros de Aleas. Agosto, 27.—Guerrita y Reverte, con saltillos. Como se ve, no hay ni una sola corrida con tres matadores, como ahora. ¡Eran más "cobardes" aquellos toreros! Además, el día 14 iba a darse una novillada de convite, para presentar a Algabeño Chico—que no es el actual—y a Rafael Gallo, que comenzaba a "pollear".

La tripulación del cañonero "Temerario", anclado en Pasajes, acudió a una misa de Réquiem celebrada en la iglesia de Pasajes de San Juan, en sufragio de los marinos que el día anterior hizo un año fallecieron en Santiago de Cuba.

## Visitando industrias

## Alumnos de la Escuela Elemental del Trabajo, de prácticas

Los alumnos de la Escuela elemental del Trabajo han empezado el curso de prácticas visitando fábricas y establecimientos industriales.

La primera visita la giraron ayer a la Fábrica municipal de Gas, deteniéndose en todas las dependencias, en las que los altos empleados de la fábrica y los profesores dieron las explicaciones oportunas.

Hoy, miércoles, dedicarán el día a visitar la fábrica de aceros al horno eléctrico, instalada en la vecina villa de Rentería.

Mañana se trasladarán a Hernani para visitar la fábrica de cerámicas.

## Ha llegado a Cestona el Cardenal Primado

A las ocho y media de la noche de ayer llegó al balneario de Cestona, donde pasará la temporada de aguas, el Cardenal Primado de Toledo, doctor Segura.

La estancia del Cardenal Primado en Cestona se prolongará hasta el día 16 del actual.